

Instrukcja dla urządzeń wyprodukowanych po: 01.08.2018 r./ Návod pro zařízení vyrobená po: 01.08.2018/ Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po 1.8.2018 ./ Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo 2018-08-01 d./ Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: 01.08.2018. g./ Útmutató a 2018.08.01. után gyártott készülékekhez./ Mode d'emploi pour les appareils fabriqués après : le 01.08.2018/ Manual de Instrucciones para las máquinas fabricadas después de: 01.08.2018 r./ Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: 01.08.2018/ Gebruiksaanwijzing voor apparaten geproduceerd na: 01.08.2018 r./ Bedienungsanleitung für Geräte, die nach dem 01.08.2018 hergestellt wurden

- PL** **Prostownik**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Nabíječka**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Usmerňovač**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Srovės lygintuvas**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Taisngriezis**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Egyenirányító**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- FR** **Redresseur**
Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie
- ES** **Rectificador**
Manual de Instrucciones con la carta de garantía
- RO** **Redresor**
Manualul de utilizare și certificatul de garanție
- NL** **Gelijkrichter**
Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart
- DE** **Ladegleich-richter**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione. Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodů k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno. Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané. Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia.
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta.
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.
- FR** Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite. Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement.
- ES** Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido. Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso.
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim. Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă.
- NL** Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden. De firma DEDRA-EXIM behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling.
- DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.

010.021.010818.V1

KONTAKT:

/Kontaktai:/ Kontakts:/ Elérhetőség:/Contact:/ Contacto:/ Contact:/ Contact:/ Kontakt:
DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl www.dedra.pl





A



B

Opis Piktogramów / Popis Piktogramů / Opis Piktogramov / Piktogramų Aprašymas / Piktogrammu Apraksts / Az Piktogramok Magyarázata / Interpretation Des Pictogrammes / Descripción De Los Pictogramas / Descrierea Pictogramelor / Omschrijving Van Pictogramme / Beschreibung der Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi/ příkaz: přečtěte návod k obsluze/ príkaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou/ privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją/ norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju/ utasítás: olvassa el az útmutatót/ ordre: avant l'usage lire le mode d'emploi/ indicación: leer el manual de instrucciones/ obligatoriu: citiți manualul de utilizare/ bevel: lees de gebruiksaanwijzing/ gebot: die bedienungsanleitung lesen



Oznakowanie: zabezpieczenie termiczne/ Označení: tepelná ochrana/ Označenie: tepelná poiska/ Žymėjimas: terminė apsauga/ Marķējums: termoaisardzība/ Jelölés: hővédelem/ Marquage: protection thermique/ Marcado: protección térmica/ Marcare: Protecție termică/ Markering: thermische beveiliging/ Kennzeichnung: thermischer Schutz



Oznakowanie: włącznik bezpiecznika termicznego/ Označení: spínač tepelné pojistky/ Označenie: zapínač tepelnej poistky/ Žymėjimas: terminio saugiklio įjungiklis/ Marķējums: termiskā drošinātāja slēdzis/ Jelölés: a termikus biztosíték kapcsolója/ Marquage: interrupteur du fusible thermique/ Marcado: interruptor del fusible térmico/ Marcare: întrerupător ptr. siguranța termică/ Markering: schakelaar van de thermische zekering/ Kennzeichnung: Schalter der thermischen Sicherung



Oznakowanie: zabezpieczenie zwarciove/ Označení: protizkratová ochrana/ Označenie: ochrana proti skratu/ Žymėjimas: trumpojo jungimo apsauga/ Marķējums: īsslēguma aizsardzība/ Jelölés: rövidzárlati védelem/ Marquage: protection contre les courts-circuits/ Marcado: protección de cortocircuito/ Marcare: protecția împotriva scurtcircuitelor/ Markering: kortsluitbeveiliging/ Kennzeichnung: Kurzschlusschutz



Oznakowanie: podłączenie sieciowe/ Označení: síťové připojení/ Označenie: pripojenie k el. Sieti/ Žymėjimas: tinklo pajungimas/ Marķējums: tīkla pieslēgums/ Jelölés: hálózati kapcsolódás/ Marquage: branchement au réseau/ Marcado: conexión de red/ Marcare: conectare la rețea/ Markering: netwerkbinding/ Kennzeichnung: Netzanschluss



Oznakowanie: biegun dodatni/ Označení: kladný pól/ Označenie: kladný pól/ Žymėjimas: teigiamas poliūs/ Marķējums: pozitīvais pòls/ Jelölés: pozitív pólus/ Marquage: pôle positif/ Marcado: polo positivo/ Marcare: polul pozitiv/ Markering: positieve pool/ Kennzeichnung: Pluspol



Oznakowanie: biegun ujemny/ Označení: záporný pól/ Označenie: záporný pól/ Žymėjimas: neigiamas poliūs/ Marķējums: negatīvais pòls/ Jelölés: negatív pólus/ Marquage: pôle négatif/ Marcado: polo negativo/ Marcare: polul negativ/ Markering: negatieve pool/ Kennzeichnung: Minuspol



Nakaz: chronić przed opadami atmosferycznymi/ Upozornění: chraňte proti atmosférickým srážkám/ Prikaz: chráňte pred atmosférickými zrážkami/ Privaloma: saugoti nuo atmosferinių kritulių/ Rīkojums: sargājiet no atmosfēras nokrišņiem/ Rendelkezés: védje a csapadéktól/ Ordre: protéger contre les précipitations atmosphériques/ Orden: protejer contra la precipitación atmosférica/ Ordin: A se proteja împotriva precipitațiilor/ Waarschuwing: bescherm tegen neerslag/ Gebot: vor Niederschlägen schützen

PL

SPIS TREŚCI

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenie użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Podłączenie do sieci
9. Włączanie urządzenia
10. Użytkowanie urządzenia
11. Bieżące czynności obsługowe
12. Części zamienne i akcesoria
13. Samodzielne usuwanie usterek
14. Kompletacja urządzenia
15. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń

elektrycznych i elektronicznych

Karta gwarancyjna

Deklaracja Zgodności znajduje się w siedzibie Dedra-Exim Sp. z o.o. W celu otrzymania Deklaracji Zgodności należy się skontaktować z Dedra-Exim Sp. z o.o. Ogólne Warunki Bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura. Szczegółowe warunki bezpieczeństwa dla opisanego urządzenia załączono do instrukcji.

UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia

UWAGA Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy. Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcje bezpieczeństwa pracy. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

2. SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃTWA

UWAGA Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia

i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące ładowarek do baterii i akumulatorów

- Urządzenie przeznaczone jest do ładowania akumulatorów kwasowo-olowiowych o napięciu 6V/12V lub 12/24V. Zabrania się używania urządzenia do innych celów.
- Nie wolno ponownie ładować baterii nieprzeznaczonych do ponownego ładowania.
- Podczas ładowania akumulator musi być umieszczony w dobrze wentylowanych pomieszczeniach (w przypadku ładowarek do akumulatorów kwasowo-olowiowych)
- Ładowarka akumulatorów może być podłączona tylko do uziemionego gniazdka sieciowego (dla przenośnej ładowarki klasy I do użytku na zewnątrz)
- Przed użyciem należy sprawdzić stan okablowania. Upewnić się, że na przewodach nie występują żadnego rodzaju uszkodzenia, w szczególności pęknięcia, zgniecenia itp. Zabrania się użytkowania urządzenia, w którym przewody są uszkodzone. Uszkodzone przewody mogą być wymienione tylko przez osoby do tego upoważnione.
- Zabrania się ładowania uszkodzonych akumulatorów.
- Nie używać akumulatora na zewnątrz.
- Zabrania się umieszczania urządzenia na akumulatorze w czasie ładowania.
- Podczas ładowania należy zapewnić prawidłową cyrkulację powietrza.
- Akumulator podczas ładowania może wytwarzać gazy wybuchowe. Należy zwrócić szczególną uwagę na zabezpieczenie go przed kontaktem z iskrami. Akumulatory u końca swojej żywotności mogą samoczynnie produkować iskry. Nie palić podczas ładowania akumulatora. Unikać otwartego ognia.
- Akumulatory nie są urządzeniami o nieskończonej żywotności. Akumulator, który uległ awarii podczas ładowania, musi zostać naprawiony przez osobę do tego upoważnioną. W niektórych przypadkach błędy o rzadkim występowaniu mogą wymagać ponownej naprawy.
- Zabrania się pozostawiania akumulatora w trakcie ładowania bez nadzoru.
- Kwas znajdujący się w akumulatorze jest żrący. W przypadku kontaktu ze skórą lub oczami należy przemyć miejsce dużą ilością wody i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. Wskazany jest zabrać ze sobą ulotkę ze składem chemicznym kwasu akumulatora (powinna być dołączona do akumulatora).
- Urządzenie nie może spełniać funkcji zabawki dla dzieci.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

W przypadku ładowania akumulatorów samochodowych:

- Zawsze podłączać klemy prostownika do odpowiednio oznakowanych biegunów akumulatora. Nieprawidłowe podłączenie spowoduje zwarcie i zadziałanie bezpiecznika zwarciovego, może także uszkodzić akumulator i prostownik.
- Najpierw należy podłączyć biegun dodatni. Drugie połączenie należy wykonać z biegunem ujemnym.
- Nie używać urządzenia wewnątrz pojazdu bądź pod pokrywą silnika.
- Sprawdzić każdorazowo, czy parametry akumulatora są zgodne z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej.
- Ładowarki do instalacji w przyczepach kempingowych i podobnych pojazdach muszą być podłączone do sieci zasilającej zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi okablowania.

UWAGA Nawet jeśli urządzenie jest eksploatowane zgodnie z Instrukcją Obsługi niemożliwe jest całkowite wyeliminowanie pewnego czynnika ryzyka związanego z konstrukcją i przeznaczeniem urządzenia.

W szczególności występują następujące ryzyka:

- Szkodliwe oddziaływanie niebezpiecznych gazów w przypadku pracy w zamkniętym pomieszczeniu z niewłaściwie działającą instalacją wyciągową.
- Porażenie prądem elektrycznym.
- Zagrożenie wybuchem.
- Zagrożenie spowodowane przez kwas z akumulatora.

3. OPIS URZĄDZENIA

DEP010 rys. A: 1) wskaźnik prądu ładowania, 2) przycisk resetowania bezpiecznika termicznego, 3) włącznik główny; 4) gniazdo bezpiecznika zwarciovego, 5) przełącznik napięcia ładowania 6V – 12V, 6) zacisk dodatni, 7) zacisk ujemny, 8) wtyczka z przewodem zasilającym.

DEP021 rys. B: 1) wskaźnik prądu ładowania, 2) przycisk resetowania bezpiecznika termicznego, 3) gniazdo bezpiecznika zwarciovego, 4) przełącznik prądu ładowania min – boost, 5) przełącznik napięcia ładowania 12V – 24V, 6) włącznik główny (z tyłu obudowy), 7) zacisk dodatni, 8) zacisk ujemny, 9) wtyczka z przewodem zasilającym

4. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Prostowniki model DEP010 i DEP021 są urządzeniami elektrycznymi, umożliwiającymi ładowanie akumulatorów kwasowo-ołowiowych o swobodnym przepływie elektrolitu, które są stosowane w motocyklach, samochodach osobowych, samochodach dostawczych, na jachtach itd.

Prostownik DEP021 może pracować w trybie szybkiego ładowania. Zastosowanie tego trybu jest wskazane w przypadku konieczności szybkiego ładowania akumulatorów. Pozwoli to na pobudzenie akumulatora, a także ograniczy prąd uruchomienia, jednocześnie pozwoli na zmniejszenie poboru prądu z sieci podczas ładowania.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w warsztatach naprawczych, pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunkach pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

5. OGRANICZENIA UŻYCIA

UWAGA Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych ograniczeń użycia.

Nie stosować prostowników do ładowania akumulatorów innego typu niż kwasowo-ołowiowe. Nigdy nie ładować baterii jednorazowych. Stosować tylko w zamkniętych pomieszczeniach z prawidłowo działającą wentylacją. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych a Deklaracja Zgodności traci ważność.

UWAGA Urządzenia transformatorowe projektowane pod napięcie 230V AC. Napięcie sieci poniżej 230V AC skutkuje niższym napięciem na wyjściu urządzenia, co może powodować niedoładowanie akumulatora do prawidłowego poziomu napięcia.

Dopuszczalne warunki pracy:

Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych o sprawnie działającej wentylacji. Chronić przed wilgocią i niską temperaturą.

6. DANE TECHNICZNE

Model	DEP010	DEP021
Napięcie zasilania [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Moc ładowania [W]	90	240
Stopień ochrony	IPX0	IPX0
Klasa ochronności	I	I
Napięcie wyjściowe U_1 [V]	6	12
Napięcie wyjściowe U_2 [V]	12	24
Prąd wyjściowy I_1 dla U_1 [A]	4,5	9
Prąd wyjściowy I_2 dla U_2 [A]	4,5	7

Pojemność min. akumulatora [Ah]	12	25
Pojemność max. akumulatora [Ah]	100	180
Zabezpieczenie prądowe [A]	3	3
Tryb szybkiego ładowania	nie	tak

7. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

UWAGA Wszystkie czynności należy przeprowadzać przy wtyczce wyjętej z gniazdka.

Przed przystąpieniem do ładowania akumulatora należy upewnić się, że pojemność akumulatora jest nie mniejsza od pojemności minimalnej wskazanej na tabliczce znamionowej prostownika. Prostownik należy ustawić na równej, stabilnej powierzchni, z dala od materiałów łatwopalnych i źródeł otwartego ognia. Przewód zasilający i przewody ładowania ułożyć tak, aby nie były narażone na uszkodzenia (przetarcie, zgniecenie itp.). Każdorazowo sprawdzać stan przewodów prostownika, w przypadku stwierdzenia uszkodzeń któregośkolwiek przewodu nie używać prostownika. Sprawdzić, czy włącznik ustawiony jest w trybie „włączony” (oznaczenie na włączniku „O” – patrz rys. A poz. 3 i rys. B poz. 6)

Sprawdzić stanu akumulatora przed rozpoczęciem ładowania.

UWAGA Należy zachować szczególną ostrożność przy czynnościach kontrolnych akumulatora, ponieważ akumulator zawiera kwas.

Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji do akumulatora, z którą bezwzględnie należy się zapoznać.

8. PODŁĄCZENIE DO SIECI

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika oraz być wyposażona w uziemiony przewód neutralny. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika powinny wynosić:

- przekrój przewodu – 1,5 mm²

- bezpiecznik typu B – 16A

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od przewodu podłączanego urządzenia. Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

9. WŁĄCZANIE URZĄDZENIA

UWAGA Prostownik należy podłączać zawsze do sieci zasilania z uziemionym przewodem neutralnym.

Włącznik urządzenia: w modelu DEP010 znajduje się na panelu przednim (rys. A poz. 3), w modelu DEP021 z tyłu prostownika (rys. B poz. 6). Pozycja ON oznacza, że urządzenie jest włączone, OFF – wyłączone; dodatkowo stan prostownika sygnalizuje dioda we włączniku.

10. UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Prostownik umożliwia ładowanie zarówno akumulatorów, które są odłączone od instalacji elektrycznej pojazdu jak i akumulatorów podłączonych do instalacji elektrycznej pojazdu.

UWAGA Podłączenie prostownika do akumulatora należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce

Ładowanie akumulatorów odłączonych od instalacji elektrycznej pojazdu

1. Podłączyć klemy prostownika do biegunów akumulatora. W pierwszej kolejności podłączyć zacisk czerwony do bieguna dodatniego (+), a następnie zacisk czarny do bieguna ujemnego (-). Próba podłączenia zacisków odwrotnie spowoduje zadziałanie bezpiecznika zwarciovego.

2. Podłączyć prostownik do zasilania.

3. Ustawić napięcie ładowania zgodnie z parametrami ładowanego akumulatora (w zależności od modelu prostownika i parametrów akumulatora 6V, 12V lub 24V).

4. Włączyć prostownik przyciskiem ON

5. Kontrolować prąd ładowania akumulatora, korzystając ze wskaźnika prostownika (rys. A i B poz. 1). W pierwszej fazie ładowania prąd będzie wysoki, następnie będzie spadał w czasie. Ładowanie akumulatora powinno trwać od 8 do 16 godzin, w zależności od stopnia rozładowania akumulatora. Proces ładowania powinien przebiegać pod nadzorem użytkownika

6. Po zakończeniu ładowania należy wyłączyć prostownik, odłączyć go od sieci elektrycznej, zdjąć zaciski kleszczowe w kolejności odwrotnej do podłączania.

Dot. tylko modelu DEP021 – prostownik umożliwia szybkie ładowanie akumulatora. W celu wybrania trybu szybkiego ładowania, w kroku 3 należy dodatkowo ustawić przełącznik trybu ładowania w pozycję BOOST.

Ładowanie akumulatorów podłączonych od instalacji elektrycznej pojazdu

1. Sprawdzić biegunowość zacisków akumulatora. Zacisk dodatni jest zaciskiem niepodłączonym do podwozia pojazdu.

2. Podłączyć zacisk czerwony prostownika (+) do bieguna dodatniego akumulatora.

3. Podłączyć zacisk czarny prostownika (-) bieguna ujemnego akumulatora. Próba podłączenia zacisków odwrotnie spowoduje zadziałanie bezpiecznika zwarcowego.

4. Podłączyć prostownik do zasilania.

5. Ustawić napięcie ładowania zgodnie z parametrami ładowanego akumulatora (w zależności od modelu prostownika i parametrów akumulatora 6V, 12V lub 24V).

6. Włączyć prostownik przyciskiem ON

7. Kontrolować prąd ładowania akumulatora, korzystając ze wskazań amperomierza prostownika. W pierwszej fazie ładowania prąd będzie wysoki, następnie będzie spadał w czasie. Ładowanie akumulatora powinno trwać od 8 do 16 godzin, w zależności od stopnia rozładowania akumulatora.

8. Po zakończeniu ładowania należy wyłączyć prostownik, odłączyć go od sieci elektrycznej, zdjęć zaciski kleszczowe w kolejności odwrotnej do podłączania.

Dot. tylko modelu DEP021 – prostownik umożliwia szybkie ładowanie akumulatora. W celu wybrania trybu szybkiego ładowania należy w kroku 5 ustawić przełącznik trybu ładowania w pozycję BOOST.

11. BIEŻĄCE CZYNNOŚCI OBSŁUGOWE

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

Każdorazowo sprawdzać stan przewodów prostownika (zasilającego oraz przewodów prądowych). Nie używać prostownika, w którym przewody są uszkodzone.

Każdorazowo po użytkowaniu oczyszczać zaciski prądowe prostownika.

Unikać zetknięcia się zacisków prądowych przy włączonym prostowniku. Spowoduje to spalanie bezpiecznika.

Zabezpieczenia prostownika

Prostownik wyposażony jest w dwustopniowe zabezpieczenie. Zabezpieczenie termiczne chroni transformator prostownika przed przegrzaniem i uszkodzeniem. Zabezpieczenie elektryczne łączy się w momencie zwarcia.

W przypadku zadziałania zabezpieczenia termicznego, co objawi się wyłączeniem prostownika, należy odczekać kilka minut do ostygnięcia transformatora, a następnie zresetować bezpiecznik termiczny przyciskiem, znajdującym się na panelu przednim prostownika.

W przypadku zadziałania bezpiecznika zwarcowego, co objawi się wyłączeniem prostownika, należy odkręcić zaślepkę bezpiecznika, wymienić uszkodzony bezpiecznik na sprawny, zakręcić zaślepkę.

UWAGA Nie wolno stosować bezpieczników o innych niż zalecane parametry, może doprowadzić to do uszkodzenia prostownika.

12. CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

UWAGA W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra-Exim.

Dane kontaktowe znajdują się na stronie 1 instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej. Prosimy opisać uszkodzoną część, podając orientacyjny termin zakupu urządzenia. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjmując reklamowany produkt), lub przesać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzednio dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

13. SAMODZIELNE USUWANIE USTEREK

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania i upewnić się, że nie działa.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Prostownik nie działa	Brak zasilania	Sprawdzić, czy w sieci elektrycznej jest napięcie. Sprawdzić, czy nie zadziała zabezpieczenie sieci elektrycznej. Sprawdzić, czy wtyczka jest prawidłowo umieszczona w gnieździe.
	Zadziałał bezpiecznik termiczny	Poczekać do wychłodzenia się prostownika, zresetować bezpiecznik.
	Zadziałał bezpiecznik zwarcowy	Wymienić bezpiecznik na sprawny.
	Uszkodzony włącznik	Przekazać prostownik do serwisu w celu wymiany włącznika.
	Uszkodzony przewód zasilający	Przekazać prostownik do serwisu w celu wymiany przewodu.

Prostownik nie ładuje akumulatora	Uszkodzone przewody prądowe	Przekazać prostownik do serwisu w celu wymiany przewodów.
	Źle zaciśnięte zaciski prądowe	Sprawdzić sposób zaciśnięcia zacisków, poprawić jeśli nie ma styku z klemami akumulatora.
	Zabrudzone zaciski akumulatora	Oczyścić klemy z nalotu. Zachować ostrożność.
	Uszkodzony akumulator	Przerwać ładowanie, przekazać akumulator do sprawdzenia osobie uprawnionej.

14. KOMPLETACJA URZĄDZENIA

Opakowanie powinno zawierać: 1. Prostownik, 2. Bezpieczniki zapasowe

15. INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW O POZBYWANIU SIĘ URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielią dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.



Karta gwarancyjna
na

Nr katalogowy:

Numer partii:

(zwany dalej **Produkt**em)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy:

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

I. Odpowiedzialność za Produkt:

- Gwarant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, Kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej Karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji:

Elementy Produktu objęte gwarancją	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Prostownik	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej Karcie gwarancyjnej
Bezpieczniki, przewody rozruchowe, inne elementy	Elementy nieobjęte gwarancją.

gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....
data i miejsce

.....
podpis Użytkownika

CZ

1. Fotografie a výkresy
2. Podrobné bezpečnostní předpisy
3. Popis zařízení
4. Určení zařízení
5. Omezení použití
6. Technické údaje
7. Příprava k práci
8. Připojení k napájecí síti
9. Zapnutí zařízení
10. Používání zařízení
11. Běžné servisní činnosti
12. Náhradní díly a příslušenství
13. Svépomocné odstraňování poruch
14. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky
15. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

Prohlášení o shodě – dostupné v sídle výrobce

Všeobecné bezpečnostní pokyny – příručka přiložena k zařízení



POZOR Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před zprovozněním přístroje seznáňte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.



POZOR Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce. Návod k bezpečnosti práce je přiložen jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předajte ji také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtete všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

2. PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Zařízení mohou používat děti starší 8 let a také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a pochopily z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti bez příslušného dohledu.

Podrobné bezpečnostní předpisy týkající se nabíječek baterií a akumulátorů

- Zařízení je určeno pro nabíjení kyselino-olověných akumulátorů s napětím 6V/12V nebo 12/24V. Zařízení se nesmí používat pro jiné účely.
- Nenabíjejte znovu baterie, které nejsou k tomu určeny.
- Akumulátor nabíjejte v době větraných prostorách (v případě nabíječek kyselino-olověných akumulátorů)
- Nabíječku akumulátorů můžete připojit pouze do uzemněné síťové zásuvky (pro přenosnou nabíječku třídy I pro venkovní použití)
- Před použitím zkontrolujte stav kabeláže. Ujistěte se, že vodiče nejsou nijak poškozené, zejména popraskané, zalomené atp. Nepoužívejte zařízení s poškozenými vodiči. Poškozené vodiče mohou měnit pouze k tomu oprávněné osoby.
- Nenabíjejte poškozené akumulátory.
- Nepoužívejte akumulátor venku.
- Při nabíjení nepokládejte zařízení na akumulátor.
- Při nabíjení zajistěte dostatečnou cirkulaci vzduchu.
- Akumulátor může při nabíjení vytvářet výbušné plyny. Věnujte zvýšenou pozornost protijiskrové ochraně. Akumulátory mohou na konci své životnosti samočinně vytvářet jiskry. Při nabíjení akumulátoru nekuřte. Zabraňte otevřenému ohni.
- Akumulátory nejsou zařízení s nekonečnou životností. Akumulátor porouchaný při nabíjení musí opravit k tomu zmocněná osoba. V některých případech málo vznikající závady mohou vyžadovat opětovnou opravu.
- Akumulátor nenechávejte během nabíjení bez dohledu.
- Kyselina v akumulátoru je leptavá. Při styku s kůží nebo očima okamžitě přemýjte místo styku velkým množstvím vody a ihned kontaktujte

III. Warunki skorzystania z gwarancji:

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej Karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji” Produktu zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. **Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:**
 - a) Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - b) Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - c) Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - d) Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - e) Zastosowania przez Użytkownika w Produkcje materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - a) numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - b) plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. **Uwaga!** Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna:

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga!!! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie

lékaře. Ukažte leták s chemickým složením kyseliny akumulátoru (musí být přiložen k akumulátoru).

- Zařízení nesmí sloužit jako hračka pro děti.
- Zařízení uchovávejte na místě mimo dosah dětí.

V případě nabíjení automobilových akumulátorů:

- Vždy připojte kleštiny usměrňovače nabíjení k příslušně označeným pólům akumulátoru. Nesprávné připojení způsobí zkrat a aktivaci protizkratové ochrany, může také poškodit akumulátor a usměrňovač.
- Nejprve připojte kladný pól. Jako druhý připojte záporný pól.
- Nepoužívejte zařízení ve vozidle nebo v motorovém prostoru auta.
- Vždy zkontrolujte, zda parametry akumulátoru jsou shodné s parametry uvedenými na výkonovém štítku.
- Nabíječky pro instalaci v kempinkových přívěsech a podobných vozidlech musí být připojeny k napájecí síti v souladu s místními předpisy pro kabeláž.

Dokonce i když se zařízení používá v souladu s návodem k obsluze, nelze zcela vyloučit určité riziko spojené s konstrukcí a určením zařízení.

Zejména vznikají následující rizika:

- **Působení škodlivých plynů při práci v uzavřeném prostoru s nesprávně fungující odhahovou ventilací.**
- **Úraz elektrickým proudem.**
- **Nebezpečí výbuchu.**
- **Nebezpečí způsobené kyselinou z akumulátoru.**

3. OPIS ZAŘÍZENÍ

DEP010 obr. A: 1) ukazatel nabíjecího proudu, 2) resetovací tlačítko tepelné ochrany, 3) hlavní přepínač; 4) slot protizkratové pojistky, 5) přepínač nabíjecího napětí 6V – 12V, 6) kladná svorka, 7) záporná svorka, 8) zástrčka s napájecím kabelem.

DEP021 obr. B: 1) ukazatel nabíjecího proudu, 2) tlačítko resetování tepelné ochrany, 3) vstup protizkratové ochrany, 4) přepínač nabíjecího proudu min – boost, 5) přepínač nabíjecího proudu 12V – 24V, 6) hlavní přepínač (na zadní straně krytu), 7) kladná svorka, 8) záporná svorka 9) zástrčka s napájecím kabelem

4. URČENÍ ZAŘÍZENÍ

Usměrňovače model DEP010 a DEP021 jsou elektrická zařízení, která umožňují nabíjet kyselino-olověné akumulátory s volným elektrolytem, které se používají v motocyklech, osobních vozidlech, na jachtách atd.

Usměrňovač DEP021 může pracovat v režimu rychlého nabíjení. Použití tohoto režimu se doporučuje v případě nutnosti rychlého nabíjení akumulátorů. Umožní to povzbudit akumulátor a také omezí spouštěcí proud, zároveň umožní snížit příkon ze sítě při nabíjení.

Zařízení se může používat v autoservisech, pro amatérské práce se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

5. OMEZENÍ POUŽITÍ

Bezpodmínečně dodržujte níže uvedená omezení použití.

Usměrňovače nepoužívejte pro nabíjení akumulátorů jiného typu než kyselino-olověných. Nikdy nenabíjejte jednorázové baterie. Používejte pouze v uzavřených prostorách se správně fungující ventilací.

Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy, údržbové činnosti nepopsané v návodu k obsluze se budou považovat za protiprávní a způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků. Používání v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze bude mít za následek okamžitou ztrátu záručních nároků a prohlášení o shodě ztrati platnost.

POZOR! Transformátorové zařízení navrženo pro napětí 230V AC.

Napětí sítě pod 230V AC má za následek nižší napětí u výstupu zařízení, což může způsobit neúplné nabíjení akumulátoru na správnou hladinu napětí.

Přípustné provozní podmínky:

Zařízení se může používat pouze v uzavřených prostorách se správně fungující ventilací. Chraňte proti vlhkosti a nízké teplotě.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	DEP010	DEP021
Napájecí napětí [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Nabíjecí výkon [W]	90	240
Stupeň krytí	IPX0	IPX0
Třída ochrany	I	I
Výstupní napětí U1 [V]	6	12
Výstupní napětí U2 [V]	12	24
Výstupní proud I1 pro U1 [A]	4,5	9
Výstupní proud I2 pro U2 [A]	4,5	7
Min. kapacita akumulátoru [Ah]	12	25
Max. kapacita akumulátoru [Ah]	100	180
Proudová ochrana [A]	3	3
Režim rychlého nabíjení	Ne	Ano

7. PŘÍPRAVA K PRÁCI

Všechny činnosti provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Dříve než začnete akumulátor nabíjet, ujistěte se, že kapacita akumulátoru není menší než minimální kapacita uvedená na výkonovém štítku usměrňovače. Usměrňovač postavte na rovný, pevný povrch, v dostatečné vzdálenosti od lehce hořlavých materiálů a zdrojů otevřeného ohně. Napájecí kabel a nabíjecí vodiče uložte tak, aby se nemohly poškodit (prodření, zalomení atp.). Pokud kontrolujete stav vodičů usměrňovače, pokud zjistíte poškození kteréhokoli vodiče, nepoužívejte usměrňovač. Zkontrolujte, zda je přepínač nastaven v poloze „vypnuto“ (označení na přepínači „O“ – viz obr. A pol. 3 a obr. B pol. 6)

Zkontrolujte stav akumulátoru před zahájením nabíjení.

Věnujte zvláštní opatrnost kontrole akumulátoru, protože u akumulátor je kyselina.

Podrobné informace jsou uvedeny v návodu k akumulátoru, se kterým se

bezpodmínečně seznámte.

8. PŘIPOJENÍ K SÍTI

Před připojením zařízení k napájecímu zdroji se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výkonovém štítku.

Napájecí instalace musí být provedena v souladu se základními požadavky na elektrické instalace a musí splňovat požadavky na bezpečné používání a musí mít uzemněný nulový vodič. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty pojistky musí činit:

– průřez kabelu – 1,5 mm²

– pojistka typu B – 16 A

Instalaci musí provést oprávněný elektrikář. Pokud budete používat prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než kabel připojovaného zařízení. Elektrický kabel uložte tak, aby během provozu nebyl vystaven prořiznutí. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely.

Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Za napájecí kabel netahejte.

9. ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

Usměrňovač vždy připojujte k napájecí síti s uzemněným nulovým vodičem.

Přepínač zařízení: u modelu DEP010 se nachází na předním panelu (obr. A pol. 3), u modelu DEP021 na zadní straně usměrňovače (obr. B pol. 6). Poloha ON znamená, že zařízení je zapnuto, OFF – vypnuto, navíc stav usměrňovače indikuje dioda v přepínači.

10. POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Usměrňovač umožňuje nabíjet jak akumulátory, které jsou odpojeny od elektrické instalace vozidla, tak i akumulátory připojené k elektrické instalaci vozidla.

Usměrňovač připojujte k akumulátoru při zástrčce vytažené ze zásuvky Nabíjení akumulátorů odpojených od elektrické instalace vozidla

1. Připojte kleštiny usměrňovače k pólům akumulátoru. Jako první připojte červenou kleštinu ke kladnému pólu (+) a pak černou kleštinu k zápornému pólu (-). Pokud o opačné připojení kleštin aktivuje protizkratovou ochranu.

2. Usměrňovač připojte k napájení.

3. Nastavte nabíjecí napětí podle parametrů nabíjeného akumulátoru (v závislosti na modelu usměrňovače a parametrech akumulátoru 6 V, 12 V nebo 24 V).

4. Usměrňovač zapněte tlačítkem ON.

5. Kontrolujte nabíjecí proud akumulátoru podle indikací usměrňovače (obr. A a B pol. 1). V první fázi nabíjení bude proud vysoký, pak bude postupně klesat. Akumulátor se má nabíjet 8 až 16 hodin, v závislosti na stupni vybití akumulátoru. Proces nabíjení provádějte pod dohledem.

6. Po ukončení nabíjení vypněte usměrňovač, odpojte jej od elektrické sítě, sejměte kleštiny v opačném pořadí než při připojování.

Týká se pouze modelu DEP021 – usměrňovač umožňuje rychlé nabíjení akumulátoru. Chcete-li vybrat režim rychlého nabíjení, v kroku 3 navíc přepněte přepínač režimu nabíjení do polohy BOOST.

Nabíjení akumulátorů připojených k elektrické instalaci vozidla

1. Zkontrolujte polaritu svorek akumulátoru. Kladná svorka je svorkou nepřipojenou k podvozku vozidla.

2. Připojte červenou kleštinu usměrňovače (+) ke kladnému pólu akumulátoru.

3. Připojte černou kleštinu usměrňovače (-) k zápornému pólu akumulátoru. Pokud o opačné připojení kleštin aktivuje protizkratovou ochranu.

4. Usměrňovač připojte k napájení.

5. Nastavte nabíjecí napětí podle parametrů nabíjeného akumulátoru (v závislosti na modelu usměrňovače a parametrech akumulátoru 6 V, 12 V nebo 24 V).

6. Usměrňovač zapněte tlačítkem ON.

7. Kontrolujte nabíjecí proud akumulátoru podle indikací ampérmetru usměrňovače. V první fázi nabíjení bude proud vysoký, pak bude postupně klesat. Akumulátor se má nabíjet 8 až 16 hodin, v závislosti na stupni vybití akumulátoru.

8. Po ukončení nabíjení vypněte usměrňovač, odpojte jej od elektrické sítě, sejměte kleštiny v opačném pořadí než při připojování.

Týká se modelu DEP021 – usměrňovač umožňuje rychlé nabíjení akumulátoru. Chcete-li vybrat režim rychlého nabíjení, v kroku 5 navíc přepněte přepínač režimu nabíjení do polohy BOOST.

11. BĚŽNÉ SERVISNÍ ČINNOSTI

Všechny servisní činnosti provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Pokaždé kontrolujte stav vodičů usměrňovače (napájecího a proudových vodičů). Nepoužívejte usměrňovač s poškozenými vodiči.

Po každém použití očistěte proudové kleštiny usměrňovače.

Zabraňte styku proudových kleštin při zapnutém usměrňovači. Způsobí to propálení pojistky.

Ochrana usměrňovače

Usměrňovač je vybaven dvoustupňovou ochranou. Tepelná ochrana chrání transformátor usměrňovače proti přehřátí a poškození. Elektrická ochrana se aktivuje při zkratu.

V případě aktivace tepelné ochrany, což se projeví vypnutím usměrňovače, nechte na několik minut vychladnout transformátor a pak resetujte tepelnou ochranu tlačítkem, umístěným na předním panelu usměrňovače.

V případě aktivace protizkratové ochrany, což se projeví vypnutím usměrňovače, vyšroubujte zásepkou pojistky, vyměňte poškozenou pojistku za novou.

Nepoužívejte pojistky s parametry jinými než doporučenými, může to poškodit usměrňovač.

12. NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Chcete-li zakoupit náhradní díly a příslušenství, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte SÉRIOVÉ číslo zařízení uvedené na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. Opravy v záruční době se provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodejce je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA-EXIM. Přiložte záruční list vystavený firmou

dovozcem. Oprava bez tohoto dokumentu se bude považovat za pozáruční. Opravy po záruční době provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

13. SVĚPOMOCNÉ ODSTRANOVÁNÍ PORUCH

Dříve než začnete sami odstraňovat poruchy, odpojte zařízení od napájení a ujistěte se, že nefunguje.

Problém	Příčina	Řešení
Usměrňovač nefunguje	Výpadek napájení	Zkontrolujte, zda je v elektrické síti napětí.
		Zkontrolujte, zda se neaktivovala ochrana elektrické sítě.
		Zkontrolujte, zda je zástrčka správně vložena do zásuvky.
	Aktivace tepelné ochrany	Nechte vychladnout usměrňovač, resetujte ochranu.
	Aktivace protizkratové ochrany	Vyměňte pojistku za novou.
Poškozený spínač	Odevzdejte usměrňovač do servisu pro výměnu přepínače.	
Poškozený napájecí kabel	Odevzdejte usměrňovač do servisu pro výměnu kabelu.	
Usměrňovač nenabíjí akumulátor	Poškozené proudové vodiče	Odevzdejte usměrňovač do servisu pro výměnu vodičů.
	Špatně připojené kleštiny	Zkontrolujte upnutí kleští, opravte, pokud není styk se svorkami akumulátoru.
	Znečištěné svorky akumulátoru	Očistěte kleštiny od nánosů. Buďte opatrní.
	Poškozený akumulátor	Přerušte nabíjení, nechte akumulátor zkontrolovat oprávněnou osobou.

14. KOMPLETACE ZAŘÍZENÍ

Balení musí obsahovat: 1. Usměrňovač, 2. Náhradní pojistky

15. INFORMACE PRO UŽIVATELE O LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

(týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude

přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.



Záruční list

Pro

Katalogové číslo:

Sériové číslo:

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo

.....
podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek:

1. **Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Obvodní soud pro

hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Usměrňovač	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Pojistky, startovací kabely, ostatní příslušenství	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky:

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

1. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

2. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

3. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

4. Svěpomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

5. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

1. odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;

2. plomby zůstaly uszkozzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

V. Postup při reklamaci:

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.

2. Reklamací nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

3. Reklamací můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Reklamací můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).

Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

4. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

5. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

6. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

7. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

8. Záruka nevyklučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK

1. Obrázky a nákresy

2. Podrobné bezpečnostné predpisy

3. Opis zariadenia

4. Zamýšľané použitie zariadenia

5. Obmedzenie používania

6. Technické parametre
7. Príprava na prácu/používanie
8. Pripojenie k el. sieti
9. Zapínanie zariadenia
10. Používanie zariadenia
11. Priebežné obslužné činnosti
12. Náhradné diely a príslušenstvo
13. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
14. Diely zariadenia, záverečné poznámky
15. Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení

Vyhlasenie o zhode ES – dostupné v sídle výrobcu
Všeobecné bezpečnostné podmienky – brožúra pripojená k zariadeniu

! **POZOR** Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickej úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu. Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošiváčky

! **POZOR** Počas práce bezpodmienečne dodržiavajte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti

2. PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, sensorickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú príslušné vedomosti a skúsenosti, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak boli predtým príslušne poučené o spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a pochopili riziko, ktoré súvisí s používaním tohto zariadenia. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Deti bez dozoru dospelých nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu. Podrobné bezpečnostné predpisy týkajúce sa nabíjačiek batérií a akumulátorov

- Zariadenie je určené na nabíjanie kyselinovo-olovených akumulátorov s napätím 6 V/12 V alebo 12 V/24 V. Zariadenie sa v žiadnom prípade nemôže používať na iné účely.
- Batérie, ktoré nie sú určené na nabíjanie, sa nesmú nabíjať.
- Akumulátor musí byť počas nabíjania umiestnený v dobre vetranej miestnosti (v prípade nabíjačiek kyselinovo-olovených akumulátorov).
- Nabíjačka akumulátorov môže byť pripojená iba k nálezite uzemnenej el. zásuvke (pre prenosnú nabíjačku 1. triedy na použitie vonku).
- Pred použitím skontrolujte stav káblov. Skontrolujte, či káble nie sú nejakým spôsobom poškodené, predovšetkým či nie sú prasknuté, deformované ap. Zariadenie sa v žiadnom prípade nesmie používať s poškodenými káblami. Poškodené káble môže vymeniť iba oprávnená osoba.
- Poškodené akumulátory sa v žiadnom prípade nesmú nabíjať.
- Akumulátor nepoužívajte vonku.
- Zariadenie nesmie byť počas nabíjania položené na akumulátore.
- Počas nabíjania zabezpečte správne a dostatočné vetranie.
- V akumulátore môžu počas nabíjania vzniknúť výbušné plyny. Predovšetkým ho náležite zabezpečte a chráňte pred kontaktom s iskrami. Akumulátory na konci svojej trvácnosti môžu iskry vytvárať samočinne. Počas nabíjania akumulátora nefajčite. Chráňte pred otvoreným ohňom.
- Akumulátory nie sú zariadenia s nekonečnou trvácnosťou. Akumulátor, ktorý sa počas nabíjania poškodil, môže opraviť iba na to oprávnená osoba. V niektorých prípadoch niektoré zriedkavé chyby vyžadujú opakovanú opravu.
- Počas nabíjania dohliadajte na akumulátor.
- Kyselina, ktorá je v akumulátore, je žieravá. V prípade, ak dôjde ku kontaktu s pokožkou alebo s očami, zasiahnuté miesto prepláchnite veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc. Odporúčame, aby ste so sebou zobrali etiketu, na ktorej je uvedený chemický zloženie kyseliny akumulátora (mala by byť pripojená k akumulátoru).
- Zariadenie je nebezpečné, deti sa s ním v žiadnom prípade nesmú hrať.

Zariadenie uchovávajte na mieste mimo dosahu detí.

V prípade nabíjania automobilových akumulátorov:

- Svorky usmerňovača vždy pripájajte k označeným kontaktom (pólom) akumulátora. V opačnom prípade, pri nesprávnom pripojení, nastane skrat a aktivuje sa ochrana proti skratu, tiež sa môže poškodiť akumulátor a usmerňovač.
- Najprv pripojte kladný pól. Potom, ako druhý, pripojte záporný pól.
- Zariadenie nepoužívajte vo vnútri vozidla alebo pod maskou motora.
- Vždy skontrolujte, či sa parametre akumulátora zhodujú s parametrami, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku.

- Nabíjačky, ktoré sú určené na montáž v kempingových prívosoch alebo v podobných vozidlách, musia byť pripojené k el. napätiu v súlade s miestnymi predpismi a normami.

Ale predsa, hoci sa zariadenie používa v súlade s používateľskou príručkou, nie je možné úplne odstrániť všetky riziká súvisiace s konštrukciou a účelom zariadenia.

Sú to predovšetkým nasledovné riziká:

- Škodlivý účinok nebezpečných plynov v prípade použitia v zatvorenej miestnosti s nesprávne fungujúcim odsávaním alebo vetraním.
- Zásah el. prúdom.
- Riziko výbuchu.
- Ohrozenia spôsobené kyselinou akumulátora.

3. POPIS ZARIADENIA

DEP010 obr. A: 1) ukazovateľ nabíjacieho prúdu, 2) tlačidlo resetovania tepelnej poistky, 3) hlavný zapínač; 4) zásuvka poistky proti skratu, 5) prepínač nabíjacieho napätia 6 V – 12 V, 6) kladná svorka, 7) záporná svorka, 8) zástrčka s napájacím káblom.

DEP021 obr. B: 1) ukazovateľ nabíjacieho prúdu, 2) tlačidlo resetovania tepelnej poistky, 3) zásuvka poistky proti skratu, 4) prepínač rýchleho nabíjania – BOOST, 5) prepínač nabíjacieho napätia 12 V – 24 V, 6) hlavný zapínač (na zadnej strane pláštá), 7) kladná svorka, 8) záporná svorka, 9) zástrčka s napájacím káblom.

4. URČENIE ZARIADENIA

Usmerňovače model DEP010 a DEP021 sú elektrické zariadenia určené na nabíjanie kyselinovo-olovených akumulátorov so slobodným prúdom elektrolytu, ktoré sa používajú v motocykloch, osobných autách, nákladných autách, jachtách ap.

Usmerňovač DEP021 sa môže používať v režime rýchleho nabíjania. Použitie tohto režimu je vhodné v prípade, ak potrebujete daný akumulátor nabiť čo najrýchlejšie. Vďaka tomu sa akumulátor vzbudí, a tiež sa obmedzí štartovací prúd, a súčasne sa počas nabíjania zníži spotreba el. energie zo siete.

Zariadenie sa tiež môže používať v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom sa musia dodržiavať podmienky používania a príпустné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

5. OBMEDZENIE POUŽÍVANIA

Bezpodmienečne dodržiavajte nasledovné obmedzenia používania.

Usmerňovače nepoužívajte na nabíjanie iných typov akumulátorov než kyselinovo-olovených. Nikdy nenabíjajte jednorazové (nenabíjateľné) batérie. Používajte iba v zatvorených miestnostiach so správne a dostatočne fungujúcim vetraním.

Akékoľvek neautorizované zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, vykonávanie obslužných činností, ktoré nie sú opísané v Príručke, a nedodržiavanie pokynov a odporúčaní, ktoré sú v príručke uvedené, sú zakázané, v opačnom prípade udelená Záruka prestáva okamžite platiť. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s užívateľskou príručkou, v opačnom prípade sa automaticky a okamžite stratí udelená záruka a vyhlásenie o zhode prestáva platiť.

POZOR! Transformátorové zariadenia určené pre napätie 230 V AC. Sieťové napätie menšie ako 230 V AC vedie k nižšiemu napätiu na výstupe zariadenia, čo môže mať za následok, že batéria nebude dobíjať na správnu úroveň napätia.

Prípustné pracovné podmienky:

Zariadenie sa môže používať iba v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním. Chráňte pred vlhkosťou a pred nízkou teplotou.

6. TECHNICKÉ PARAMETRE

Model	DEP010	DEP021
Napájacie napätie [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Výkon nabíjania [W]	90	240
Stupeň ochrany	IPX0	IPX0
Trieda ochrany	I	I
Výstupné napätie U1 [V]	6	12
Výstupné napätie U2 [V]	12	24
Výstupný prúd I1 pre U1 [A]	4,5	9
Výstupný prúd I2 pre U2 [A]	4,5	7
Min. kapacita akumulátora [Ah]	12	25
Max. kapacita akumulátora [Ah]	100	180
Prúdová ochrana [A]	3	3
Režim rýchleho nabíjania	Nie	Áno

7. PRÍPRAVA PRED POUŽITÍM

Všetky činnosti vykonávajte iba keď je zástrčka zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.

Predtým, než začnete akumulátor nabíjať, skontrolujte, či kapacita akumulátora nie je menšia než minimálna kapacita uvedená na výrobnom štítku usmerňovača. Usmerňovač položte na rovnom, stabilnom povrchu, v bezpečnej vzdialenosti od ľahko horľavých materiálov a zdrojov otvoreného ohňa. Napájací kábel a nabíjacie káble rozložte tak, aby neboli vystavené na riziko poškodenia (spôsobené prezeraním, zlomením ap.). Zakaždým skontrolujte stav všetkých káblov usmerňovača. V prípade, ak nájdete akékoľvek poškodenie káblov, usmerňovač nepoužívajte. Skontrolujte, či je hlavný zapínač vo „vypnutej“ polohe (na zapínači označenej „O“ – pozrite obr. A, pol. 3 a obr. B, pol. 6).

Pred začatím nabíjania skontrolujte stav akumulátora.

Pri kontrolovaní akumulátora postupujte opatrne, pretože akumulátor obsahuje kyselinu.

Podrobné informácie sú uvedené v príručke akumulátora, s ktorou sa bezpodmienečne oboznámte.

8. PRIPOJENIE K EL. SIETI

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolujte, či sa el. napätie siete zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Elektrický obvod, ku ktorému je zariadenie pripojené, musí byť vykonaný

podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektrických obvodov, musí spĺňať bezpečnostné požiadavky a musí byť náležite uzemnený, s neutrálnym vodičom. Parametre minimálneho prierezu vodiča napájacieho kábla a nominálne hodnoty poistky sú nasledovné:

- prierez vodiča – 1,5 mm²

- poistka typu B – 16 A

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predĺžovacie káble, skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší než prierez vodiča v napájacom kábli zariadenia. Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predĺžovacie káble.

Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Nikdy neťahajte za napájací kábel.

9. ZAPÍNANIE ZARIADENIA

Usmerňovač pripájajte iba k uzemnenej el. zásuvke (s neutrálnym vodičom).

Zapínač zariadenia: v modeli DEP010 je umiestnený na prednom paneli (obr. A, pol. 3), v modeli DEP021 na ľadnej strane usmerňovača (obr. B, pol. 6). Poloha ON – zariadenie je zapnuté, OFF – zariadenie je vypnuté; dodatočne stav usmerňovača signalizuje kontrolka zapínača.

10. POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Usmerňovač umožňuje nabíjať akumulátory, ktoré sú odpojené od elektroinštalácie vozidla, ako aj akumulátory, ktoré sú pripojené k elektroinštalácii vozidla.

Počas pripájania usmerňovača k akumulátoru musí byť zástrčka napájacieho kábla vyťahnutá z el. zásuvky.

Nabíjanie akumulátorov pripojených k elektroinštalácii vozidla

1. Svorky usmerňovača pripojte ku kontaktom akumulátora. Najprv pripojte červenú svorku ku kladnému kontaktu (+) a následne čiernu svorku k zápornému kontaktu (-). V prípade, ak svorky pripojíte opačne, aktivuje sa skratová poistka.

2. Usmerňovač pripojte k el. napätiu.

3. Nastavte požadované nabíjacie napätie, podľa parametrov nabíjaného akumulátora (podľa modelu usmerňovača a parametrov akumulátora 6 V, 12 V alebo 24 V).

4. Zapnite usmerňovač prepnutím zapínača na polohu ON.

5. Kontrolujte nabíjací prúd akumulátora, hodnotu prúdu ukazuje ampérmeter usmerňovača (obr. A a B, pol. 1). Prúd bude počas prvej fázy nabíjania vysoký, s časom bude postupne klesať. Nabíjanie akumulátora trvá od 8 do 16 hodín, závisí to od úrovne vybitia akumulátora a od jeho kapacity. Používateľ má na proces nabíjania dohliadať.

6. Keď sa nabíjanie ukončí, usmerňovač vypnite, odpojte ho od el. napätia, zložte svorky v opačnom poradí než ste ich pripájali.

Týka sa iba modelu DEP021 – usmerňovač má funkciu rýchleho nabíjania akumulátora. Keď chcete použiť rýchle nabíjanie, v 3. kroku dodatočne prepnete prepínač režimu nabíjania na polohu „BOOST“.

Nabíjanie akumulátorov pripojených k elektroinštalácii vozidla

1. Skontrolujte polarizáciu kontaktov akumulátora. Kladná svorka je svorka, ktorá sa nepripája ku karosérii vozidla.

2. Pripojte červenú svorku usmerňovača (+) ku kladnému kontaktu akumulátora.

3. Pripojte čiernu svorku usmerňovača (-) k zápornému kontaktu akumulátora. V prípade, ak svorky pripojíte opačne, aktivuje sa skratová poistka.

4. Usmerňovač pripojte k el. napätiu.

5. Nastavte požadované nabíjacie napätie, podľa parametrov nabíjaného akumulátora (podľa modelu usmerňovača a parametrov akumulátora 6 V, 12 V alebo 24 V).

6. Zapnite usmerňovač prepnutím zapínača na polohu ON.

7. Kontrolujte nabíjací prúd akumulátora, hodnotu prúdu ukazuje ampérmeter usmerňovača. Prúd bude počas prvej fázy nabíjania vysoký, s časom bude postupne klesať. Nabíjanie akumulátora trvá od 8 do 16 hodín, závisí to od úrovne vybitia akumulátora a od jeho kapacity.

8. Keď sa nabíjanie ukončí, usmerňovač vypnite, odpojte ho od el. napätia, zložte svorky v opačnom poradí než ste ich pripájali.

Týka sa iba modelu DEP021 – usmerňovač má funkciu rýchleho nabíjania akumulátora. Ak chcete použiť funkciu rýchleho nabíjania, v 5. kroku prepínač rýchleho nabíjania prepnete na polohu „BOOST“.

11. PRIEBEŽNÉ OBSLUŽNÉ ČINNOSTI

Všetky obslužné činnosti vykonávajú iba keď je zástrčka zariadenia vyťahnutá z el. zásuvky.

Zakaždým kontrolujte technický stav káblov usmerňovača (napájacieho kábla a nabíjajúcich káblov). Usmerňovač, ktorý má poškodený niektorý kábel, v žiadnom prípade nepoužívajte.

Po každom použití očistite svorky usmerňovača.

Zabráňte kontaktu nabíjajúcich svoriek, keď je usmerňovač zapnutý. V opačnom prípade sa aktivuje (spáli) poistka.

Zabezpečenie usmerňovača

Usmerňovač má dvojstupňové zabezpečenie (ochranu). Tepelné zabezpečenie chráni transformátor usmerňovača pred prehriatím a následným poškodením. Elektrické zabezpečenie chráni zariadenie pred skratom.

V prípade, ak sa aktivuje tepelné zabezpečenie, čo sa prejaví vypnutím usmerňovača, počkajte niekoľko minút, kým transformátor nevychladne, a následne tepelné zabezpečenie zresetujte stlačením tlačidla, ktoré je umiestnené na prednom paneli usmerňovača.

Ak sa aktivuje ochrana proti skratu, čo sa prejaví vypnutím usmerňovača, odskrutkujte záslepku poistky, poškodenú (prepálenú) poistku vymeňte na novú, a záslepku zaskrutkujte naspäť.

Nepoužívajte poistky s inými parametrami než odporúčané, v opačnom prípade sa usmerňovač môže poškodiť.

12. NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO

Keď chcete kúpiť náhradné diely alebo príslušenstvo, kontaktujte

servis Dedra-Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na 1. strane príručky.

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opíšte poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia. Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozáručná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

13. SAMOSTATNÉ ODSTRANOVANIE PORÚCH A PROBLÉMOV

Predtým než začnete samostatne odstraňovať nejakú poruchu, zariadenie odpojte od el. napätia a uistite sa, či sa naozaj nedá spustiť/nefunguje.

Problém	Príčina	Riešenie
Usmerňovač nefunguje	Porucha el. napätia	Skontrolujte, či v používanom el. obvode je el. napätie.
		Skontrolujte, či sa neaktivovala ochrana (poistka) používaného el. obvodu.
		Skontrolujte, či je zástrčka správne zastrčená v el. zásuvke.
	Aktivovala sa tepelná ochrana	Počkajte, kým usmerňovač nevychladne, a potom zresetujte ochranu.
	Aktivovala sa skratová ochrana	Vymeňte poistku na funkčnú.
Usmerňovač nenabíja akumulátor	Poškodený zapínač	Usmerňovač odovzdajte do servisu na výmenu zapínača.
	Poškodený napájací kábel	Usmerňovač odovzdajte do servisu na výmenu kábla.
Usmerňovač nenabíja akumulátor	Poškodené nabíjacie káble	Usmerňovač odovzdajte do servisu na výmenu káblov.
	Zle zapnuté nabíjacie svorky	Skontrolujte, ako sú svorky pripnuté, ak neboli ku konektorom akumulátora pripnuté (nebol kontakt), pripnite ich správne.
	Zašpinené svorky akumulátora	Vyčistite kontakty. Zachovávajte ostražitosť.
Usmerňovač nenabíja akumulátor	Poškodený akumulátor	Prerušte nabíjanie, akumulátor odovzdajte na kontrolu oprávnenej osobe.

14. DIELY A ČASTI ZARIADENIA

Balenie má obsahovať: 1. Usmerňovač, 2. Náhradné poistky



15. INFORMÁCIE PRE UŽIVATEĽOV K LIKVIDÁCII ELEKTRICKÝCH ALEBO ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ

(týkajúce sa domácností)

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektrickými/elektronickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

SK
Záručný list
Na

Katalógové č.:

Číslo šarže:
(ďalej len **Výrobok**)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu:

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
 dátum a miesto

.....
 podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok:

- Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
- Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
- Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
- Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
- Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Usmerňovač	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Poistky, štartovacie káble, iné prvky	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky:

- Przedstawienie Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
- Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
- Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

- Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
- Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
- Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
- Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
- Použitím vo výrobu/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V. Reklamačná procedúra:

- V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
- Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
- Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).

Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

- Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
- Pozor!!!** Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
- Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
- Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
- Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
- Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

LT

- Nuotraukos ir schemos
- Detalios darbo saugos taisyklės
- Įrenginio aprašymas
- Įrenginio paskirtis
- Naudojimo apribojimai
- Techniniai duomenys
- Pasiruošimas darbui
- Įjungimas į elektros tinklą
- Įrenginio įjungimas
- Įrenginio naudojimas
- Einamieji priežiūros veiksmai
- Atsarginės dalys ir priedai
- Savarankiškas gedimų šalinimas
- Įrenginio komplektavimas, baigiamosios pastabos
- Dalys sandaros schemeje
- Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą

Atitiktis deklaracija yra gamintojo būstinėje.

Bendros darbo saugos sąlygos – brošiūra pridedama prie įrenginio.

⚠ DEMESIO Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

⚠ DEMESIO Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploatacavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

2. DETALIOS SAUGOS TAISYKLĖS

Šis įrenginys gali naudoti vaikai ne jaunesni kaip 8 metų, asmenys su apribotais fiziniais, psichiniais gebėjimais ir asmenys, neturintys patirties ir nežinantys įrenginio, jei bus užtikrinta atitinkama priežiūra, buvo atliktas tinkamas mokymas, kaip saugiai naudoti įrenginį ir visi su tuo susiję pavojai buvo suprasti. Vaikams draudžiama žaisti su įrenginiu. Vaikai be priežiūros negali valyti įrenginio ir atlikti kitų priežiūros veiksmų.

Akumuliatorių įkroviklių detalios saugos taisyklės

- Įrenginys yra skirtas švino-rūgšties akumuliatorių, kurių įtampa yra 6V/12V arba 12/24V, įkrovimui. Draudžiama naudoti įrenginį kitiems tikslams.
- Draudžiama pakartotinai įkrauti maitinimo elementus, kurie nėra skirti pakartotinam įkrovimui.
- Įkrovimo metu akumulatorius turi būti gerai ventiliuojamoje patalpoje (galioja švino-rūgšties akumuliatorių įkrovikliams).
- Akumuliatorių įkroviklis gali būti įjungtas tik į rozetę su įžeminiu (nešiojamajam I klasės įkrovikliui naudojamam išorėje).
- Prieš naudojimą reikia patikrinti laidų būklę. Įsitikinti, kad laidai nėra pažeisti, ypač kad nėra įtrūkimų, sulenkimų ir pan. Draudžiama naudoti įrenginį, kurio laidai yra pažeisti. Pažeistus laidus gali pakeisti tik įgalioti

asmenys.

- Draudžiama įkrauti sugadintus akumulatorius.
- Draudžiama naudoti akumuliatorių išorėje.
- Įkrovimo metu draudžiama talpinti įrenginį ant akumulatoriaus.
- Įkrovimo metu reikia užtikrinti teisingą oro cirkuliaciją.
- Įkrovimo metu akumulatorius gali skeisti sprogstamas dujas. Reikia atkreipti išskirtinį dėmesį į apsaugą nuo kontakto su kibirkštims. Akumulatoriai, kurių naudojimo laikas artėja į pabaigą, gali savaime kibirkščiuoti. Nerūkyti akumulatoriaus įkrovimo metu. Vengti atviros ugnies.
- Akumulatoriai nėra prietaisai, kurių veikimo laikas yra begalinis. Akumuliatorių, kuris sugedo įkrovimo metu, gali sutaisyti tik įgaliotas asmuo. Kai kuriais atvejais dėl retų klaidų gali reikėti pakartotinai sutaisyti.
- Draudžiama palikti įkraunamą akumuliatorių be priežiūros.
- Akumuliatoriuje esanti rūgštis yra ėdi. Patekus ant odos arba į akis reikia nuplauti dideliu vandens kiekiu ir nedelsiant kreiptis gydytojo pagalbos. Rekomenduojama pasiimti su sami skrajutę su akumulatoriaus rūgšties chemine sudėtimi (turi būti pridėta prie akumulatoriaus).
- Įrenginys negali atlikti vaikų žaislo funkcijos.
- Įrenginys turi būti laikomas vaikams neprieinamoje vietoje.

Kraunant automobilių akumulatorius:

- Visuomet pajungti įkroviklio gnybtus prie tinkamai pažymėtų akumulatoriaus polių. Neteisingai pajungus, susidarys trumpasis jungimas ir suveiks trumpojo jungimo saugiklis, akumulatorius ir įkroviklis gali būti pažeisti.
- Pirmiausia reikia pajungti teigiamą polių. Sekantį reikia prijungti neigiamą polių.
- Nenaudoti įrenginio transporto priemonės viduje arba po kapotu.
- Kiekvieną kartą patikrinti, ar akumulatoriaus parametrai atitinka parametrus, nurodytus ant informacinėje lentelės.
- Įkrovikliai, kurie yra montuojami kempingo priekabose ir panašiose transporto priemonėse, turi būti pajungtos prie maitinimo tinklo laikantis valstybinių kabelių klojimo taisyklių.

Net tuomet, kai įrengimas yra eksploatuojamas pagal Naudojimo instrukciją, neįmanoma visiškai išvengti tam tikro rizikos veiksnio, susijusio su jo konstrukcija ir paskirtimi.

Galimos rizikos pavyzdžiai:

- Kenksmingas pavojingų dujų poveikis dirbant uždarose patalpose su netinkamai veikiančia ventilacija.
- Elektros smūgis.
- Sprogimo pavojus.
- Akumulatoriaus rūgštis keliamas pavojus.

3. ĮRENGINIO APRAŠYMAS

DEP010 pav. A: 1) įkrovimo srovės rodiklis, 2) terminio saugiklio perjungimo mygtukas, 3) pagrindinis įjungiklis,

DEP021 pav. B: 1) įkrovimo srovės rodiklis, 2) terminio saugiklio perjungimo mygtukas, 3) trumpojo jungimo saugiklio lizdas, 4) įkrovimo srovės perjungiklis min – boost, 5) 12V-24V įkrovimo srovės perjungiklis, 6) pagrindinis įjungiklis (galinėje korpuso pusėje), 7) teigiamas gnybtas, 8) neigiamas gnybtas, 9) kištukas su maitinimo laidu

4. ĮRENGINIO PASKIRTIS

Įkrovikliai modelis: DEP010 ir DEP021 – elektros įrenginiai, leidžiantys įkrauti švino-rūgšties skysto elektrolito akumulatorius, kurie yra naudojami motocikluose, lengvuosiuose automobiliuose, sunkvežimiuose, jachtose ir pan.

Įkroviklis DEP021 gali veikti greito įkrovimo režimu. Rekomenduojama naudoti šį režimą, kai reikia greitai įkrauti akumulatorius. Tai leis įjungti akumuliatorių bei sumažins paleidimo srovę ir kartu leis sumažinti elektros srovės sunaudojimą įkrovimo metu.

Leidžiama naudoti įrenginį remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

5. NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Reikia besąlygiškai laikytis šių naudojimo apribojimų.

Nenaudoti įkroviklių kitų, nei švino-rūgšties akumuliatorių krovimui. Niekomet nekrauti vienkartinį maitinimo elementų. Naudoti tik uždarose patalpose su teisingai veikiančia ventilacija.

Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuluoja vartotojo teises pasinaudoti garantiniu aptarnavimu. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra anuliuojamos, o Atitikties deklaracija nustoja galioti.

PASTABA! Transformatoriai įrengiami projektuojami su 230V AC įtampa. Tinklo įtampa, mažesnė negu 230V AC, lemia mažesnę įtampą įrenginio išvestyje, dėl to gali akumulatorius gali nebūti pakrautas iki nustatyto įtampos lygio.

Leistinos darbo sąlygos:

Įrenginys gali būti naudojamas tik uždarose patalpose su gerai veikiančia ventilacija. Saugoti nuo drėgmės ir žemos temperatūros.

6. TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis	DEP010	DEP021
Maitinimo įtampa [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Įkrovimo galia [W]	90	240
Apsaugos laipsnis	IPX0	IPX0
Apsaugos klasė	I	I
Išėjimo įtampa U1 [V]	6	12
Išėjimo įtampa U2 [V]	12	24
Išėjimo srovė I1 esant U1 [A]	4,5	9
Išėjimo srovė I2 esant U2 [A]	4,5	7
Min. akumulatoriaus talpa [Ah]	12	25
Max. akumulatoriaus talpa [Ah]	100	180
Srovės apsauga [A]	3	3

Greito įkrovimo režimas	Ne	Taip
-------------------------	----	------

7. PASIRUOŠIMAS DARBUI

Visi veiksmai turi būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės.

Prieš pradėdami krauti akumuliatorių reikia įsitikinti, kad akumulatoriaus talpa nėra mažesnė nei minimali talpa nurodyta ant įkroviklio informacinės lentelės. Įkroviklis turi stovėti ant lygaus, stabilaus paviršiaus, atokiai nuo degių medžiagų ir atviros ugnies šaltinių. Maitinimo laidas ir įkrovimo laidai turi būti padėti taip, kad nebūtų jų pažeidimo rizikos (persitrynimas, sugniuždymas ir pan.). Kiekvieną kartą patikrinti įkroviklio laidų būklę, pastebėjus bet kokį pažeidimą, nenaudoti įkroviklio. Patikrinti, ar įjungiklis yra pozicijoje „išjungtas“ (žymėjimas ant jungiklio „O“ – žiūr. pav. A poz. 3 ir pav. B poz. 6).

Prieš pradėdami įkrovimą patikrinti akumulatoriaus būklę.

Atliekant akumulatoriaus kontrolės veiksmus, reikia būti itin atsargiam, nes akumuliatoriuje yra rūgštis.

Detali informacija yra akumulatoriaus instrukcijoje, kurią būtina reikia perskaityti.

8. ĮJUNGIMAS Į ELEKTROS TINKLĄ

Prieš įjungiant įrenginį į elektros tinklą, reikia įsitikinti, kad elektros įtampa atitinka vertę nurodytą įrenginio informacinėje lentelėje.

Elektros tinklas turi būti atliktas pagal reikalavimus, keliamus elektros tinklams, atitiktį naudojimui saugos reikalavimus ir turėti įžemintą neutralų laidą. Minimalaus maitinimo laido skersmens ir saugiklio nominalios vertės parametrai turi būti:

- laido skersmuo – 1,5 mm²

- saugiklio tipas B – 16A

Tinklą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas. Naudojant ilgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad vielos skersmuo būtų ne mažesnis nei pajungiamo įrenginio laido skersmuo. Elektros laidas turi būti sudėtas taip, kad darbo metu nebūtų jo pažeidimo rizikos. Nenaudoti pažeistų ilgintuvų.

Periodiškai patikrinti maitinamojo laido būklę. Netempti už maitinimo laido.

9. ĮRENGINIO ĮJUNGIMAS

Įkroviklis gali būti įjungiamas tik į tinklą, kuriame yra neutralus žemimo laidas.

Įrenginio įjungiklis: modelis DEP010 – priekiniame panelyje (pav. A poz. 3), modelis DEP021 – galinėje pusėje (pav. B poz. 6). Pozicija „ON“ reiškia, kad jis yra įjungtas, o „OFF“ – išjungtas, papildomai įkroviklio būklę signalizuoja diodas įjungiklyje.

10. ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

Įkroviklis leidžia įkrauti tiek akumulatorius, kurie yra atjungti nuo transporto priemonės elektros sistemos, tiek akumulatorius, pajungtus prie transporto priemonės elektros sistemos.

Įkroviklio pajungimą prie akumulatoriaus galima atlikti tik išėmus kištuką iš rozetės.

Akumuliatorių, kurie yra atjungti nuo transporto priemonės elektros sistemos, įkrovimas

1. Prijungti įkroviklio gnybtus prie akumulatoriaus polių. Pirmiausia pajungti raudoną gnybtą prie teigiamo poliaus (+), toliau – juodą gnybtą prie neigiamo poliaus (-). Atvirkščiai pajungus gnybtus, suveiks trumpojo jungimo saugiklis.

2. Pajungti įkroviklį į elektros tinklą.

3. Nustatyti įkrovimo įtampą pagal akumulatoriaus įkrovimo parametrus (priklauso nuo įkroviklio modelio ir akumulatoriaus parametrų - 6V, 12V arba 24V).

4. Įjungti įkroviklį mygtuku „ON“.

5. Kontroliuoti akumulatoriaus įkrovimo srovę naudojant įkroviklio parodymus (pav. A ir B poz. 1). Pirmoje įkrovimo fazėje srovė bus didelė, vėliau – sumažės. Akumulatoriaus įkrovimas trunka apie 8-16 val., laikas priklauso nuo akumulatoriaus išsikrovimo laipsnio. Vartotojas privalo kontroliuoti įkrovimo procesą.

6. Baigus įkrovimą reikia išjungti įkroviklį, išjungti jį iš elaktros tinklo, nuimti gnybtus atvirkščiai nei buvo pajungiami.

Tik modelis DEP021 – įkroviklis leidžia greitai įkrauti akumuliatorių. Norint pasirinkti greito įkrovimo režimą, reikia 3 žingsnyje papildomai nustatyti perjungiklį pozicijoje „BOOST“.

Akumuliatorių, kurie yra pajungti prie transporto priemonės elektros sistemos, įkrovimas

1. Patikrinti akumulatoriaus gnybtų poliškumą. Teigiamas gnybtas yra tas gnybtas, kuris nėra pajungtas prie transporto priemonės kėbulo.

2. Pajungti raudoną įkroviklio gnybtą (+) prie teigiamo akumulatoriaus poliaus.

3. Pajungti juodą įkroviklio gnybtą (-) prie neigiamo akumulatoriaus poliaus. Atvirkščiai pajungus gnybtus, suveiks trumpojo jungimo saugiklis.

4. Pajungti įkroviklį į elektros tinklą.

5. Nustatyti įkrovimo įtampą pagal akumulatoriaus įkrovimo parametrus (priklauso nuo įkroviklio modelio ir akumulatoriaus parametrų - 6V, 12V arba 24V).

6. Įjungti įkroviklį mygtuku „ON“.

7. Kontroliuoti akumulatoriaus įkrovimo srovę naudojant įkroviklio ampermetro parodymus. Pirmoje įkrovimo fazėje srovė bus didelė, vėliau – sumažės. Akumulatoriaus įkrovimas trunka apie 8-16 val., laikas priklauso nuo akumulatoriaus išsikrovimo laipsnio.

8. Baigus įkrovimą reikia išjungti įkroviklį, išjungti jį iš elektros tinklo, nuimti gnybtus atvirkščiai nei buvo pajungiami.

Tik modelis DEP021 – įkroviklis leidžia greitai įkrauti akumuliatorių. Norint pasirinkti greito įkrovimo režimą, reikia 5 žingsnyje papildomai nustatyti perjungiklį pozicijoje „BOOST“.

11. EINAMIEJI PRIEŽIŪROS VEIKSMAI

Visi aptarnavimo veiksmai turi būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės.

Kiekvieną kartą patikrinti įkroviklio laidų (maitinimo laido ir kitų) būklę. Nenaudoti įkroviklio, jei laidai yra pažeisti.

Kiekvieną kartą po naudojimo nuvalyti įkroviklio gnybtus.

Vengti elektros gnybtų kontakto, kai įkroviklis yra įjungtas. Tai sužingsins saugiklį.

Įkroviklio apsauga

Įkroviklis turi dvilaispę apsaugą. Terminė apsauga saugo įkroviklio transformatorių nuo perkaitimo ir sugadinimo. Elektros apsauga įsijungs

trumpojo jungimo metu.

Jei suveikė terminė apsauga, dėl ko įkroviklis išsijungs, reikia palaukti kelias minutes, kol transformatorius atvės, po to paspausti terminės apsaugos „reset“ mygtuką, kuris yra priekiniame panelyje.

Suveikus trumpojo jungimo saugikliui, dėl ko įkroviklis išsijungs, reikia atsukti saugiklio akelę, pakeisti saugiklį ir užsukti akelę.<0>

Draudžiama naudoti saugiklius su kitais, nei rekomenduoti parametrais, taip galima sugadinti įkroviklį.

12. ATSARGINĖS DALYS IR PRIEDAI

Norint įsigyti atsarginės dalis arba priedus, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ servisu. Kontaktiniai duomenys yra instrukcijos 1 psl.

Užsakant atsarginės dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

13. Savarankiškas gedimų šalinimas

Prieš pradėdant savarankiškai šalinti gedimus, reikia išjungti įrenginį iš rozetės ir įsitikinti, kad jis neveikia.

PROBLEMA	Priežastis	Sprendimas
Įkroviklis neveikia	Nėra įtampas	Patikrinti, ar elektros tinkle yra įtampa. Patikrinti, ar nesuveikė elektros tinklo apsauga. Patikrinti, ar kištukas yra teisingai įdėtas į rozetę.
	Suveikė terminis saugiklis	Palaukti, kol įkroviklis atvės, paspausti saugiklio „reset“ mygtuką.
	Suveikė trumpojo jungimo saugiklis	Pakeisti saugiklį nauju.
	Sugedo įjungiklis	Atiduoti įkroviklį į servisą, kad pakeistų įjungiklį.
	Pažeistas maitinimo laidas	Atiduoti įkroviklį į servisą, kad pakeistų laidą.
Įkroviklis nekrauna akumulatoriaus	Pažeisti elektros laidai	Atiduoti įkroviklį į servisą, kad pakeistų laidus.
	Blogai užspausti gnybtai	Patikrinti, ar gerai užspausti gnybtai, pataisyti jei nėra kontakto su akumulatoriaus klemomis.
	Nešvarūs akumulatoriaus gnybtai	Nuvalyti klemas nuo nuosėdų. Būkite atsargūs.
Sugadintas akumulatorius	Nutraukti įkrovimą, atiduoti akumulatorių įgaliotam asmeniui patikrinimui.	

14. ĮRENGINIO KOMPLEKTACIJA

Įpakavime turi būti: 1. Įkroviklis, 2. Atsarginiai saugikliai

15. INFORMACIJA NAUDOTOJAMS APIE SUNAUDOTOS ĮRANGOS UTILIZAVIMĄ



(taikoma naudojant buitįje)

Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padedate saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.



Garantinis lapas

Katalogo Nr:

Partijos numeris:
(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data :

Pardavėjo antspaudas :

Pardavėjo parašas ir data :

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta

.....
vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvus, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Įkroviklis	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Saugikliai, paleidimo laidai, kiti elementai	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos:

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

- Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

Dėmesio! Veiksms, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

V. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
- Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

3. Pretenzija galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškavas.

Vartotojas gali pateikti pretenzija, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškavas, Lenkija. Mając Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

Veiksmi, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

4. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

5. Garantijos laikotarpis yra prapėšiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

6. Gwarancija Ši garantija neribuoja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV

1. Fotoattėli un raksti
2. Siki darba drošības noteikumi
3. Ierices apraksts
4. Ierices noriķošana
5. Lietošanas ierobeņojums
6. Tehniskie parametri
7. Darba sagatavošana
8. Pieslēgšana pie elektroapgādi
9. Ierices ieslēgšana
10. Ierices lietošana
11. Kārtējas apkalpošanas rīcība
12. Rezerves daļas un piederumi
13. Defekta paša novērsana
14. Ierices komplektācija, gala piezīmes
15. Informācija lietotājiem par nolieotas elektriskas un elektroniskas ierices atkratīšanu

Atbilstības deklarācija - pieejama ražotājā birojā

Vispārējā drošības noteikumi - brošūra pievienota iekārtai

UZMANĪBU Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

UZMANĪBU Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienus, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

2. DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Šo ierīci var lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, un cilvēki ar samazinātām fiziskām, un garīgām spējām, kā arī cilvēki, kuriem nav pieredzes un zināšanu par ierīci, ja viņi atrodas uzraudzībā vai ir pienācīgi apmācīti par ierīces lietošanu drošā veidā tā, lai saistīti ar to riski būtu saprotami. Bērni nedrīkst rotāļties ar ierīci. Bērniem, kas atstāti bez uzraudzības, nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un tehnisko apkopi.

Detalizēti drošības noteikumi, kas attiecas uz bateriju un akumulatoru lādētājiem

- Ierīce ir paredzēta svina skābes akumulatoru ar spriegumu 6 V/12 V un 12 V/24 V lādēšanai. Ierīci nedrīkst izmantot citiem mērķiem.
- Nedrīkst atkārtoti lādēt baterijas, kas nav paredzētas atkārtotai lādēšanai.
- Lādēšanas laikā akumulatoram ir jāatrodas labi vedināmās telpās (lādētāju svina skābes akumulatoriem gadījumā).
- Akumulatoru lādētāju var pieslēgt tikai iezemētai tīkla kontaktligzdai (pārmēsājamajam 1. klases lādētājam lietošanai ārpus telpām).
- Pirms lietošanas pārbaudiet kabeļu stāvokli. Pārliecinieties, ka uz kabeļiem nav nekādu bojājumu, it īpaši plīsumus, iespiedumus u. tml.

Nedrīkst lietot ierīci ar bojātiem kabeļiem. Bojātos kabeļus vai nomainīt tikai pilnvarotas personas.

- Nedrīkst lādēt bojātus akumulatorus.
- Nelietojiet akumulatoru ārpus telpām.
- Lādēšanas laikā nedrīkst novietot ierīci uz akumulatora.
- Lādēšanas laikā ir jānodrošina pareiza gaisa cirkulācija.
- Lādēšanas laikā no akumulatora var izdalīties sprādzienbīstamas gāzes. Pievērsiet īpašu uzmanību to, lai aizsargātu to no saskares ar dzirkstelēm. Kalpošanas laika beigās akumulatori var patvaļīgi radīt dzirksteles. Akumulatora lādēšanas laikā nesmēķējiet. Izvairieties no atklātas uguns.

• Akumulatori nav ierīces ar neierobežotu kalpošanas laiku. Ja akumulators sabojājies lādēšanas laikā, tā remonts ir jāveic pilnvarotai personai. Dažos gadījumos, ja rodas reti sastopamas kļūmes, var būt nepieciešams atkārtots remonts.

- Lādēšanas laikā nedrīkst atstāt akumulatoru bez uzraudzības.
- Skābe, kas atrodas akumulatorā, ir kodīga. Saskares ar ādas vai acīm gadījumā skalojiet skarto vietu ar ūdeni, nekavējoties sazinieties ar ārstu. Ieteicams ņemt līdzi informācijas lapiņu ar skābes ķīmisko sastāvu (tai ir jābūt pievienotai iepakojumam).
- Ierīce nedrīkst pildīt bērnu rotaļlietas funkciju.
- Uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.

Automobiļu akumulatoru lādēšanas gadījumā:

• vienmēr pieslēdziet taisngrieža spaiļes tieši pie atbilstoši apzīmētiem akumulatora poliem. Nepareiza pieslēgšana noved pie īsslēguma un īsslēguma drošinātāja iedarbošanās, kā arī akumulatora un taisngrieža bojāšanas;

- vispirms pieslēdziet pozitīvo polu, pēc tam pieslēdziet negatīvo polu.
- neizmantojiet ierīci transportlīdzekļa iekšā vai zem dzinēja pārsega;
- vienmēr pārliecinieties, ka akumulatora parametri atbilst parametriem, kas norādīti uz datu plāksnītes.
- kempinga piekabju un līdzīgu transportlīdzekļu sistēmu lādētājiem ir jābūt pieslēgtiem barošanas tīklam, kas atbilst valsts tiesību aktu noteikumiem par elektrokabeļiem.

Pat ja ierīce tiek lietota atbilstoši Lietošanas instrukcijai, nav iespējams pilnīgi novērst noteiktu risku, kas saistīts ar ierīces konstrukciju un pielietojumu.

Jo īpaši pastāv šādi riski:

- bīstamu gāzu kaitīga iedarbība, ja ierīce darbojas slēgtā telpā ar nepareizi funkcionējošu izplūdes ventilāciju;
- elektrošoks;
- sprādzienbīstamība;
- akumulatora skābes radītais apdraudējums.

3. IERĪCES APRAKSTS

DEP010, att. A: 1) uzlādes strāvas indikators; 2) termiskā drošinātāja atiestatīšanas poga; 3) galvenais slēdzis; 4) īsslēguma drošinātāja ligzda; 5) uzlādes sprieguma pārslēgs 6–12 V; 6) pozitīvā spaiļe; 7) negatīvā spaiļe; 8) kontaktdakša ar barošanas kabeli

DEP021, att. B: 1) uzlādes strāvas indikators; 2) termiskā drošinātāja atiestatīšanas poga; 3) īsslēguma drošinātāja ligzda; 4) uzlādes strāvas pārslēgs *min-boost*; 5) uzlādes sprieguma pārslēgs 12–24 V; 6) galvenais slēdzis (korpusa aizmugurē); 7) pozitīvā spaiļe; 8) negatīvā spaiļe; 9) kontaktdakša ar barošanas kabeli.

4. IERĪCES PIELIETOJUMS

Taisngrieži DEP010 un DEP021 ir elektroierīces, kas ļauj lādēt svina skābes akumulatorus ar brīvu elektrolīta plūsmu, ko izmanto motociklos, vieglajos automobiļos, autofurgonos, uz jahtām utt.

Taisngriezis DEP021 var darboties ātrās uzlādes režīmā. Šo režīmu ieteicams izmantot, ja nepieciešams ātri uzlādēt akumulatorus. Tas ļauj ierosināt akumulatora darbību un samazināt palaišanas strāvu, vienlaikus ļaujot samazināt tīkla strāvas patēriņu.

Pieļaujams izmantot ierīci remonta darbnīcās, amatieru darbu veikšanai, vienlaikus ievērojot lietošanas apstākļus un pieļaujamos darba apstākļus, kas norādīti lietošanas instrukcijā.

5. LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMS

Obligāti jāievēro tālāk sniegtie lietošanas ierobežojumi.

Neizmantojiet taisngriežus citu akumulatoru lādēšanai, izņemot svina skābes akumulatorus. Nekad nelādējiet vienreizējās baterijas. Izmantojiet ierīci tikai telpās ar pareizi funkcionējošu ventilāciju.

Patvaļīgas izmaiņas ierīces mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgas un noved pie tūlītējas garantijas tiesību zaudēšanas. Ierīces lietošana neatbilstoši tās paredzētajam pielietojumam vai lietošanas instrukcijai noved pie tūlītējas garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēkā zaudēšanai.

UZMANĪBU! Transformatoru iekārtas ir projektētas spriegumam 230 V AC. Tīkla spriegums zem 230V AC noved pie zemāka sprieguma iekārtas izejā, kā rezultātā akumulators netiek uzlādēts līdz pareizam sprieguma līmenim.

Pieļaujamie darba apstākļi

Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās ar pareizi funkcionējošu ventilāciju. Sargājiet ierīci no mitruma un zems temperatūras.

6. TEHNISKIE DATI

Modelis	DEP010	DEP021
Barošanas spriegums [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Uzlādes jauda [W]	90	240
Aizsardzības pakāpe	IPX0	IPX0
Aizsardzības klase	I	I
Izejas spriegums U1 [V]	6	12
Izejas spriegums U2 [V]	12	24
Izejas strāva I1 priekš U1 [A]	4,5	9
Izejas strāva I2 priekš U2 [A]	4,5	7

Min. akumulatora ietilpība [Ah]	12	25
Maks. akumulatora ietilpība [Ah]	100	180
Strāvas aizsardzība [A]	3	3
Ātrās uzlādes režīms	Nē	Jā

7. SAGATAVOŠANA DARBĪBAI

Veicot visas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīdždas.

Pirms akumulatora lādešanas sākšanas pārliecinieties, ka akumulatora ietilpība nav mazāka, par minimālo ietilpību, kas norādīta uz taisngrieža datu plāksnītes. Uztādiat taisngriezi uz līdzenas, stabilas virsmas, tālu no viegli uzliesmojošiem materiāliem un atklātas uguns avotiem. Novietojiet barošanas kabeli un uzlādes kabelus tā, lai tie nebūtu pakļauti bojāšanas riskam (piemēram, noburzumi, iespaidumi u. tml.). Vienmēr pārbaudiet taisngrieža kabelu stāvokli. Ja ir konstatēti jebkādi kabeļa bojājumi, taisngriezi nedrīkst lietot. Pārliecinieties, ka slēdzis ir uzstādīts režīmā "izslēgts" (apzīmējums "O" uz slēdža — skatīties att. A, poz. 3, un att. B, poz. 6).

Pirms lādešanas sākšanas pārbaudiet akumulatora stāvokli.

levērojiet īpašu piesardzību, veicot akumulatora pārbaudes darbības, jo tas satur skābi.

Sīkāka informācija ir ietverta akumulatora lietošanas instrukcija, ar kuru obligāti jāiepazīstas.

8. PIESLĒGŠANA TĪKĻAM

Pirms ierīces pieslēgšanas strāvas avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst vērtībai, kas norādīta uz datu plāksnītes.

Barošanas sistēmai ir jābūt izveidota atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām, jāatbilst lietošanas drošības prasībām un jābūt aprīkoti ar iezemētu neitrālo vadu. Barošanas kabeļa minimāla šķērsgriezuma un drošinātāja nominālās vērtības parametri:

— kabeļa šķērsgriezums — 1,5 mm²;

— B tipa drošinātājs — 16 A.

Sistēma ir jāizveido sertificētam elektrīkim. Izmantojot pagarinātājus ir jāpievērš uzmanība, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par pieslēdzamas ierīces kabeļa šķērsgriezumu. Novietojiet elektrisko kabeļi tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.

Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

9. IERĪCES IESLĒGŠANA

Vienmēr pieslēdziet taisngriezi tieši barošanas tīklam ar iezemētu neitrālo vadu.

Ierīces slēdzis: modeļi DEP010 tas atrodas uz priekšējā paneļa (att. A, poz. 3), modeļi DEP021 — taisngrieža aizmugurē (att. B, poz. 6). Pozīcija "ON" nozīmē, ka ierīce ir ieslēgta, pozīcija "OFF" — ka tā ir izslēgta; papildus tam taisngrieža stāvokli signalizē gaismas diode slēdži.

10. IERĪCES LIETOŠANA

Taisngriezis ļauj lādēt gan akumulatorus, kas atslēgti no transportlīdzekļa elektriskās sistēmas, gan akumulatorus, kas pieslēgti transportlīdzekļa elektriskajai sistēmai.

Pieslēdzot taisngriezi akumulatoram, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīdždas.

No transportlīdzekļa elektriskās sistēmas atslēgto akumulatoru lādešana

1. Pieslēdziet taisngrieža spaiļus akumulatora poliem. Vispirms pieslēdziet sarkano spaiļi pozitīvajam polam (+), pēc tam melno spaiļi negatīvajam polam (-). Mēģinot pieslēgt spaiļus otrādi, iedarbojas īsslēguma drošinātājs.

2. Pieslēdziet taisngriezi barošanas avotam.

3. Iestatiet uzlādes spriegumu atbilstoši lādējamā akumulatora parametriem (atkarībā no taisngrieža modeļa un akumulatora parametriem 6 V, 12 V vai 24 V).

4. Ieslēdziet taisngriezi ar pogu "ON".

5. Kontrolējiet akumulatora uzlādes strāvu, izmantojot taisngrieža radījumus (att. A un B, poz. 1). Pirmajā lādēšanas fāzē strāva būs augsta, pēc tam tā pakāpeniski samazināsies. Akumulatora uzlāde ilgst no 8 līdz 16 stundām atkarībā no akumulatora izlādes pakāpes. Uzlādes procesam ir jānotiek lietotāja uzraudzībā.

6. Pēc uzlādes pabeigšanas izslēdziet taisngriezi un atslēdziet to no elektriskā tīkla, noņemiet spaiļus apgrieztā secībā, nekā pieslēdzot tās.

Attiecas tikai uz modeļi DEP021 — taisngriezis ļauj ātri lādēt akumulatoru. Lai izvēlētos ātrās uzlādes režīmu, 3. solī papildus uzstādiat uzlādes režīma pārslēgu pozīcijā "BOOST".

Transportlīdzekļa elektriskajai sistēmai pieslēgto akumulatoru lādešana

1. Pārbaudiet akumulatora spaiļu polaritāti. Pozitīvā spaiļi ir spaiļi, kas nav pieslēgta transportlīdzekļa šasijai.

2. Pieslēdziet taisngrieža sarkano spaiļi (+) akumulatora pozitīvajam polam.

3. Pieslēdziet taisngrieža melno spaiļi (-) akumulatora negatīvajam polam. Mēģinot pieslēgt spaiļus otrādi, iedarbojas īsslēguma drošinātājs.

4. Pieslēdziet taisngriezi barošanas avotam.

5. Iestatiet uzlādes spriegumu atbilstoši lādējamā akumulatora parametriem (atkarībā no taisngrieža modeļa un akumulatora parametriem 6 V, 12 V vai 24 V).

6. Ieslēdziet taisngriezi ar pogu "ON".

7. Kontrolējiet akumulatora uzlādes strāvu, izmantojot taisngrieža ampēmetra radījumus. Pirmajā lādēšanas fāzē strāva būs augsta, pēc tam tā pakāpeniski samazināsies. Akumulatora uzlāde ilgst no 8 līdz 16 stundām atkarībā no akumulatora izlādes pakāpes.

8. Pēc uzlādes pabeigšanas izslēdziet taisngriezi un atslēdziet to no elektriskā tīkla, noņemiet spaiļus apgrieztā secībā, nekā pieslēdzot tās.

Attiecas tikai uz modeļi DEP021 — taisngriezis ļauj ātri lādēt akumulatoru. Lai izvēlētos ātrās uzlādes režīmu, 5. solī papildus uzstādiat uzlādes režīma pārslēgu pozīcijā "BOOST".

11. TEKOŠAS APKALPOŠANAS DARBĪBAS

Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīdždas.

Vienmēr pārbaudiet taisngrieža kabeļu (barošanas kabeļa un strāvas kabeļu)

stāvokli. Neizmantojiet taisngriezi, kura kabeļi ir bojāti.

Pēc katras lietošanas reizes iztīriet taisngrieža strāvas spaiļus.

Izvaieties no strāvas spaiļu savstarpējas saskares, ja taisngriezis ir ieslēgts.

Tas noved pie drošinātāja izdeģšanas.

Taisngrieža aizsardzība

Taisngriezis ir aprīkots ar divpakāpju aizsardzību. Termoaisardzība aizsargā taisngrieža transformatoru no pārkaršanas un bojāšanas. Elektriskā aizsardzība iedarbojas īsslēguma brīdī.

Termoaisardzības iedarbošanās gadījumā taisngriezis izslēdzas. Pagaidiet vairākas minūtes, līdz transformators atdziest, pēc tam atiestatiet termisko drošinātāju ar pogu, kas atrodas uz taisngrieža priekšējā paneļa.

Īsslēguma drošinātāja iedarbošanās gadījumā, taisngriezis izslēdzas. Atskrūvējiet drošinātāja aizsargvāku, nomainiet bojāto drošinātāju pret jaunu, pieskrūvējiet aizsargvāku.

Neizmantojiet drošinātājus ar citiem parametriem, nekā ieteicamie parametri, jo tas var novest pie taisngrieža bojāšanas.

12. REZERVES DAĻAS UN PIEDERUMI

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar *Dedra-Exim* servisa centru. Kontaktinformācija ir norādīta instrukcijas 1. lappusē.

Pasūtīt rezerves daļas, lūdzam norādīt PARTII numuru, kas norādīts uz datu plāksnītes. Aprakstiet bojāto daļu, norādot orientējošu ierīces pārskana datumu. Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Nododiet preci, uz kuru attiecas reklamācija, tās pārskana vietā (pircējam ir jāpieņem prece) vai nosūtiet to *Dedra-Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet precei garantijas karti, kuru izsniedzis importētājs. Bez šā dokumenta remonts tiek uzskatīts par pēcgarantijas remontu. Pēc garantijas perioda beigām remontus veic galvenais servisa centrs. Bojātā prece ir jānosūta servisa centra (sūtīšanas izmaksas sedz lietotājs).

13. PROBLĒMU PATSTĀVĪGA NOVĒRŠANA

Pirms sāciet patstāvīgi novērst problēmu, atslēdziet ierīci no barošanas avota un pārliecinieties, ka tā nedarbojas.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Taisngriezis nedarbojas.	Barošanas trūkums.	Pārliecinieties, ka elektriskajā tīklā ir spriegums. Pārliecinieties, ka neiedarbojusies elektriskā tīkla aizsardzība. Pārliecinieties, ka kontaktakša ir pareizi ievietota kontaktlīdždā.
	Iedarbojies termiskais drošinātājs.	Pagaidiet, līdz taisngriezis atdziest, un atiestatiet drošinātāju.
	Iedarbojies īsslēguma drošinātājs.	Nomainiet drošinātāju pret jaunu.
	Bojāts slēdzis.	Nododiet taisngriezi servisa centrā, lai nomainītu slēdzi.
	Bojāts barošanas kabelis.	Nododiet taisngriezi servisa centrā, lai nomainītu kabeli.
	Taisngriezis nelādē akumulatoru.	Bojāti strāvas kabeļi.
	Nepareizi pieslēgtas strāvas spaiļus.	Pārbaudiet spaiļu pieslēgšanas veidu, labojiet to, ja nav saskares ar akumulatora spaiļiem.
	Neīstas akumulatora spaiļus.	Iztīriet spaiļus no nosēdumiem. Ievērojiet piesardzību.
	Bojāts akumulators.	Pārtrauciet uzlādi, nododiet akumulatoru pilnvarotai personai tā pārbaudei.

14. IERĪCES KOMPLEKTĀCIJA

Iepakojumā ir jāietilpst: 1. taisngriezim; 2. rezerves drošinātājiem

15. INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM PAR NOLIETOTAS ELEKTROIERĪCES UTILIZĀCIJU

(mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas izmantot, atreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par noliegtās tehnikas savākšanas punktiem var uzziņāt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši izmantotā tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties izmantot elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties izmantot elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

- Ne használja az akkumulátort kültéren.
- Tilos a készüléket az akkumulátorra helyezni töltés közben.
- A töltés közben győződjön meg a megfelelő levegőáramlásról.
- Az akkumulátor töltés közben robbanékony gázokat bocsáthat ki. Fordítson különös figyelmet a szikrák elleni érintkezés védelmére. Az élettartamuk végét járó akkumulátorok önmaguktól is képezhetnek szikrákat. Ne dohányozzon az akkumulátor töltése közben. Kerülje a nyílt lángot.

• Az akkumulátorok nem korlátlan élettartamú készülékek. A töltés során meghibásodott akkumulátort az ehhez feljogosított személlyel meg kell javíttatni. Bizonyos esetekben ritkábban előforduló hibák megkövetelhetik az újabb javításokat.

- Tilos az akkumulátort a töltés ideje alatt felügyelet nélkül hagyni.
- Az akkumulátorban található sav maró hatású. Bőrrel érintkezés vagy szembe kerülés esetén nagy mennyiségű vízzel öblítse le a felületet és azonnal lépjen kapcsolatba orvossal. Javasoljuk, hogy vigye magával az akkumulátorsav kémiai összetételéről szóló tájékoztatót. (az akkumulátorhoz mellékelve kell legyen).

- A készülék nem szolgálhat játékként gyermekeknek.
- A készüléket tárolja gyermeke által nem hozzáférhető helyen.

Személygépkocsi akkumulátorok töltése esetében:

- Az egyenirányító töltőkapcsait mindig az az akkumulátor megfelelően megjelölt pólusaihoz csatlakoztassa. A hibás csatlakoztatás rövidzárlatot és a rövidzárlati biztosíték aktiválását okozhatja, meghibásodhat az akkumulátor és az egyenirányító is.
- Előbb a pozitív pólust csatlakoztassa. A második csatlakoztatást a negatív póluson hajtsa végre.
- Ne használja a készüléket a jármű belsejében vagy a motorházatető alatt.

• Minden alkalommal ellenőrizze, hogy az akkumulátor paramétereit megegyeznek-e a töltő adattábláján megadott paraméterekkel.

- A lakókocsiba vagy más hasonló járművekbe történő töltőinstallációt az országos kábelezési hálózatra vonatkozó előírásoknak megfelelően kell a hálózatra csatlakoztatni.

Még akkor is, ha a készüléket a Használati Utasításnak megfelelően üzemelteti, lehetetlen teljesen kiküszöbölni adott kockázati tényezőt, ami a készülék konstrukciójához és rendeltetéséhez kapcsolódik.

Különösen a következő kockázatok fordulnak elő:

- **Veszélyes gázok káros hatása, zárt helyiségben, rosszul működő elszívó rendszer mellett végzett munka esetében.**
- **Elektromos áramütés.**
- **Robbanásveszély.**
- **Az akkumulátorból származó sav okozta veszély.**

3. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

DEP010 A ábra: 1) töltőáram kijelzője, 2) a hőbiztosíték reset gombja, 3) főkapcsoló, 4) rövidzárlati biztosítékalkjzat, 5) a 6V – 12V töltőfeszültségek átkapcsolója, 6) pozitív kivezetés, 7) negatív kivezetés, 8) csatlakozó tápkábel.

DEP021 B ábra: 1) töltőáram kijelzője, 2) a hőbiztosíték reset gombja, 3) rövidzárlati biztosítékalkjzat, 4) min – boost töltőáram átkapcsoló, 5) a 12V – 24V töltőfeszültségek átkapcsolója, 6) főkapcsoló (ház oldalán), 7) pozitív kivezetés, 8) negatív kivezetés, 9) csatlakozó tápkábel.

4. A KÉSZÜLÉK RENDELTETÉSE

A DEP010 és DEP021 egyenirányító elektromos készülékek, melyek lehetővé teszik a motorkerékpárokból, személyautókból, hasznójárművekben jachtokon stb. használatos szabad elektrolit áramlású savas- ólomakkumulátorok töltését

A DEP021 egyenirányító működhet gyorsöltés üzemmódban. Ennek az üzemmódnak a használata javasolt az akkumulátorok gyors feltöltésének szükségessége esetében. Ez lehetővé teszi az akkumulátor felesztését és csökkenti az indítóáramot, ugyanakkor biztosítja az áramfelvételt a hálózatból a töltés során.

A készüléket javító műhelyekben, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

5. HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK

A felhasználás alábbi korlátozásait szigorúan be kell tartani.

Ne használja az egyenirányítót a savas- ólomakkumulátortól eltérő típusú akkumulátorokhoz. Soha ne töltsön egyszerűhasználatos elemeket. Csak megfelelően működő szellőztetésű zárt helyiségekben használja.

A felhasználó általi változtatások a mechanikai és elektromos felépítésben, bármilyen változtatás, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezik. Nem rendeltetésszerű vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezik. A Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszti.

FIGYELEM! 230V AC-hez tervezett transzformátorok. A 230 V-nál alacsonyabb hálózati feszültség alacsonyabb feszültséget eredményez az eszköz kimeneténél, ami az akkumulátor megfelelő feszültség szintjének meghiúsulásához vezethet.

Megengedett működési feltételek:

A berendezést csak zárt helyiségekben szabad használni hatékonyan működő szellőzéssel. Védje a nedvségtől és az alacsony hőmérséklettől.

6. MŰSZAKI ADATOK

Modell	DEP010	DEP021
Tápfeszültség [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Töltés teljesítmény [W]	90	240
Védettség	IPX0	IPX0
Védelmi osztály	I	I
Kimeneti feszültség U1 [V]	6	12
Kimeneti feszültség U2 [V]	12	24
Kimeneti áram I1 U1 [A]	4,5	9

Kimeneti áram I2 U2 [A]	4,5	7
Az akkumulátor minimális kapacitása [Ah]	12	25
Az akkumulátor maximális kapacitása [Ah]	100	180
Áramvédelem [A]	3	3
Gyorstöltés mód	Nem	Igen

7. Felkészülés a munkára

Minden tevékenységet, az aljzatról kihúzott csatlakozó mellett végezzen.

Az akkumulátor töltésének megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor kapacitása nem kisebb az egyenirányító adattábláján feltüntetett minimális kapacitásnál. Az egyenirányítót állítsa sík, stabil felületre, távol a gyúlékony anyagoktól és a nyílt lángtól. A tápkábel és a töltővezetékeket úgy helyezze el, hogy kerüljenek károsodás veszélyébe (kopás, törés, stb.). Minden alkalommal ellenőrizze az egyenirányító vezetékeit, bármelyik kábel sérülése esetén ne használja az egyenirányítót. Ellenőrizze, hogy a kapcsoló „kikapcsolt” állapotban van-e („O” jelzés a kapcsolón – A ábra 3. pozíció B ábra 6. pozíció)

Ellenőrizze az akkumulátor állapotát a töltés megkezdése előtt.

Járjon el különös óvatossággal az akkumulátor ellenőrzési műveletei során, mivel az akkumulátor savat tartalmaz.

A részletes információkat az akkumulátor kézikönyve tartalmazza, amivel feltétlenül ismerkedjen meg.

8. HÁLÓZATRA KAPCSOLÁS

A hálózatra kapcsolást megelőzően győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megfelel az adattáblán megadottakkal.

Az áramellátást az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell kialakítani és meg kell felelnie a biztonsági követelményeknek valamint felszereltnek kell lennie semleges földelt vezetékkel. A tápkábel minimális keresztmetszetének paramétereit valamint a biztosíték névleges értékei a következőknek kell lennie:

- a vezeték keresztmetszete – 1,5 mm²

- B típusú biztosíték – 16A

Az telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító használata esetén, ügyeljen arra, hogy a vezetékek keresztmetszete ne legyen kisebb a csatlakoztatott készülék kábelének keresztmetszeténél. A tápkábel, helyezze el úgy, hogy üzemelés közben ne legyen törésnek kitéve. Ne használjon sérült hosszabbítót.

Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel állapotát. Ne húzza a tápkábelen keresztül.

9. A KÉSZÜLÉK BEKAPCSOLÁSA

Az egyenirányítót mindig földelt vezetékkel bíró táphálózatba csatlakoztassa.

A készülék kapcsolója a DEP010 modellen, az első panelen található (A ábra 3. pozíció) a DEP021 modellen, az egyenirányító hátulján (B ábra 6. pozíció). Az ON pozíció jelzi, hogy a készülék be van kapcsolva, OFF – kikapcsolva, emellett az egyenirányító állapotát jelzi a kapcsolóban levő LED.

10. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Az egyenirányító lehetővé teszi az akkumulátorok töltését, amelyek le vannak választva a jármű elektromos rendszeréről, illetve a jármű elektromos rendszeréhez csatlakoztatott akkumulátorok töltését is.

Az egyenirányító akkumulátorhoz történő csatlakoztatását az aljzatról kihúzott hálózati csatlakozó mellett végezze

A jármű elektromos rendszeréről leválasztott akkumulátorok töltése

1. Csatlakoztassa az egyenirányító kapcsait az akkumulátor pólusaihoz. Először csatlakoztassa a piros kapcsot a pozitív (+) pólushoz, majd a fekete kapcsot a negatív (-) pólushoz. A fordítva történő csatlakoztatás a rövidzárlati biztosíték aktiválását okozza.

2. Csatlakoztassa az egyenirányítót a táphálózatba.

3. Állítsa be a töltőfeszültséget a töltendő akkumulátor paramétereinek megfelelően (az egyenirányító típusától és az akkumulátor paramétereitől függően 6V, 12V vagy 24V).

4. Kapcsolja be az egyenirányítót a kapcsolóval ON

5. Ellenőrizze az akkumulátor töltőáramát, az egyenirányítón mutatott értéket felhasználva (A és B ábra 1. pozíció) a töltés első fázisában magas lesz az áram, ami majd az idővel csökkenni fog. Az akkumulátor töltésének 8-tól 16 óráig kell tartania, az akkumulátor lemerültségi fokától függően. A töltési folyamatot a felhasználó felügyelete alatt kell végrehajtani

6. A töltés befejezése után kapcsolja ki az egyenirányítót, válassza, le az elektromos hálózatról vegye le a kapcsokat a csatlakoztatáshoz képest fordított sorrendben.

Csak a DEP021 modell érinti – az egyenirányító lehetőséget nyújt az akkumulátor gyorsöltésére. A gyorsöltés mód kiválasztásához, a 3. lépésben át kell állítani a töltési mód átkapcsoló gombot BOOST állásba.

A jármű elektromos rendszeréhez csatlakoztatott akkumulátorok töltése

1. Ellenőrizze az akkumulátor pólusainak polaritását. A pozitív pólus olyan kapocs, ami nem csatlakozik a jármű karosszériájához.

2. Csatlakoztassa az egyenirányító piros kacsát (+) az akkumulátor pozitív pólusához.

3. Csatlakoztassa a fekete kapcsot (-) az akkumulátor negatív pólusához. A fordítva történő csatlakoztatás a rövidzárlati biztosíték aktiválását okozza.

4. Csatlakoztassa az egyenirányítót a táphálózatba.

5. Állítsa be a töltőfeszültséget a töltendő akkumulátor paramétereinek megfelelően (az egyenirányító típusától és az akkumulátor paramétereitől függően 6V, 12V vagy 24V).

6. Kapcsolja be az egyenirányítót a kapcsolóval ON

7. Ellenőrizze az akkumulátor töltőáramát, az egyenirányító árammérőjén mutatott értéket felhasználva. A töltés első fázisában magas lesz az áram, ami majd az idővel csökkenni fog. Az akkumulátor töltésének 8-tól 16 óráig kell tartania, az akkumulátor lemerültségi fokától függően.

8. A töltés befejezése után kapcsolja ki az egyenirányítót, válassza le az elektromos hálózatról vegye le a kábeleket a csatlakoztatáshoz képest fordított sorrendben.

Csak a DEP021 modellt érinti – az egyenirányító lehetőséget nyújt az akkumulátor gyorsfeltöltésére. A gyorsfeltöltés mód kiválasztásához, az 5. lépésben át kell állítani a töltési mód átkapcsoló gombot BOOST állásba.

11. FOLYÓ KARBANTARTÁSI TEVÉKENYSÉGEK

Minden karbantartási tevékenységet, a hálózati aljzattól kihúzott csatlakozó mellett végezzen.

Minden alkalommal ellenőrizze az egyenirányító vezetékének állapotát (a tápkábelt és a töltővezetéseket is). Ne használja az egyenirányítót, ha a vezeték sérült.

Használat után minden alkalommal tisztítsa meg az egyenirányító töltőkapsait.

Kerülje a töltőkapsok érintkezését bekapcsolt egyenirányítónál. Ez a biztosíték kiégését okozza.

Az egyenirányító védelme

Az egyenirányító kétszintű védelemmel van felszerelve. A termikus védelem védi az egyenirányító transzformátorát a túlhevüléstől és a károsodástól. Az elektromos védelem a rövidzárlat pillanatában aktiválódik. A hővédelem aktiválódása esetében, ami az egyenirányító kikapcsolásában jelenik meg, várjon néhány percet a transzformátor lehűléséig, majd resetelje a hőbiztosítékot az egyenirányító elülső paneljén található nyomógombbal.

A rövidzárlati biztosíték aktiválódása esetében, ami az egyenirányító kikapcsolásában jelenik meg, csavarozza ki a biztosítékfedelelet, cserélje ki a károsodott biztosítékot hibátlanra, majd tegye vissza a fedelet.

Ne használjon az ajánlottól eltérő paraméterű biztosítékokat, mert az, az egyenirányító károsodásához vezethet.

12. PÓTALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK

Cserealkatrészek és tartozékok vásárlása céljából lépje kapcsolatba a Dedra-Exim Szervizével. A kapcsolati adatok az utasítás 1. oldalán találhatóak.

A pótalkatrészek megrendelése során kérjük, adják meg az gép adattábláján található PARTII számot. Kérjük leírni a meghibásodott alkatrészt, megadva a berendezés vásárlásának hozzávetőleges idejét. A garanciális időszakban a javításokat a Garanciajegyen feltüntetett szabályok alapján végezzük. A hibás terméket kérjük, adják át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles átvenni a hibás terméket), vagy küldje el a DEDRA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük, csatolja az Importőr által kiállított garanciajegyet. Enélkül a dokumentum nélkül a javítás garancia időn túliként lesz kezelve. A garancia időn túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a Központi Szervizbe (a szállítási költségét a felhasználó fedezi).

13. ÖNÁLLÓ HIBAELHÁRÍTÁS

Az önálló hibaelhárítás megkezdése előtt válassza le a hálózatról és győződjön meg arról, hogy nem működik.

Probléma	Ok	Megoldás
Az egyenirányító nem működik	Nincs tápfeszültség	Ellenőrizze, hogy van-e feszültség az elektromos hálózatban.
		Ellenőrizze, hogy nem aktiválódott-e az elektromos hálózati védelem.
		Ellenőrizze, hogy a csatlakozó megfelelően van-e bedugva az aljzatba.
	Aktiválódott a hőbiztosíték	Várjon az egyenirányító lehűléséig, és resetelje a biztosítékot.
	Aktiválódott a rövidzárlati biztosíték	Cserélje ki a biztosítékot hibátlanra.
	Sérült kapcsoló	Adja át az egyenirányítót a szerviznek a kapcsoló kicseréléséhez.
	Sérült tápkábel	Adja át a szerviznek a vezeték kicseréléséhez.
Az egyenirányító nem tölti az akkumulátort	Sérült áramvezetékek	Adja át a szerviznek a vezeték kicseréléséhez.
	Rosszul csíptetett töltőkapsok	Ellenőrizze a kapsok csíptetésének módját, javítsa ki ha nincs érintkezés az akkumulátorral.
	Elszennyeződött akkumulátor pólusok	Tisztítsa meg a kapsokot a lerakódástól. Legyen körültekintő
	Sérült akkumulátor	Szüneteltesse a töltést, adja át az akkumulátort ellenőrzésre arra jogosult személynek.

14. A KÉSZÜLÉK KÉSZLETE

A csomagolásnak tartalmaznia kell: 1. Egyenirányító, 2. Tartalék biztosítékok

15. INFORMÁCIÓ A FELHASZNÁLÓKNAK AZ ELEKTROMOS ÉSELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK



HULLADÉKKEZELÉSÉRŐL

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemekeptelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemek hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalain.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unióon kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.



Garanciajegy

Katalógusszám:

Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje:

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

.....
kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős:

- Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
- A jelen Garanciajegyen meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékekre
- A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
- A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keltenek. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
- Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Egyenirányító	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Biztosítékok, indítókábelek, más tartozékok	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei:

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

1. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

2. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

3. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

4. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

1. a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;

2. a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V. Reklamációs eljárás:

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

4. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

5. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

6. A termék reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan megbiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

7. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

8. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

FR

1. Photos et dessins

2. Consignes de sécurité détaillées

3. Description de l'appareil

4. Utilisation prévue de l'appareil

5. Limitations d'utilisation

6. Caractéristiques techniques

7. Préparatifs au travail

8. Branchement au réseau

9. Mise en marche de l'appareil

10. Utilisation de l'appareil

11. Opérations de service courantes

12. Pièces de rechange et accessoires

13. Élimination autoritaire des défauts

14. Complétion de l'appareil, remarques finales

15. Information pour les utilisateurs sur l'élimination des appareils électriques et électroniques.

Déclaration CE de conformité – disponible dans le siège du fabricant

Conditions de sécurité générales - brochure jointe à l'appareil

ATTENTION Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques. Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien

lire le Mode d'Emploi. Veuillez garder le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.



ATTENTION Pendant le travail, il faut impérativement respecter les consignes contenues dans le Règlement du sécurité du travail. Le Règlement du sécurité du travail est joint à l'appareil en tant qu'une brochure séparée et il faut la garder. Dans le cas de transmission de l'appareil à une autre personne, il faut lui transmettre aussi le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité. Dedra-Exim n'assume pas la responsabilité d'accidents à la suite du non-respect des consignes de sécurité du travail. Il faut lire attentivement tous les règlements de sécurité et tous les modes d'emploi. Le non respect des avertissements et consignes peut provoquer l'électrocution, l'incendie et / ou les blessures graves. Garder toutes les instructions, tous les règlements de sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins futurs.

2. CONSIGNES DE SECURITE DETAILLEES

Le présent équipement peut être utilisé par les enfants en âge d'au moins 8 ans et par les personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites, les personnes n'ayant pas d'expérience ni de connaissance de l'équipement à condition d'assurer la surveillance ou l'instruction concernant l'utilisation de l'équipement de façon sûre afin que les risques qui y sont associés soient compréhensibles. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants non surveillés ne doivent pas nettoyer ni entretenir l'équipement.

Consignes de sécurité détaillées pour les chargeurs de piles et batteries

- L'appareil est conçu pour charger les batteries plomb-acide à la tension de 6V/12V ou 12/24V. Il est interdit d'utiliser l'appareil à d'autres fins.

- Il est défendu de recharger les piles non conçues pour la recharge.

- La batterie doit se trouver dans les locaux bien ventilés pendant la charge (en cas des chargeurs pour les batteries plomb-acide)

- Le chargeur de batteries peut être connecté seulement à la prise de réseau avec mise à la terre (pour le chargeur portable classe I utilisée à l'extérieur)

- Avant l'utilisation, il faut inspecter l'état des câbles. S'assurer qu'il n'y a pas d'endommagements de câbles et notamment de ruptures, écrasements etc. Il est interdit d'utiliser l'appareil dont les câbles sont détériorés. Les câbles endommagés peuvent être remplacés uniquement par les personnes autorisées.

- Il est défendu de charger les batteries endommagées.

- Ne pas utiliser la batterie à l'extérieur.

- Il est interdit de mettre l'appareil sur la batterie durant la charge.

- Pendant la charge, il faut assurer la circulation d'air régulière.

- Durant la charge, la batterie peut générer des gaz explosifs. Il faut porter une attention particulière à la protection contre le contact avec des étincelles. Les batteries en fin de vie peuvent produire elles-mêmes des étincelles. Ne pas fumer pendant la charge de la batterie. Éviter le feu ouvert.

- Les batteries ne sont pas des appareils à durée de vie infinie. La batterie qui est tombée en panne pendant la charge doit être réparée par une personne autorisée. Dans certains cas, des erreurs se produisant rarement peuvent exiger une nouvelle réparation.

- Il est interdit de laisser sans surveillance la batterie étant en train de la charge.

- L'acide contenu dans la batterie est corrosif. En cas de contact avec la peau ou les yeux, les rincer abondamment avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin. Il est conseillé de prendre une notice avec la composition chimique de l'acide de batterie (elle doit être attachée à la batterie).

- L'appareil ne peut pas être un jouet pour les enfants.

- L'appareil doit être stocké dans un lieu inaccessible aux enfants.

En cas de charger les batteries automobiles:

- Connecter toujours les pinces du redresseur aux pôles de batterie marqués de manière appropriée. Une connexion incorrecte entraînera un court-circuit et un déclenchement du fusible de court-circuit, elle peut également endommager la batterie et le redresseur.

- Il faut d'abord connecter le pôle positif et faire la seconde connexion avec le pôle négatif.

- Ne pas utiliser l'appareil à l'intérieur du véhicule ou sous le capot de moteur.

- Vérifier chaque fois si les paramètres de batterie conviennent à ceux donnés sur la plaque signalétique.

- Les chargeurs destinés à être installés dans des caravanes et des véhicules similaires doivent être raccordés au réseau d'alimentation conformément aux réglementations nationales en matière de câblage.

Même si l'appareil est exploité conformément au mode d'emploi, il est impossible d'exclure complètement un certain risque lié à la construction et l'utilisation prévue de l'appareil.

En particulier, il y a les risques suivants :

- Effets nocifs des gaz dangereux en cas de travailler dans une pièce fermée avec un système d'extraction défaillant.

- Chocs électriques.

- Risque d'explosion.

- Danger à cause de l'acide de batterie.

3. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

DEP010 des. A: 1) indicateur du courant de charge, 2) bouton de réinitialisation du fusible thermique, 3) interrupteur principal
DEP021 des. B: 1) indicateur du courant de charge, 2) bouton de réinitialisation du fusible thermique, 3) prise du fusible de court-circuit, 4) commutateur de tension de charge min – boost, 5) commutateur de tension de charge 12V – 24V, 6) interrupteur principal (à l'arrière du boîtier), 7) borne positive, 8) borne négative, 9) fiche avec cordon d'alimentation

4. UTILISATION PREVUE DE L'APPAREIL

Les redresseurs modèle DEP010 et DEP021 sont des appareils électriques permettant de charger des batteries plomb-acide à flux d'électrolyte libre qui sont utilisés dans les motos, les voitures particulières, les camions de livraison, les yachts, etc

Le redresseur DEP021 peut fonctionner en mode de charge rapide. L'utilisation de ce mode est indiquée en cas de nécessité de recharger rapidement les batteries. Ce mode stimulera la batterie et réduira également le courant de démarrage en permettant de réduire la consommation électrique du réseau pendant la charge.

Il est acceptable d'exploiter l'appareil dans les ateliers de réparation, pour les travaux d'amateur avec le respect des conditions d'utilisation et de travail acceptables, contenues dans le mode d'emploi.

5. LIMITATIONS D'UTILISATION

Il faut respecter strictement les limitations d'utilisation suivantes.

Ne pas utiliser les redresseurs pour charger les batteries d'autres types que celles de plomb-acide. Ne jamais recharger les piles à usage unique. Utiliser uniquement dans les locaux fermés à la ventilation fiable.

Les changements arbitraires de construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les opérations de service non décrites dans le mode d'emploi seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des Droits de Garantie. L'utilisation non conforme à l'affectation ou au mode d'emploi aura pour conséquence la perte immédiate des Droits de Garantie et la Déclaration de Conformité cessera d'être valable.

REMARQUE : Transformateurs conçus pour 230 V AC. La tension secteur inférieure à 230V AC entraîne une tension inférieure à la sortie de l'appareil, ce qui peut entraîner une sous-charge de la batterie au niveau de tension correct.

Conditions de travail acceptables :

L'appareil peut être exploité seulement dans les locaux fermés à la ventilation fiable. Protéger contre l'humidité et la basse température.

6. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	DEP010	DEP021
Tension d'alimentation [V],[Hz]	230, ~50	230, ~50
Puissance de charge [W]	90	240
Indice de protection	IPX0	IPX0
Classe de protection	I	I
Tension de sortie U1 [V]	6	12
Tension de sortie U2 [V]	12	24
Courant de sortie I1 pour U1 [A]	4,5	9
Courant de sortie I2 pour U2 [A]	4,5	7
Capacité de batterie min. [Ah]	12	25
Capacité de batterie max. [Ah]	100	180
Protection électrique [A]	3	3
Mode de charge rapide	Non	Oui

7. PREPARATIFS AU TRAVAIL

Toutes les opérations doivent être réalisées avec la fiche retirée de la prise

Avant de procéder à la charge, il faut s'assurer que la capacité de batterie n'est pas plus petite de la capacité minimale indiquée sur la plaque signalétique du redresseur. Il faut poser le redresseur sur la surface plane, stable, loin des matériaux inflammables et des sources du feu ouvert. Disposer le cordon d'alimentation et les câbles de charge de façon à ne pas les exposer aux endommagements (frottement, écrasement etc.). Chaque fois, inspecter l'état des câbles de redresseur, en cas de détecter des endommagements de n'importe quel câble, ne pas utiliser le redresseur. Vérifier si l'interrupteur est mis en mode « arrêté » (indication sur l'interrupteur „O” – voir des. A pos. 3 et des. B pos. 6).

Vérifier l'état de la batterie avant de commencer la charge.

Il faut particulièrement faire attention lors de l'inspection de la batterie parce qu'elle contient de l'acide.

Les informations détaillées sont contenues dans le mode d'emploi de la batterie lequel doit être lu attentivement

8. BRANCHEMENT AU RESEAU

Avant de brancher l'appareil à une source de courant, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. L'installation d'alimentation doit être réalisée conformément aux exigences principales concernant les installations électriques et satisfaire aux exigences de sécurité de l'utilisation et elle doit avoir un câble neutre mis à la terre. Les paramètres de la section minimale du cordon d'alimentation et ceux de la valeur nominale du fusible doivent être:

- section de câble – 1,5 mm²

- fusible type B – 16A

L'installation doit être réalisée par un électricien autorisé. En cas d'utiliser les rallonges, il faut veiller à ce que la section de fil ne soit pas plus petite de la section du câble de l'appareil connecté. Disposer le câble électrique de sorte qu'il ne soit pas exposé à la coupure. Ne pas utiliser les rallonges endommagées.

Vérifier systématiquement l'état technique du cordon d'alimentation. Ne pas tirer le cordon d'alimentation.

9. MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

Le redresseur doit être toujours connecté au réseau d'alimentation avec un câble neutre mis à la terre.

L'interrupteur de l'appareil: le modèle DEP010 – il se trouve sur le panneau avant (des. A pos. 3), le modèle DEP021 - à l'arrière du redresseur (des. B pos. 6). La position ON signifie que l'appareil est en marche, OFF – arrêté

10. UTILISATION DE L'APPAREIL

Le redresseur permet de recharger les batteries qui sont déconnectées de l'installation électrique de la voiture aussi bien celles qui sont connectées à l'installation électrique de la voiture.

Le raccordement du redresseur à la batterie doit se faire avec la fiche retirée de la prise.

La charge des batteries déconnectées de l'installation électrique de la voiture

1. Raccorder les pinces de redresseur aux pôles de batterie. Premièrement, connecter la pince rouge au pôle positif (+), et ensuite la pince noire au pôle négatif (-). La tentative de raccorder les pinces inversement déclenchera le fusible de court-circuit.

2. Connecter le redresseur à l'alimentation.

3. Régler la tension de recharge conformément aux paramètres de la batterie chargée (en fonction du modèle du redresseur et des paramètres de la batterie 6V, 12V ou 24V).

4. Faire démarrer le redresseur avec le bouton ON

5. Surveiller le courant de charge de la batterie en utilisant les indications du redresseur (des. A et B pos. 1). Pendant la première phase de charge, le courant sera élevé, puis diminuera avec le temps. La charge de la batterie doit durer entre 8 et 16 heures, en fonction du degré de décharge de la batterie. Le processus de charge doit être effectué sous la surveillance de l'utilisateur.

6. La recharge finie, il faut arrêter le redresseur, le déconnecter du réseau électrique, enlever les pinces en ordre inverse par rapport à la connexion.

Concerner seulement le modèle DEP021 – le redresseur permet la charge rapide de la batterie. Afin de sélectionner le mode de charge rapide, dans le pas 3, il faut mettre le commutateur du mode de charge dans la position BOOST.

La charge des batteries connectées à l'installation électrique de la voiture

1. Vérifier la polarité des bornes de batterie. Le pôle positif est celui non connecté au châssis de la voiture.

2. Connecter la pince rouge du redresseur (+) au pôle positif de la batterie.

3. Connecter la pince noire du redresseur (-) au pôle négatif de la batterie. La tentative de raccorder les pinces inversement déclenchera le fusible de court-circuit.

4. Connecter le redresseur à l'alimentation.

5. Régler la tension de recharge conformément aux paramètres de la batterie chargée (en fonction du modèle du redresseur et des paramètres de la batterie 6V, 12V ou 24V).

6. Faire démarrer le redresseur avec le bouton ON.

7. Surveiller le courant de charge de la batterie en utilisant les indications du redresseur. Pendant la première phase de charge, le courant sera élevé, puis diminuera avec le temps. La charge de la batterie doit durer entre 8 et 16 heures, en fonction du degré de décharge de la batterie.

8. La recharge finie, il faut arrêter le redresseur, le déconnecter du réseau électrique, enlever les pinces en ordre inverse par rapport à la connexion.

Concerner seulement le modèle DEP021 – le redresseur permet la charge rapide de la batterie. Afin de sélectionner le mode de charge rapide, dans le pas 5, il faut mettre le commutateur du mode de charge dans la position BOOST.

11. OPERATIONS DE SERVICE COURANTES

Toutes les opérations de service doivent être réalisées avec la fiche retirée de la prise.

Chaque fois, inspecter l'état des câbles du redresseur (celui d'alimentation et ceux de courant électrique). Ne pas utiliser le redresseur dont les câbles sont endommagés.

Chaque fois, après l'utilisation, nettoyer les pinces de courant du redresseur.

Prévenir le contact des pinces de courant si le redresseur est branché. Sinon, le redresseur sera brûlé.

Protection du redresseur

Le redresseur est équipé d'une protection à deux étapes. La protection thermique protège le redresseur contre la surchauffe et l'endommagement. La protection électrique protège les raccords au moment de court-circuit.

En cas du déclenchement de la protection thermique, ce qui entraînera la déconnexion du redresseur, il faut attendre quelques minutes afin que le redresseur refroidisse et ensuite réinitialiser le fusible thermique par le bouton placé sur le panneau avant du redresseur.

En cas du déclenchement du fusible de court-circuit, ce qui entraînera la déconnexion du redresseur, il faut dévisser le bouchon de fusible, remplacer le fusible endommagé par un fusible efficace, visser le bouchon.

Il est interdit d'utiliser les fusibles aux paramètres autres que ceux recommandés pour éviter l'endommagement du redresseur.

12. PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

Afin d'acheter les pièces de rechange et les accessoires, il faut prendre contact avec le Service Dedra-Exim. Les données de contact se trouvent à la première page du mode d'emploi.

En faisant la commande des pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de LOT placé sur la plaque signalétique. Il faut décrire la pièce endommagée et renseigner la date approximative de l'achat de l'appareil. Pendant la garantie, les réparations sont réalisées selon les principes présentés dans la Carte de garantie. Veuillez bien transmettre le produit réclamé à la réparation dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à recevoir le produit réclamé) ou l'envoyer au Service Central de DEDRA-EXIM. Il faut joindre la carte de garantie délivrée par l'Importateur. A défaut de ce document, la réparation sera traitée comme celle d'après-garantie. La période de garantie passée, les réparations sont faites par le Service Central. Il faut envoyer le produit endommagé au Service (frais d'expédition sont à la charge de l'utilisateur).

13. ELIMINATION ARBITRAIRE DES DÉFAUTS

Avant d'éliminer les défauts soi-même, il faut déconnecter l'appareil de l'alimentation et s'assurer qu'il ne fonctionne pas.

Problème	Cause	Solution
Le redresseur ne fonctionne pas	Défaut d'alimentation	Vérifier s'il y a la tension d'alimentation.
		Vérifier si la protection du réseau électrique a fonctionné.
		Vérifier si la fiche est bien insérée dans la prise.
	Le fusible thermique a actionné	Attendre à ce que le redresseur refroidisse et réinitialiser le fusible..
	Le fusible de court-circuit a actionné	Remplacer le fusible par un fusible fiable.
Le redresseur ne charge pas	L'interrupteur endommagé	Transmettre le redresseur au service pour faire remplacer l'interrupteur.
	Le cordon d'alimentation endommagé	Transmettre le redresseur au service pour faire remplacer le cordon.
Le redresseur ne charge pas	Les câbles électriques endommagés	Transmettre le redresseur au service pour faire remplacer les câbles.
	Les pinces de courant mal serrées	Vérifier le serrage des pinces, corriger s'il n'y a pas de contact avec les pôles de batterie.
	Les pôles de batterie contaminés	Nettoyer les pôles de dépôts. Agir avec précaution.
	La batterie endommagée	Arrêter la charge, transmettre le redresseur à une personne autorisée pour l'inspection.

14. COMPLETION DE L'APPAREIL

L'emballage doit contenir: 1. Redresseur, 2. Fusibles de rechange

15. INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR SUR LES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



(concerne les ménages)

Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être menacé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

es utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseigneront.

Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne.

Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

FR

Carte de garantie

No de catalogue:

Numéro du lot:
(dit ensuite **Produit**)

Date de l'achat du Produit:

Cachet du vendeur:

Date et signature du vendeur:

Déclaration de l'Utilisateur:

Je confirme que j'ai été informé sur les conditions de garantie et les conséquences du non respect des instructions comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues ce que j'approuve par ma signature manuscrite :

.....
Date et lieu

.....
signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

- Le Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. avec son siège social à Pruszków, adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal de District pour la ville capitale de Varsovie à Varsovie, XIV^e Section de Commerce du Registre National Judiciaire, NIP 527-020-49-33, Capital social : 100 980.00 PLN.
- Conformément aux conditions définies dans la présente Carte de garantie, le Garant donne la garantie pour le Produit originaire de la distribution du Garant.
- La responsabilité à titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant des causes inhérentes au Produit au moment de sa délivrance à l'Utilisateur.
- En vertu de la garantie, l'Utilisateur obtient le droit à la réparation gratuite du Produit si le défaut se fait apparaître lors de la période de garantie. Les modalités de réparation du Produit (méthode de réparation) dépend de la décision du Garant. En cas de constater par le Garant l'impossibilité de la réparation, le Garant se réserve le droit d'échanger l'élément défectueux ou tout le Produit contre celui exempt de défauts, de baisser le prix du Produit ou de se rétracter du contrat.
- A l'égard de l'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil, la responsabilité d'indemnisation du Garant pour préjudice résultant de la présente garantie et/ou dans le cadre de sa conclusion et réalisation, nonobstant le titre légal, est limitée à la valeur du Produit défectueux au maximum.

II. Période de garantie :

Éléments du Produit couverts par la garantie	Durée de la protection de garantie
Redresseur	24 mois à compter de la date d'achat du Produit indiquée dans la présente Carte de garantie
Fusibles, câbles de démarrage, d'autres éléments	Éléments non couverts par la garantie.

III. Conditions de profiter de la garantie :

- La présentation de la Carte de garantie du Produit remplie par l'Utilisateur et la justification des circonstances d'achat faite par l'Utilisateur à savoir p.ex. en voie de présentation du reçu, de la facture etc. Afin de procéder à la réclamation rapidement, il est conseillé à l'Utilisateur qu'il transmette avec le Produit réclamé tous les éléments définis dans la « Complétion » du Produit contenue dans le Mode d'emploi.
- Respecter les instructions par l'Utilisateur comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie.
- La garantie couvre uniquement le territoire de la République de Pologne et UE.

IV. La garantie ne couvre pas les défauts survenus notamment à la suite de:

- Le non respect par l'Utilisateur des conditions définies dans le Mode d'emploi et en particulier concernant l'exploitation, l'entretien et le nettoyage corrects ;
- L'application par l'Utilisateur des produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au Mode d'emploi ;
- Le stockage et le transport inadéquats du Produit faits par l'Utilisateur;
- Les changements et/ou les modifications autonomes du Produit faits par l'Utilisateur qui n'ont pas été convenus avec le Garant ;
- L'utilisation des matériaux d'exploitation par l'Utilisateur dans le Produit non conformes au Mode d'emploi.

L'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil perd la garantie pour le Produit dans lequel :

- numéros de série, indications des dates et plaques signalétiques ont été supprimés ou endommagés par l'Utilisateur ;
- scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent les traces de manipulations faites par l'Utilisateur.

Attention! Les opérations d'entretien quotidiennes du Produit résultant du Mode d'emploi sont effectuées par l'Utilisateur lui-même et à ses frais.

V. Procédure de réclamation:

- En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
- En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
- Il est possible de faire la réclamation entre autres dans le lieu d'achat du Produit, dans le service de garantie ou par écrit à l'adresse: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. L'Utilisateur peut faire la réclamation avec le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl. („Formulaire de réclamation à titre de la garantie”). Les adresses de services de garantie sont disponibles pour les pays particuliers sur le site web www.dedra.pl. En cas d'absence du service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser la réclamation à titre de la garantie à l'adresse : DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska). Vu la sécurité de l'Utilisateur, il est proscrié d'exploiter le Produit défectueux. Attention!!! L'exploitation du Produit défectueux est dangereuse pour la santé et la vie de l'Utilisateur.

- La réalisation des obligations résultant de la garantie aura lieu dans 14 jours ouvrables à compter du jour de fournir le Produit réclamé par l'Utilisateur.
- Avant de fournir le Produit défectueux pour la réclamation, il est conseillé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les endommagements dans le transport (il est conseillé de livrer le Produit réclamé dans l'emballage d'origine).
- La période de garantie est prorogée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu profiter du Produit couvert par la garantie à cause de son défaut.
- La garantie n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de l'Utilisateur résultant des dispositions concernant la caution des défauts de l'article vendu.

ES

- Fotos y planos
- Normas de seguridad detalladas
- Descripción de la máquina
- Uso previsto de la máquina
- Restricciones del uso
- Datos técnicos
- Preparación para el trabajo
- Conexión a la red
- Puesta en marcha de la máquina
- Uso de la máquina
- Los servicios diarios
- Partes y accesorios
- Auto reparaciones
- Complementación de la máquina, observaciones finales
- Informaciones para los usuarios sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos

Declaración de conformidad - disponible en la sede del fabricante
Condiciones generales de seguridad - folleto adjunto al aparato

⚠ ATENCIÓN Durante el funcionamiento de la máquina se recomienda respetar las reglas básicas de la seguridad de trabajo con el fin de evitar incendios, electrocución o daños mecánicos. Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad. Rigurosa adhesión a las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirán en la prolongación de la vida de su máquina.

⚠ ATENCIÓN Durante el trabajo se debe respetar rigurosamente las indicaciones presentadas en la Instrucción de la Seguridad de Trabajo Instrucción de Seguridad de Trabajo está adjunta a la máquina como un folleto aparte y hay que guardarla. En caso de transferir la máquina a otra persona, por favor entregarle también el Manual de Instrucciones, la Instrucción de Seguridad de Trabajo y la Declaración de Conformidad. Empresa Dedra Exim Sp. z o.o. no se hace responsable de los accidentes ocasionados por no respetar las indicaciones de seguridad de trabajo. Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad y instrucciones de uso. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves. Mantenga todas las instrucciones, las instrucciones de seguridad y la declaración de conformidad para las necesidades futuras.

2. NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y personas sin experiencia y conocimiento del equipo si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin supervisión no deben llevar a cabo la limpieza y el mantenimiento del aparato.

Las normas de seguridad detalladas sobre los cargadores de pilas y baterías

- El aparato está diseñado para cargar baterías de plomo-ácido con un voltaje de 6V / 12V o 12 / 24V. Está prohibido usar el aparato para otros fines.
- No se puede cargar las baterías que no son recargables.
- Durante la carga la batería debe estar colocada en los lugares bien ventilados (en caso de los cargadores para las baterías de plomo-ácido).
- El cargador de baterías solo se puede conectar a una toma de corriente con conexión a tierra (para el cargador de clase I y para el uso interno).
- Antes de usar hay que verificar el estado de cableado. Asegurarse de que los cables no tengan ningún tipo de daño, en particular grietas, aplastamiento, etc. Está prohibido usar El cambio de los cables dañados pueden realizar solamente las personas autorizadas,
- Está prohibido cargar las baterías dañadas.
- No utilizar la batería a aire libre.
- Está prohibido colocar el aparato sobre el cargador durante la carga.
- Asegurar una buena circulación de aire durante la carga.

- Durante la carga el cargador puede producir unos gases explosivos. Se debe prestar especial atención de que no tenga el contacto con las chispas. Las baterías al final de su vida útil pueden producir chispas. No fumar durante la carga de la batería. Evitar el contacto con la llama abierta.
- Las baterías son aparatos que tienen una vida útil. La batería que ha sido averiada durante la carga debe ser arreglada por la persona autorizada para este tipo de arreglos. En algunos casos las ocurrencias raras pueden requerir ser reparadas nuevamente.
- Está prohibido dejar la batería sin vigilancia durante la carga.
- El ácido que se encuentra en la batería es corrosivo. En caso de contacto con la piel u ojos hay que lavar con abundante agua y ponerse inmediatamente en contacto con un médico. Es aconsejable llevar al médico el folleto con la composición química del ácido de la batería (debería estar adjunta a la batería).
- EL aparato no puede usarse como un juguete para niños.
- El aparato se debe almacenar fuera del alcance de los niños.

En el caso de cargar las baterías de coches:

- Siempre hay que conectar las pinzas del rectificador a los polos de la batería indicados. Una conexión incorrecta provocará un cortocircuito y accionará al interruptor de cortocircuito, también puede dañar a la batería y al rectificador.
- Primero hay que conectar el polo positivo. Luego hay que conectar el polo negativo.
- No utilizar el aparato dentro del vehículo o debajo de la tapa del motor.
- Cada vez hay que verificar de que los parámetros de la batería estén de acuerdo con los indicados en la placa de identificación.
- Los cargadores para la instalación en caravanas y vehículos similares deben conectarse a la red eléctrica de acuerdo con las normativas nacionales de cableado.

Incluso si la máquina es usada de acuerdo con el Manual de Instrucciones, es imposible eliminar por completo un factor de riesgo relacionado con la construcción y el diseño de la máquina..

En particular aparecen los siguientes riesgos:

- Efectos nocivos de los polvos en el caso de trabajar en un ambiente con un sistema de extracción que no funciona correctamente.
- Choque eléctrico
- Peligro de explosión.
- Peligro provocado por el ácido de la batería.

3. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

DEP010 fig. A: 1) el indicador de la corriente de carga, 2) el botón de reinicio del fusible térmico, 3) el interruptor principal, 4) el enchufe del interruptor de cortocircuito, 5) el selector de la corriente de carga 6V-12V, 6) la pinza "+", 7) la pinza "-", 8) la clavija del cable de alimentación.

DEP021 fig. B: 1) el indicador de la corriente de carga, 2) el botón de reinicio del fusible térmico, 3) el enchufe del interruptor de cortocircuito, 4) el selector de la corriente de carga 1min - boost, 5) el selector de la corriente de carga 6V-12V, 6) el interruptor principal (en la parte posterior de la carcasa), 7) la pinza "+", 8) la pinza "-", 9) la clavija del cable de alimentación.

4. APLICACIÓN DEL APARATO

Los rectificadores modelo DEP010 y DEP021 son dispositivos eléctricos que permiten la carga de baterías de plomo-ácido con flujo de electrolito libre, que se utilizan en motocicletas, coches particulares, camiones de reparto, yates, etc.

El rectificador DEP021 puede trabajar en modo de carga rápida. Se recomienda el uso de esta función en caso de una carga rápida de baterías. Esto permitirá estimular la batería y también reducirá la corriente de arranque, al mismo tiempo permitirá disminuir el consumo de corriente de red durante la carga.

Se admite el uso del aparato en trabajos de renovación y construcción, talleres de reparación, trabajos de bricolaje que, al mismo tiempo, cumplan las condiciones de uso y las condiciones de trabajo permitidas que figuran en el manual de instrucciones.

5. RESTRICCIONES DEL USO

Hay que respetar de forma categórica las siguientes restricciones del uso.

No usar los rectificadores para otro tipo de baterías que no sean plomo-ácido. Nunca tratar de recargar baterías de un solo uso. Usar solo en lugares cerrados con una ventilación adecuada.

Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía. El uso inapropiado o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía e invalidará la Declaración de Conformidad.

¡ATENCIÓN! Los dispositivos transformadores están diseñados para 230V AC. El voltaje de la red por debajo de 230 VCA da como resultado un voltaje más bajo en la salida del dispositivo, lo que puede causar una carga insuficiente para el nivel de voltaje correcto.

Las condiciones de trabajo admitidas

El aparato puede ser usado solamente en los espacios cerrados con una ventilación eficiente. Proteger de la humedad y bajas temperaturas.

6. DATOS TÉCNICOS

Modelo	DEP010	DEP021
Tensión de alimentación [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Potencia de la carga [W]	90	240
Grado de protección	IPX0	IPX0
Clase de protección:	I	I
Voltaje de salida U1 [V]	6	12

Voltaje de salida U2 [V]	12	24
Corriente de salida I1 dia U1 [A]	4,5	9
Corriente de salida I2 dia U2 [A]	4,5	7
Capacidad min. de la batería [Ah]	12	25
Capacidad max. de la batería [Ah]	100	180
Protección de corriente [A]	3	3
Modo de carga rápida	No	Si

7. PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

Todo los trabajos se deben realizar con la clavija sacada de la toma de corriente.

Antes de cargar la batería hay que asegurarse de que la capacidad de la batería no sea inferior a la capacidad min. indicada en la placa de características del cargador. Poner el rectificador sobre una superficie plana, estable, lejos de los materiales inflamables y fuentes de la llama abierta. Colocar el cable de alimentación de modo, que no quede expuesto a los daños (cortes, aplasamientos, etc.) Antes de cada uso controlar los cables del rectificador y, en caso de comprobar daños de cualquier de los cables no utilizar al rectificador. Verificar que el interruptor esté puesto en modo "apagado" (el símbolo sobre el interruptor "O" - ver la fig. A elemento 3 y fig. B elemento 6)

Controlar el estado de la batería antes de cargarla.

Tener máx. cuidado durante el control de la batería, ya que la batería contiene el ácido.

Las informaciones detalladas se encuentran en el Manual de Instrucciones de la batería, cual hay que leer atentamente.

8. CONEXIÓN A LA RED

Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, hay que asegurarse de que la tensión de suministro corresponda al valor indicado en la placa de identificación.

La instalación de alimentación debería estar hecha en conformidad con las exigencias correspondientes a las instalaciones eléctricas y, cumplir con las exigencias de seguridad del usuario y estar equipada con uncable a tierra. Los parámetros de la sección transversal min. del cable de alimentación y del valor nominal del fusible deberían tener:

- sección transversal del cablee - 1,5 mm²

- fusible tipo - 16A

La instalación debe ser hecha por un electricista autorizado. En caso de utilizar los alargadores hay que prestar atención de que la sección transversal del hilo no sea inferior a la sección del cable del aparato a conectar. Colocar el cable eléctrico para que no esté expuesto al corte durante el trabajo. No usar alargadores dañados.

Controlar periódicamente el estado del cable de alimentación No tirar del cable de alimentación.

9. PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

El rectificador se debe conectar siempre a la red de alimentación con el puesto tierra del cable neutro.

En el modelo DEP010 el interrupto se encuentra en el panel delantero (figura A, elemento 3), en el modelo DEP021 en la parte posterior del rectificador (fig. B, elemento 6). La posición ON significa, que el aparato está prendido, OFF-apagado, adicionalmente el estado del rectificador indica el pilotla luminoso.

10. USO DE LA MÁQUINA

El rectificador permite cargar baterías que están desconectadas de la instalación del vehículo como también las baterías conectadas a la instalación del vehículo.

Todo los trabajos se deben realizar con la clavija sacada de la toma de corriente

La carga de las baterías desconectadas de la instalación eléctrica del vehículo.

1. Conectar las pinzas del rectificador a los polos de la batería. en primer lugar conectar la pinza roja al polo positivo (+) y, luego la pinza negra al polo negativo (-). Intentar conectar las pinzas de forma inversa hará saltar el fusible de cortocircuito.

2. Conectar el rectificador a la fuente de alimentación

3. Poner la tensión de carga de acuerdo con las parámetros de la batería cargada (dependiendo del modelo de rectificador y parámetros de la batería 6V, 12V o 24V).

4. Poner en marcha el rectificador con el botón ON

5. Controlar la corriente de carga de la batería, utilizando las indicaciones del rectificador (fig. A y B elemento 1). En la primera fase de la carga la corriente está muy alta, luego seguirá bajando. La carga de la batería debería durar de 8 a 16 horas, dependiendo del grado de descarga de la batería El proceso de la carga debería ser realizado bajo la supervisión del usuario.

6. Al terminar la carga hay que apagar el rectificador, desconectarlo de la red eléctrica, sacar las pinzas en el orden inverso a la conexión.

Se refiere solo al modelo DEP021 - el rectificador permite realizar una carga rápida de la batería. Para elegir el modo rápido de la carga, en el paso 3 hay que poner el interruptor (selector) del modo de carga en la posición BOOST.

La carga de las baterías conectadas a la instalación eléctrica del vehículo.

1. Verificar la polaridad de los terminales de la batería. El terminal positivo es un terminal no conectado al chasis del vehículo.

2. Conectar la pinza roja del rectificador (+) al polo positivo de la batería.

3. Conectar la pinza negro del rectificador (-) al polo negativo de la batería. Intentar conectar las pinzas de forma inversa hará saltar el fusible de cortocircuito.

4. Conectar el rectificador a la fuente de alimentación

5. Poner la tensión de carga de acuerdo con las parámetros de la batería cargada (dependiendo del modelo de rectificador y parámetros de la batería 6V, 12V o 24V).

6. Poner en marcha el rectificador con el botón ON

7. Controlar la corriente de carga, usando las lecturas del amperímetro del rectificador. En la primera fase de la carga la corriente está muy alta, luego seguirá bajando. La carga de la batería debería durar de 8 a 16 horas, dependiendo del grado de descarga de la batería

8. Al terminar la carga hay que apagar el rectificador, desconectarlo de la red

eléctrica, sacar las pinzas en el orden inverso a la conexión.

Se refiere solo al modelo DEP021 - el rectificador permite realizar una carga rápida de la batería. Para elegir el modo rápido de la carga en el paso 3 hay que poner el interruptor (selector) del modo de carga en la posición BOOST.

11. MANTENIMIENTO Y SERVICIO DIARIO

Todo los trabajos se deben realizar con la clavija sacada de la toma de corriente.

Antes de cada uso hay que controlar el estado de los cables del rectificador (de alimentación y cables de corriente) No usar un rectificador en el que los cables estén dañados.

Después de cada uso hay que limpiar las piznas de corriente del rectificador.

Evitar el contacto entre las pinzas de corriente con el rectificador encendido. Esto hará quemar el fusible.

Protección del rectificador

El rectificador está equipado con una protección de dos etapas. La protección térmica protege el rectificador contra el sobrecalentamiento y el daño. La protección eléctrica se activará en el momento del cortocircuito.

En caso de activación de la protección térmica, que da como resultado la desconexión del rectificador, hay que esperar unos minutos para que el transformador se enfríe, y luego restablecer el fusible térmico con el botón ubicado en el panel frontal del rectificador.

En caso de que se active el fusible de cortocircuito, lo que hará que se apague el rectificador, hay que desenroscar la tapa del fusible y reemplazar el fusible defectuoso por uno que funcione, cerrar la tapa.

Está prohibido usar fusibles con otros parámetros que no sean los recomendados, esto puede llevar a dañar el rectificador.

12. REPUESTOS Y ACCESORIOS

Para comprar repuestos y accesorios, comunicarse con el Servicio

Dedra-Exim. Datos de contacto se pueden encontrar en la pág. 1 del manual Haciendo el pedido de repuestos por favor mencionar el Número de Serie del aparato que se encuentra en la placa de fabricación. Por favor, describir la pieza defectuosa, indicando además la fecha aproximada de compra. Durante el periodo de garantía las reparaciones se hace en base de las condiciones descritas en la Carta de Garantía. La pieza de reclamo, por favor entregar al servicio en el lugar de compra (el vendedor está obligado a recibir la pieza de reclamo), o enviarla al Servicio Central DEDRA - EXIM. Pedimos adjuntar la Carta de Garantía emitida por el Importador. Sin este documento el arreglo será tratado como el servicio fuera de garantía. Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviar al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

13. AUTOREPARACIONES

Antes de intentar las auto-reparaciones hay que desconectar el aparato de la red eléctrica y asegurarse de que no funcione.

Problema	Causa	Solución
El rectificador no funciona	No hay corriente	Verificar si hay tensión en la red electr. Verificar si la protección de la red electr. sa ha activado. Verificar si la clavija está conectada correctamente al enchufe
	Saltó el fusible térmica	Esperar hasta que se enfríe el rectificador, reiniciar el fusible.
	Saltó el fusible de cortocircuito	Cambiar el fusible por uno nuevo.
	El interruptor dañado.	Llevar el rectificador al servicio para hacer el cambio del interruptor.
	El cable de alimentación dañado	Llevar el rectificador la servicio para hacer el cambio del cable
	El rectificador no carga la batería	Los cables de corriente dañados
	Las pinzas de corriente mal sujetadas	Controlar la forma de apriete de las pinzas, modificar si no hay contacto con los bornes de la batería.
	Los bornes de batería sucios	Limpiar los bornes Tener cuidado
	La batería dañada	Interrumpir la carga, llevar la batería a una persona autorizada para que la controle.

14. EQUIPAMIENTO DEL APARATO.

El embalaje debe contener: 1. Rectificador, 2. Fusibles adicionales

15. INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE LA RETIRADA DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



(referente a los hogares)

El símbolo presentado en los productos o en la documentación adjuntada a ellos informa que los equipos eléctricos o electrónicos sin funcionar no se pueden tirar junto con otros residuos. El procedimiento adecuado en caso de que sea

necesario neutralizarlos, usar nuevamente o recuperar sus subconjuntos, consiste en entregar el equipo a un punto de recogida especializado, donde será recogido gratuitamente. Las autoridades locales prestan información

utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.



ATENȚIE În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrat. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

2. REGLAMENTĂRI DETALIAȚE PRIVIND SIGURANȚA

Utilizarea aparatului de către copii în vârstă de peste opt ani precum și de către persoane cu handicap fizic, mental sau senzorial precum și de persoane care nu dețin experiență și suficiente cunoștințe referitoare la utilizarea aparatului necesită supravegherea de către persoana responsabilă de siguranță sau instruirea acestor persoane în ceea ce privește utilizarea sigură a aparatului și informarea lor privind eventualele pericole. Copiii nu pot să se joace cu aparatul. Copiii nu vor efectua operațiuni de curățare și de întreținere a aparatului fără supraveghere.

Reglementări detaliate privind siguranța la utilizarea încărcătoarelor pentru baterii și acumulate

- Aparatul este destinat pentru încărcarea acumulatelor cu acid-plumb de o tensiune de 6V/12V sau 12/24V. Se interzice utilizarea în alte scopuri a aparatului.
- Este interzisă încărcarea bateriilor nedestinate pentru reîncărcare.
- Pe durata încărcării, amplasarea acumulatorului în spații bine ventilate (în cazul încărcătoarelor pentru acumulatele acid – plumb)
- Încărcătoarea pentru acumulatele poate fi conectată numai la priza cu împământare (pentru acumulatele portabile de clasa I pentru utilizare în exterior).
- Înainte de utilizare trebuie să verificați starea cablajului. Asigurați-vă că cablurile nu prezintă deteriorări în special crăpături, striviri etc. Este interzis utilizarea aparatului cu cabluri deteriorate. Cablurile deteriorate se vor înlocui doar de persoane autorizate.
- Este interzis încărcarea acumulatelelor deteriorate.
- Nu utilizați acumulatele în exterior.
- Este interzis pe durata încărcării amplasarea aparatului pe acumulator.
- Trebuie să asigurați o corectă circulație a aerului pe durata încărcării.
- Pe durata încărcării acumulatorului se poate produce gaze explozive. Trebuie să se acorde o atenție deosebită protecției aparatului împotriva contactului cu scântei. Acumulatele, până la sfârșitul vieții sale, poate să producă scântei în mod automat. Nu fumați pe durata încărcării acumulatorului. Evitați focul deschis.
- Acumulatele nu sunt aparate de o viață infinită. Acumulatorul care s-a deteriorat pe durata încărcării, trebuie să fie reparat de către o persoană autorizată. În unele cazuri, din cauza erorilor care apar rar, aparatul va trebui să fie reparat din nou
- Nu lăsați acumulatorul pe durata încărcării fără supraveghere.
- Acidul care se află în acumulator este coroziv. În cazul contactului cu pielea și ochii spălați imediat cu multă apă și consultați medicul. Este indicat să luați cu dvs. pliantul cu compoziția chimică al acidului din acumulator (trebuie să fie atașat la acumulator).
- Aparatul nu poate fi o jucărie pentru copii.
- Aparatul trebuie depozitat departe de accesul copiilor.

În cazul încărcării acumulatelelor auto:

- Întotdeauna conectați clemele redresorului cu bornele acumulatorului marcate corespunzător. Conectarea necorespunzătoare va produce scurtcircuit și acționarea siguranței scurtcircuitului, deci poate să deterioreze acumulatorul și redresorul.
- Mai întâi conectați polul pozitiv. A doua conectare trebuie să efectuați cu polul negativ.
- Nu utilizați aparatul în interiorul vehiculului sau sub capacul motorului.
- Verificați de fiecare dată dacă parametrii acumulatorului sunt în concordanță cu parametrii indicați pe plăcuța cu date tehnice.
- Încărcătoarele pentru instalațiile din rulote și asemănătoare vehicule vor fi conectate la rețeaua de alimentare conform cu reglementările naționale privind cablarea.

Chiar dacă aparatul este utilizat conform cu Instrucțiunea de utilizare este imposibil de a se elimina complet riscul rezultat din construcția sau destinația mașinii.

În special există următoarele riscuri:

- Efecte nocive ale gazelor periculoase în cazul funcționării în spații închise cu o instalație de ventilație care funcționează defectuos.
- Electrocutare.
- Pericol de explozie.
- Pericol cauzat de acidul din acumulator.

3. DESCRIEREA APARATULUI

DEP010 fig. A: 1) indicatorul curentului de încărcare, 2) butonul de resetare al siguranței termice, 3) întrerupătorul on/off principal, 4) portul siguranței scurtcircuitului, 5) comutatorul tensiunii de încărcare 6V – 12V, 6) clește pozitiv, 7) clește negativ, 8) ștecherul cu cablul de alimentare.

DEP021 fig. B: 1) indicatorul curentului de încărcare, 2) butonul de resetare al siguranței termice, 3) portul siguranței scurtcircuitului, 4) comutatorul tensiunii de încărcare min – boost, 5) comutatorul tensiunii de încărcare 12V – 24V, 6) întrerupătorul on/off principal (din spatele carcasei), 7) clește pozitiv, 8) clește negativ, 9) ștecherul cu cablul de alimentare

4. DESTINAȚIA APARATULUI

Redresoarele model DEP010 și DEP021 sunt aparate electrice concepute pentru încărcarea acumulatelelor acid – plumb cu o liberă circulație al electrolitului care sunt folosite la motocicletele, autoturismele, vehiculele utilitare, jahturi etc.

Redresorul DEP021 poate lucra în modul de încărcare rapidă. Utilizarea acestui mod este indicat în cazul când este necesară încărcarea rapidă a acumulatelelor. Acest lucru ajută la stimularea acumulatorului și de asemenea limitează curentul de pornire, totodată permite la micșorarea consumului de curent din rețea pe durata încărcării.

Se permite utilizarea aparatului în ateliere de reparații, lucrări hobby cu respectarea condițiilor de utilizare și condițiilor permise de muncă, conținute în instrucțiunile de utilizare.

5. RESTRIȚII LA UTILIZARE

Vă rugăm să respectați următoarele restricții privind utilizarea.

Nu utilizați redresoarele pentru încărcarea acumulatelelor de alt tip decât acid-plumb. Niciodată nu încărcăți baterii de unică folosință. Folosiți numai în spații închise cu ventilație care funcționează corect.

Neautorizate modificări în construcția mecanică și electrică, orice alte modificări, utilizare în alte scopuri decât cele descrise în Instrucțiunea de utilizare vor fi considerate ca fiind ilegale și cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanție. Utilizare neconformă cu destinația sau cu Instrucțiunea de utilizare cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanție iar Declarația de Conformitate pierde valabilitatea.

ATENȚIE! Echipamentele de transformare sunt proiectate pentru tensiunea de 230V AC. Tensiunea rețelei sub 230V AC are ca efect o tensiune mai mică la ieșirea din dispozitiv, ceea ce poate produce încărcarea insuficientă a bateriei pentru a realiza nivelul corect de tensiune.

Condiții de muncă permise:

Aparatul poate fi utilizat numai în spații închise cu o ventilație eficientă. Protejați împotriva umidității și temperaturii scăzută.

6. DATE TEHNICE

Modelul	DEP010	DEP021
Tensiunea de alimentare [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Puterea de încărcare [W]	90	240
Gradul de protecție	IPX0	IPX0
Clasă de protecție	I	I
Tensiunea de ieșire U1 [V]	6	12
Tensiunea de ieșire U2 [V]	12	24
Curent de ieșire I1 pentru U1 [A]	4,5	9
Curent de ieșire I2 pentru U2 [A]	4,5	7
Capacitatea min. a acumulatorului [Ah]	12	25
Capacitatea max. a acumulatorului [Ah]	100	180
Protecție de curent [A]	3	3
Modul de încărcare rapidă	Nu	Da

7. PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE

Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare a aparatului înainte de orice operațiune.

Înainte de a încălca acumulatorul trebuie să vă asigurați că capacitatea acumulatorului nu este mai mică ca cea minimă indicată pe plăcuța cu date tehnice al redresorului. Amplasați redresorul pe o suprafață plană și stabilă departe de materiale inflamabile și surse cu foc deschis. Cablul de alimentare și cablurile de încărcare pozați astfel ca să nu fie expuse unor riscuri de deteriorare (uzura prin frecare, presare etc) Verificați starea cablurilor redresorului de fiecare dată înainte de folosire, în cazul constatării unor defecțiuni la oricare cablu nu folosiți redresorul. Verificați dacă întrerupătorul este setat în poziția "oprit" (marcarea pe întrerupător „O” – vezi fig. A poz. 3 și fig. B poz. 6)

Verificați starea acumulatorului înainte de a începe încărcarea.

Aveți grijă deosebită când efectuați operațiunile de verificare a acumulatorului deoarece acumulatorul conține acid.

Instrucțiunea de utilizare a acumulatorului conține informații detaliate care neapărat trebuie să le citiți.

8. CONECTAREA LA REȚEAUA DE ALIMENTARE

Înainte de a conecta aparatul la rețeaua electrică trebuie să vă asigurați dacă tensiunea de alimentare este corespunzătoare cu cea indicată pe plăcuța cu date tehnice.

Instalația de alimentare ar trebui să fie executată conform cu cerințele esențiale privind instalațiile electrice, să corespundă cerințelor de securitate ale utilizatorului și să fie echipată cu cablu cu împământare neutru. Parametrii secțiunii transversale minimă al cablului de alimentare și valoarea nominală a siguranței ar trebui să fie de:

- secțiunea transversală a cablului – 1,5 mm²

- siguranța tip B – 16A

Instalația ar trebui să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți prelungitoare trebuie să aveți grijă ca secțiunea transversală a conductoarei să nu fie mai mică de secțiunea cablului aparatului conectat. Cablul de alimentare pozați astfel ca pe durata de funcționare să nu fie expus la tăieturi. Nu utilizați prelungitoare deteriorate.

Periodic controlați starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu

de alimentare.

9. PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Redresorul va fi întodeauna conectat la rețeaua de alimentare și cablul de împământare neutru.

Întrerupătorul aparatului on/off: la modelul DEP010 se găsește pe panoul din față (fig. A poz. 3), la modelul DEP021 pe spatele redresorului (fig. B poz. 6). Poziția ON înseamnă că aparatul este pornit, OFF – oprit; suplimentar starea redresorului este semnalizată de dioda din întrerupător.

10. UTILIZAREA APARATULUI

Cu ajutorul redresorului se poate încărca acumulatorul care sunt deconectate de la instalația electrică a vehiculului precum și acumulatorul conectat la instalația electrică a vehiculului.

Conectarea redresorului cu acumulatorul se va efectua atunci când ștecherul este scos din priză.

Încărcarea acumulatorilor deconectate de la instalația electrică al vehiculului

1. Conectați clemele redresorului cu bornele acumulatorului. În primul rând conectați cleștele roșu cu borna pozitivă (+), iar apoi cleștele negru cu borna negativă (-). Conectarea inversă a cleștilor pricinuieste acționarea siguranței scurtcircuitului.

2. Conectați redresorul la rețeaua electrică.

3. Setează tensiunea de încărcare conform cu parametrii de încărcare ale acumulatorului (în funcție de modelul redresorului și de parametrii acumulatorului 6V, 12V sau 24V).

4. Porniți redresorul cu butonul ON

5. Controlați curentul de încărcare al acumulatorului, folosind indicațiile redresorului (fig. A și B poz. 1). În prima etapă de încărcare curentul va fi înalt apoi va cădea în timp. Încărcarea acumulatorului ar trebui să dureze de la 8 până la 16 ore, în funcție de gradul de descărcare al acumulatorului. Procesul de încărcare ar trebui să aibă loc sub supravegherea utilizatorului.

6. După terminarea încărcării trebuie să opriți redresorul, să-l deconectați de la rețeaua electrică, să scoateți cleștele de fixare în ordinea inversă față de ordinea de conectare.

Se referă numai la modelul DEP021 – redresorul permite rapidă încărcare a acumulatorului. Pentru a alege modul de încărcare rapidă, la treapta 3 trebuie suplimentar să setați comutatorul modului de încărcare în poziția BOOST.

Încărcarea acumulatorilor conectate din instalația electrică a vehiculului

1. Verificați polaritatea cleștilor acumulatorului. Cleștele pozitiv este cleștele neconectat cu șasiu vehiculului.

2. Conectați cleștele roșu al redresorului (+) cu polul pozitiv al acumulatorului.

3. Conectați cleștele negru al redresorului (-) cu polul negativ al acumulatorului. Conectarea inversă a cleștilor pricinuieste acționarea siguranței scurtcircuitului.

4. Conectați redresorul cu rețeaua de alimentare.

5. Setează tensiunea de încărcare conform cu parametrii acumulatorului care va fi încărcat (în funcție de modelul redresorului și parametrii acumulatorului 6V, 12V sau 24V).

6. Porniți redresorul cu butonul ON

7. Controlați curentul de încărcare, folosind indicațiile amperometrului redresorului. În prima etapă de încărcare curentul va fi înalt apoi va cădea în timp. Încărcarea acumulatorului ar trebui să dureze de la 8 până la 16 ore, în funcție de gradul de descărcare al acumulatorului.

8. După terminare încărcării trebuie să opriți redresorul, să-l deconectați de la rețeaua electrică, să scoateți cleștele de fixare în ordinea inversă față de ordinea de conectare.

Se referă numai la modelul DEP021 – redresorul permite încărcarea rapidă a acumulatorului. Pentru a alege modul de încărcare rapidă, la treapta 5 trebuie suplimentar să setați comutatorul modului de încărcare în poziția BOOST.

11. VERIFICĂRI ȘI REGLAJE CURENTE

Verificările și reglajele curente de întreținere trebuie efectuate când ștecherul este scos din priză rețelei de alimentare.

Înainte de fiecare pornire verificați starea cablurilor redresorului (de alimentare și cablurilor de curent). Nu folosiți redresorul cu cablurile deteriorate.

După fiecare utilizare curățați cleștele de curent ale redresorului.

Evitați contactul cleștilor de curent când redresorul este pornit. Asta cauzează arderea siguranței.

Protejarea redresorului

Redresorul este echipat într-o protecție de două etape. Protecția termică protejează transformatorul redresorului împotriva supraîncălzirii și deteriorărilor. Protecția electrică acționează în momentul scurtcircuitului.

În cazul acționării protecției termice, ce se manifestă prin oprirea redresorului, trebuie să așteptați câteva minute până la răcirea transformatorului iar apoi să resetați siguranța termică cu butonul amplasat pe panoul din față al redresorului.

În cazul acționării siguranței de scurtcircuit, ce se manifestă prin oprirea redresorului, trebuie să slăbiți obturatorul siguranței, să înlocuiți siguranța deteriorată cu una bună apoi să strângeți obturatorul.

Este interzis folosirea siguranțelor cu alte parametri decât cele recomandate, asta poate duce la deteriorarea redresorului.

12. PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII

În scopul cumpărării pieselor de schimb trebuie să Vă contactați cu Service-ul Dedra-Exim. Datele de contact sunt pe pagina 1 al instrucțiunii de utilizare.

La comanda pieselor de schimb Vă rugăm să indicați numărul de LOT de pe plăcuța cu date tehnice. Vă rugăm să descrieți defecțiunea componentei indicând orientativ data de cumpărare a aparatului. În perioada de garanție reparațiile sunt efectuate în condițiile descrise în Certificatul de Garanție. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat la locul de achiziționare (vanzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimită la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați Certificatul de Garanție emis de importator. Fără acest document reparația va fi tratată ca după garanție. După perioada de garanție reparația se efectuează la service-ul central. Aparatul

deteriorat trimiteți la service (costurile de trimitere acoperă utilizatorul).

13. REZOLVAREA PROBLEMELOR

Înainte de a îndepărta singur avariile trebuie să deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare și să Vă asigurați că nu funcționează.

Problema	Cauza	Rezolvare
Redresorul nu funcționează	Pană de curent	Verificați, dacă în rețeaua electrică este tensiune.
		Verificați, dacă nu a acționat protecția rețelei electrice.
		Verificați, dacă ștecherul este corect fixat în priză.
	A acționat siguranța termică	Așteptați până când se răcește redresorul, resetați siguranța.
	A acționat siguranța de scurtcircuit	Înlocuiți siguranța cu una bună.
Redresorul nu încărcă acumulatorul	Întrerupătorul deteriorat	Trimiteți redresorul la service în scopul înlocuirii întrerupătorului.
	Cablul de alimentare deteriorat	Trimiteți redresorul la service în scopul înlocuirii cablului.
	Cablurile de curent deteriorate	Trimiteți redresorul la service în scopul înlocuirii cablurilor.
	Cleștile de curent rău fixate	Verificați modul de fixare a cleștilor, corecți dacă nu este contact cu clemele acumulatorului.
	Cleștile acumulatorului murdare	Curățați clemele de depuneri.
	Acumulatorul deteriorat	Opriti încărcarea, trimiteți acumulatorul pentru verificare la persoana autorizată.

14. DOTAREA COMPLETĂ A APARATULUI

Ambalajul ar trebui să conțină: 1. Redresor, 2. Siguranțe suplimentare



15. INFORMAȚIA PENTRU UTILIZATORI PRIVIND ELIMINAREA UTILAJELOR UZATE

(se referă la gospodăria de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoii împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminare a deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizor, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.



Certificat de garanție Pentru

Nr. de catalog:

Număr de lot:
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului:

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
Data și locul

.....
semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs:

1. **Garant - DEDRA EXIM** sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st.

Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapital zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție:

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Redresor	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Siguranțe, cabluri de pornire, alte elemente	Componente neacoperite de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției:

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturile, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

IV. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

1. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
 2. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
 3. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
 4. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
 5. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.
- Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
1. numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.
 2. sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
- Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamație:

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
 2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
 3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
 5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
 6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
- Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
7. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
 8. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în

timpul transportului (se recomandă să trimiteti produsul reclamat în ambalajul original).

9. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,

Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut

NL

1. Foto's en tekeningen
 2. Bijzondere veiligheidsvoorschriften
 3. Omschrijving van het apparaat
 4. Gebruiksbestemming van het apparaat
 5. Beperking in het gebruik
 6. Technische gegevens
 7. Op bedrijf voorbereiden
 8. Aansluiting aan het net
 9. Apparaat aanzetten
 10. Gebruik van het apparaat
 11. Lopende onderhoudshandelingen
 12. Toebehoren en reserveonderdelen
 13. Zelfstandig verhelpen van storingen
 14. Samenstelling van het apparaat, slotopmerkingen
 15. Informatie voor gebruikers over de verwijdering van elektrische en elektronische apparaten
- Conformiteitsverklaring - beschikbaar op het kantoor van de producent
- Algemene veiligheidsregels –de brochure meegeleverd met het apparaat.



LET OP Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden. Vooraleer het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen.

De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren. Door de aanwijzingen en aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd.



LET OP Tijdens bedrijf dienen de aanwijzingen opgenomen in de arbeidsveiligheidsvoorschriften absoluut te worden opgevolgd. De arbeidsveiligheidsvoorschriften worden bij het toestel bijgesloten als een afzonderlijke brochure en dienen te worden bewaard. Indien het toestel aan een andere persoon wordt overgedragen dient deze ook de Gebruiksaanwijzing, de arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring te ontvangen. De firma Dedra-Exim is niet aansprakelijk voor ongelukken ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen voor arbeidsveiligheid. Alle veiligheidsinstructies en de Gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. Alle gebruiksaanwijzingen, veiligheidsinstructies en de Conformiteitsverklaring voor de toekomst bewaren.

2. BIJZONDERE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen onder 8 jaar of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken of indien zij geen ervaring hiermee of kennis hiervan hebben, tenzij zij door tussenkomst van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat. De kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De kinderen mogen zonder toezicht geen schoonmaak of onderhoud uitvoeren.

Bijzondere veiligheidsregels voor batterijladers en -accu's

- Het apparaat ontworpen voor het opladen van loodzuuraccu's met een spanning van 6V/12V of 12/24V. Het is verboden om het apparaat voor andere doeleinden te gebruiken.
- Laad niet-oplaadbare batterijen niet op.
- Tijdens het opladen moet de accu in goed geventileerde ruimtes worden geplaatst (bij de opladers voor loodzuuraccu's)
- De acculader mag alleen op een geaard stopcontact worden aangesloten (voor een draagbare Klasse I-oplader voor gebruik buitenshuis)
- Controleer de bekabeling voor gebruik. Zorg ervoor dat er geen beschadigingen op de kabels optreden, met name scheuren, pletten, enz. Het is verboden het apparaat met beschadigde kabels te gebruiken. Beschadigde kabels mogen alleen door bevoegd personeel worden vervangen.
- Het is verboden om beschadigde accu's op te laden.
- Gebruik de accu niet buitenshuis.
- Het is verboden het apparaat tijdens het opladen op de accu te plaatsen.
- Zorg tijdens het opladen voor een goede luchtcirculatie.

- De accu kan tijdens het opladen explosieve gassen produceren. Besteed speciale aandacht aan bescherming tegen contact met vonken. De accu's kunnen aan het einde van hun levensduur zelf vonken produceren. Rook niet tijdens het opladen van de accu. Vermijd open vuur.
- De accu's zijn geen apparaten met een oneindige levensduur. Een accu die tijdens het opladen schade opliep, moet door een bevoegde persoon worden gerepareerd. In sommige gevallen moeten storingen die zeldzame voorkomen, opnieuw worden gerepareerd.

- Het is verboden om de accu tijdens het opladen zonder toezicht achterlaten.

- Het zuur in de accu is corrosief. Bij contact met huid of ogen, spoel met veel water en raadpleeg onmiddellijk een arts. Het is aangeraden om een folder met de chemische samenstelling van het accuzuur te bewaren (deze moet op de accu worden bevestigd).

- Het apparaat kan niet als speelgoed voor kinderen worden gebruikt.
- Het apparaat buiten het bereik van kinderen houden.

Bij het opladen van auto-accu's:

- Sluit altijd de gelijkrichterklampen aan op de juiste op wijze aangegeven polen van de acculader. Verkeerde aansluiting veroorzaakt kortsluiting en uitschakeling van de kortsluitzekerings, het kan ook de acculader en de gelijkrichter beschadigen.

- Sluit eerst de pluspool. Sluit daarna de minpool.
- Gebruik het apparaat niet in de auto of onder de motorkap.
- Controleer telkens dat de acculader parameters met de parameters op het typeplaatje overeenstemmen.

- Opladers voor installatie in caravans en gelijke voertuigen moeten op het elektriciteitsnet volgens de nationale bedradingsvoorschriften worden aangesloten.

Zelfs indien het gereedschap in overeenstemming met de Gebruikshandleiding wordt gebruikt is toch niet mogelijk de risicofactor verbonden met de constructie en het gebruik van het gereedschap te elimineren.

De vaakst voorkomende risicofactoren:

- **Schadelijke effecten van stof bij werk in gesloten ruimte met slecht werkende afzuigventilatie.**
- **Elektrische schok**
- **Gevaar van stofexplosie.**
- **Gevaar veroorzaakt door zuur van de accu.**

3. OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT

DEP010 afb. A: 1) indicator van de oplaadtoestand, 2) resetknop thermische zekering, 3) hoofdschakelaar; 4) contact van kortsluiting zekering, 5) laadspanningsschakelaar 6V – 12V, 6) pluspool klem, 7) minpool klem, 8) stekker met netstroomkabel.

DEP021 afb. B: 1) indicator van de oplaadtoestand, 2) resetknop thermische zekering, 3) contact van kortsluiting zekering, 4) min - boost laadstroomschakelaar, 5) laadspanningsschakelaar 12V – 24V, 6) hoofdschakelaar (op de achterkant van de behuizing), 7) pluspool klem, 8) minpool klem, 9) stekker met netstroomkabel

4. GEBRUIKSBESTEMMING VAN HET GEREEDSCHAP

De DEP010- en DEP021 gelijkrichters zijn elektrische apparaten die het laden van loodzuuraccu's met vrije elektrolytstroom mogelijk maken en worden gebruikt in motorfietsen, personenauto's, bestelwagens, jachten, enz.

De DEP021-gelijkrichter kan in de snellaadmodus werken. Het gebruik van deze modus wordt aangeraden als de accu's snel moeten worden opgeladen. Dit zal de accu stimuleren en ook de startstroom verminderen, terwijl het stroomverbruik van het netwerk tijdens het opladen kan worden verminderd.

Het is toegestaan het apparaat te gebruiken bij renovatie- en bouwwerkzaamheden, op de werkplaatsen, bij amateurwerk met tegelijk inachtneming van de gebruiksvoorwaarden en de toegestane arbeidsomstandigheden zoals in de gebruiksaanwijzing bepaald.

5. BEPERKINGEN IN HET GEBRUIK

De onderstaande gebruiksbeperkingen moeten strikt worden nageleefd.

Gebruik de gelijkrichters niet om andere soorten accu's dan loodzuuraccu's op te laden. Laad nooit wegwerpbatterijen op. Gebruik enkel in gesloten ruimtes met goede ventilatie.

Onbevoegde aanpassingen in de mechanische en elektrische constructie, aanpassingen, onderhoud die niet in de Gebruiksaanwijzing wordt omschreven, worden beschouwd als onbevoegd en leiden tot onmiddellijk verlies van de Garantierchten. Onjuist gebruik of gebruik niet in overeenstemming met de Gebruiksaanwijzing veroorzaakt onmiddellijk verlies van de Garantierchten en verlies van de geldigheid van de Verklaring van Overeenstemming.

OPGELET! Spanningsomvormers zijn ontwikkeld voor een spanning van 230V AC. De netwerkspanning 230V AC resulteert in een lagere spanning aan de uitvoer van het toestel met als gevolg dat de accu niet tot het correcte spanningsniveau zal worden opgeladen.

Toegelaten werkingvoorwaarden:

Het gereedschap is uitsluitend bestemd voor gebruik in ruimtes met een efficiënt werkende ventilatie. Tegen vocht en lage temperatuur beschermen.

6. TECHNISCHE GEGEVENS

Model	DEP010	DEP021
Voedingsspanning [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Opladvermogen [W]	90	240
Beschermingsklasse	IPX0	IPX0
Veiligheidsklasse	I	I
Uitgangsspanning U1 [V]	6	12
Uitgangsspanning U2 [V]	12	24
Uitgangsstroom I1 voor U1 [A]	4,5	9

Uitgangsstroom I2 voor U2 [A]	4,5	7
Min. capaciteit accu [Ah]	12	25
Max. capaciteit accu [Ah]	100	180
Stroombeveiliging [A]	3	3
Snelle oplaadmodus	Neen	Ja

7. OP BEDRIJF VOORBEREIDEN

Alle werkzaamheden moeten worden uitgevoerd wanneer de stekker uit het stopcontact is gehaald.

Voordat de accu wordt geladen, controleer dat de capaciteit van de accu niet minder is dan de minimale capaciteit die op het typeplaatje van de gelijkrichter is aangegeven. De gelijkrichter moet op een vlak, stabiel oppervlak worden geplaatst, uit de buurt van ontvlambare materialen en bronnen van open vuur. Steek het netsnoer en de oplaadkabels zo dat ze niet aan schade (schuren, pletten, enz.) worden blootgesteld. Controleer telkens de toestand van de gelijkrichterskabels, gebruik geen gelijkrichter bij beschadigde kabels. Controleer of de schakelaar in de "uit" -modus staat (de markering op de schakelaar "O" - zie afb. A, pos. 3 en afb. B, pos. 6)

Controleer de toestand van de accu vóór het opladen.

Wees voorzichtig bij het controleren van de accu omdat de accu zuur bevat.

Gedetailleerde informatie is te vinden in de gebruiksaanwijzing van de accu, die zorgvuldig moet worden gelezen.

8. AANSLUITING AAN HET NET

Voordat het apparaat aan de voedingsbron wordt aangesloten ervoor zorgen dat de voedingsspanning met de spanning opgegeven op het typeplaatje overeenkomt.

De installatie van de voedingspanning moet met de essentiële eisen voor elektrische installaties overeenstemmen en aan de veiligheidseisen voldoen en van een neutraal geaarde kabel voorzien. De parameters van de minimale doorsnede van de voedingskabel en de nominale waarde van de zekering worden gegeven in de onderstaande tabel:

- draaddoorsnede - 1,5 mm²

- zekering type B - 16A

De installatie moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien. Bij gebruik van verlengsnoeren controleren of de doorsnede van de ader niet kleiner dan de aan het apparaat aangesloten kabel is. Leg het netsnoer zo dat het tijdens gebruik niet doorsneden kan worden. Gebruik geen beschadigde verlengsnoeren.

Controleer periodiek de toestand van de aansluitkabel. Trek niet aan het netsnoer.

9. APPARAAT AANZETTEN

Sluit de gelijkrichter altijd aan op een netvoeding met een geaarde neutrale geleider.

Apparaat schakelaar: in het DEP010-model op het voorpaneel (Afb. A, pos. 3), in het DEP021-model aan de achterkant van de gelijkrichter (Afb. B, pos. 6). De ON -stand betekent dat het apparaat is ingeschakeld, de OFF - stand dat het is uitgeschakeld; bovendien wordt de status van de gelijkrichter aangegeven door de LED in de schakelaar.

10. GEBRUIK VAN HET APPARAAT

Met de gelijkrichter kunnen zowel accu's worden opgeladen die van het elektrische systeem van het voertuig zijn losgekoppeld en als ook die op het elektrische systeem van het voertuig is aangesloten.

Het aansluiten van de gelijkrichter op de accu moet met de genomen stekker uit het stopcontact worden uitgevoerd.

Accu's opladen die van het elektrische systeem van het voertuig zijn losgekoppeld

1. Sluit de gelijkrichterklampen met de accupolen aan. Sluit eerst de rode klem met de pluspool (+) en vervolgens de zwarte klem met de minpool (-) aan. Bij omgekeerde aansluiting van de klemmen wordt de kortsluiting schakelaar geactiveerd.

2. De gelijkrichter op de voeding aansluiten.

3. Stel de laadspanning in overeenstemming met de parameters van de opgeladen accu (afhankelijk van het model van de gelijkrichter en de accuparameters 6V, 12V of 24V).

4. Schakel de gelijkrichter met ON

5. Controleer de laadstroom van de accu, maak gebruik van de aanwijzing op gelijkrichter (afb. A en B pos. 1). In de eerste fase van het laden zal de stroom hoog zijn, daarna zal met de tijd afnemen. Het opladen van de accu moet 8 tot 16 uur duren. Het laadproces moet onder toezicht van de gebruiker verlopen

6. Nadat het opladen wordt afgerond, moet de gelijkrichter worden uitgeschakeld, van de spanning losgekoppeld, en de klemmen in omgekeerde volgorde dan de aansluiting weggenomen.

Heeft betrekking op DEP021 model – met de gelijkrichter is het snelladen mogelijk. Om de snellaadmodus te kiezen, moet in stap 3 de schakelaar voor de ladingmodus in BOOST stand worden gezet.

Accu's opladen die aan het elektrische systeem van het voertuig zijn aangesloten

1. Controleer de polariteit van de accuklemmen. De plusklem is een klem die niet met het chassis van het voertuig is aangesloten.

2. Sluit de rode klem van de gelijkrichter (+) aan de pluspool van de accu.

3. Sluit de zwarte klem van de gelijkrichter (+) aan de minpool van de accu. Bij omgekeerde aansluiting van de klemmen wordt de kortsluiting schakelaar geactiveerd.

4. De gelijkrichter op de voeding aansluiten.

5. Stel de laadspanning in overeenstemming met de parameters van de opgeladen accu (afhankelijk van het model van de gelijkrichter en de accuparameters 6V, 12V of 24V).

6. Schakel de gelijkrichter met ON

7. Controleer de laadstroom van de accu, maak gebruik van de aanwijzingen op de gelijkrichter. In de eerste fase van het laden zal de stroom hoog zijn, daarna zal met de tijd afnemen. Het opladen van de accu moet 8 tot 16 uur duren.

8. Nadat het opladen wordt afgerond, moet de gelijkrichter worden uitgeschakeld, van de spanning losgekoppeld, en de klemmen in omgekeerde

volgorde dan de aansluiting weggenomen. Heeft betrekking op DEP021 model – met de gelijkrichter is het snelladen mogelijk. Om de snellaadmodus te kiezen, moet in stap 5 de schakelaar voor de ladingmodus in BOOST stand worden gezet.

11. LOPENDE ONDERHOUDSHANDELINGEN

Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd wanneer de stekker uit het stopcontact is gehaald.

Controleer telkens de toestand van de kabels van de gelijkrichter (voeding- en stroomkabels). Gebruik geen gelijkrichter waarin de kabels zijn beschadigd. Maak na elk gebruik de stroomklemmen van de gelijkrichter schoon.

Vermijd contact van de stromklemmen bij ingeschakelde gelijkrichter. De zekering wordt verbranden.

Beveiliging van de zekering

De oplader is met twee fasen beveiliging uitgerust. Thermische beveiliging beschermt de transformator van de gelijkrichter tegen oververhitting en beschadiging. De elektrische beveiliging wordt bij kortsluiting geactiveerd.

Bij activering van de thermische beveiliging waardoor de gelijkrichter wordt uitgeschakeld, moet enkele minuten worden gewacht tot de transformator is afgekoeld en de thermische zekering met de knop op het voorpaneel van de gelijkrichter gereset.

Bij de activering van een kortsluitzekering waardoor de gelijkrichter wordt uitgeschakeld, wordt de zekering dop losgeschroefd, de defecte zekering vervangen en de plug vastgeschroefd.

Gebruik geen zekeringen met andere dan de aanbevolen parameters, dit kan de gelijkrichter beschadigen.

12. TOEBEHOREN EN RESERVEONDERDELEN

Neem contact met Dedra-Exim Service bij aankoop van reserveonderdelen en toebehoren. De contactgegevens staan op de 1ste blad van de gebruiksaanwijzing.

Bij bestelling van de onderdelen gelieve het nummer van de PARTIJ op het typeplaatje opgeven. Gelieve het beschadigde onderdeel beschrijven en de indicatieve termijn van de aankoop van het apparaat opgeven. In de garantieperiode worden de reparaties onder de condities als vermeld in de Garantiekartaat uitgevoerd. Het defecte product voor de reparatie naar de aankoopspunt inleveren (de verkoper is verplicht om het product te aanvaarden) of naar de Servicedienst van DEDRA-EXIM. Gelieve de door Importeur opgestelde garantiekartaat meeleveren. Zonder dit document wordt de reparatie beschouwd als buiten de garantieperiode. Na afgelopen garantieperiode wordt de reparatie door Centraal Servicedienst uitgevoerd. Het defecte product wordt naar het Klantenservice gestuurd (vervoerkosten op rekening van de gebruiker)

13. ZELFSTANDIG VERHELPELEN VAN PROBLEMEN

Vooraleer de storingen zelfstandig worden verholpen, ontkoppel het gereedschap van de voeding en zorg ervoor dat het niet werkt.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Gelijkrichter werkt niet	Geen voeding	Controleer de netspanning.
		Controleer of de netstroombeveiliging is geactiveerd.
		Controleer of de stekker correct in de contact is gestoken.
	De thermische zekering is geactiveerd	Wacht tot de gelijkrichter is afgekoeld, reset de zekering.
	De kortsluitzekering is geactiveerd	Vervang de zekering door een goede.
	Schakelaar beschadigd	Lever de gelijkrichter naar het servicecentrum om de schakelaar te vervangen.
De gelijkrichter laadt de accu niet op	Het netsnoer beschadigd	Lever de gelijkrichter naar het servicecentrum om de kabel te vervangen.
	Beschadigde stroomkabels	Lever de gelijkrichter naar het servicecentrum om de kabels te vervangen.
	Slecht ingeklemde stroomklemmen	Controleer hoe de klemmen zijn aangebracht, corrigeer als het geen contact met de accuklemmen is.
	Stroomklemmen vervuild	Reinig de klemmen. Wees voorzichtig.
	Accu beschadigd	Stop met het opladen, lever de accu bij de bevoegde persoon.

14. SAMENSTELLING VAN HET APPARAAT

De verpakking moet bevatten: 1. Gelijkrichter, 2. Reservezekeringen

15. INFORMATIES VOOR DE GEBRUIKERS OVER HET VERWIJDEREN VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN.

(betreft particuliere huishoudens)



Het symbool op het product of in de gevoegde documenten betekent dat de defecte elektrische en elektronische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. De correcte behandeling tijdens de verwijdering, hergebruik of recycling van de componenten berust op het leveren van het product bij de aangewezen inzamelingspunt, waar het gratis worden aangenomen. Informatie over de

locatie van de inzamelingspunt van verbruikte apparatuur worden door de lokale overheden bv. op hun websites gepubliceerd.

Het correcte verwijderen van het apparaat maakt mogelijk dat de waardevolle onderdelen worden bespaard en de negatieve effecten op de gezondheid en het milieu worden vermeden, dat door een onjuiste verwerking van afval zou kunnen worden bedreigd.

Het niet correcte verwijderen van het afval veroorzaakt de oplegging van boetes als in de relevante nationale wetgeving voorzien.

Gebruikers in de Europese Unie

Bij verwijderen van elektrische en elektronische apparaten neem contact op met een nabij gelegen verkooppunt of een leverancier voor aanvullende informatie.

De verwijdering van het afval buiten de Europese Unie

Dit symbool heeft uitsluitend betrekking op de Europese Unie. Bij het verwijderen van dit product neem contact met lokale overheden of de verkoper voor aanvullende informatie hoe verder te handelen.

NL
GARANTIEKAART
Na

Catalogusnr.

Partijnummer:
(verder het Product te noemen)

Aankoopdatum van het Product:

Stempel van de verkoper:

Datum en handtekening van de verkoper:

Verklaring van de Gebruiker:

Ik bevestig hiermee over de garantievoorwaarden en over de gevolgen van het niet naleven van de in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekartaat bepaalde regels ingelicht te zijn. Ik ken de garantievoorwaarden wat ik met mijn eigenhandige handtekening bevestig:

.....
datum en plaats

.....
handtekening van de Gebruiker

I. Aansprakelijkheid voor het Product:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. met zetel te Pruszków, adres: ul. [straat] 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS [landelijk gerechtsregister van de ondernemingen] 0000062517, Sąd Rejonowy [Arrondissementsrechtbank] voor de hoofdstad van Warszawa te Warszawa XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego [Afdeling voor economie van het landelijke gerechtsregister], NIP [fiscaal nummer] 527-020-49-33, Maatschappelijk kapitaal: 100 980.00 zł.

2. Onder de waarborgvoorwaarden zoals in deze Garantiekartaat verstrekt de Garant de garantie voor het product dat van de distributie van de Garant is afkomstig.

3. Aansprakelijkheid onder de garantie dekt de defecten die het gevolg zijn van oorzaken die inherent zijn aan het Product op het moment van aflevering ervan aan de Gebruiker.

4. Uit hoofde van de garantie krijgt de Gebruiker het recht tot kosteloze reparatie van het Product ten gevolge van een defect dat tijdens de garantieperiode tot uiting komt. Reparatie methode van het Product (methode van reparatie) is van het besluit van de Garant afhankelijk. Als de Garant constateert dat er geen mogelijkheid tot reparatie bestaat, behoudt de Garant zich het recht voor om het defecte onderdeel of het gehele Product door een product zonder de defecten te vervangen, de prijs van het Product te verlagen of afstand van de overeenkomst te doen.

5. Jegers de Gebruiker, die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964 Kodeks cywilny [Burgerlijk wetboek] is de aansprakelijkheid van de Garant voor schade die uit deze garantie voortvloeit en/of in verband met de sluiting en uitvoering ervan, ongeacht de rechtstitel tot de maximale waarde van het defecte product beperkt.

II. Garantieperiode:

Elementen van het product gedekt door de garantie	Duur van de garantiedekking
Gelijkrichter	24 maanden vanaf de aankoopdatum van het Product vermeld in deze Garantiekartaat
Zekeringen, startkabels en andere onderdelen	Niet door de garantie gedekte elementen.

III. Voorwaarden voor het gebruik van de garantie:

1. Het leveren door de Gebruiker van een ingevulde garantiekartaat van het product en het aantonen door de Gebruiker van de aankoopomstandigheden van het Product bijvoorbeeld door een ontvangstbewijs, factuur, enz. voor te leggen. Om een klacht efficiënt af te wikkelen wordt het aangeraden dat de Gebruiker met het product alle in de "Samenstelling" van het Product zoals in de Gebruiksaanwijzing bepaalde onderdelen inlevert.

2. De gebruiker houdt zich aan de aanbevelingen in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekartaat.

3. De garantie omvat het grondgebied van de Republiek Polen en de EU.

IV. De garantie dekt geen defecten van het Product die met name het gevolg zijn van:

1. Het niet navolgen door de Gebruiker van de voorwaarden in de Gebruiksaanwijzing en met name op het gebied van correct gebruik, onderhoud en reiniging;
2. De toepassing door de Gebruiker van de schoonmaak- of onderhoudsmiddelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing;
3. Onjuiste opslag en vervoer van het Product door de Gebruiker;
4. Zelfstandige wijzigingen en/of aanpassingen van het Product door de Gebruiker die met de Garant niet waren overeengekomen.

5. De toepassing door de Gebruiker in het product van de verbruiksartikelen niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing. De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek dekt geen garantie over het Product waarin:

1. serienummers, datums en typeplaten door de Gebruiker zijn verwijderd, gewijzigd of beschadigd;
2. de zegels door de Gebruiker zijn beschadigd of sporen van manipulatie door de Gebruiker aantonen.

Let op! De handelingen van dagelijkse bediening van het Product die o.m. van de Gebruiksaanwijzing voortvloeien, voert de Gebruiker op eigen kosten uit.

V. Klachtprocedure:

1. Wanneer de niet correcte werking van het Product wordt geconstateerd, dient, voordat een klachtmelding wordt ingediend, te worden vastgesteld of alle activiteiten die in het bijzonder in de Gebruiksaanwijzing zijn vermeld, correct zijn uitgevoerd.

2. De klachtmelding wordt onmiddellijk aangeraden, bij voorkeur binnen 7 dagen na de datum van kennisgeving van het defect van het Product. De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek is niet meer van toepassing betreffende de rechten die uit deze garantie voortvloeien wanneer de klacht binnen de 7 dagen niet is ingediend.

3. De klachtmelding wordt o. m. op de locatie van de productaankoop, in een servicedienst of schriftelijk op het volgende adres ingediend: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków..

De Gebruiker kan een klacht met gebruik van het op de internetpagina www.dedra.pl beschikbare formulier indienen. („Formulier van de klachtmelding uit hoofde van de garantiedekking”).

De adressen van de servicediensten in bepaalde landen te vinden op www.dedra.pl. Bij gebreke van een servicedienst voor een bepaald land, moeten klachtmeldingen worden gestuurd naar het volgende adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

4. Met in achtneming van de veiligheid van de Gebruiker, is het verboden om een defect Product te gebruiken.

Let op!!! Het gebruik van een defect product is gevaarlijk voor gezondheid en leven van de Gebruiker.

5. De verplichtingen die uit de garantie voortvloeien, zullen binnen 14 werkdagen na de datum van levering van het geclaimde Product door de Gebruiker worden nageleefd.

6. Voordat het defecte Product wordt geleverd, wordt het aangeraden dit schoon te maken. Het wordt aangeraden het geclaimde product tegen vervoersschade te beschermen (het wordt aangeraden om het geclaimde product in de originele verpakking te leveren).

7. De garantieperiode wordt verlengd met een periode waarin het product als gevolg van het defect niet kon worden gebruikt.

8. Deze garantie voor dit product sluit niet aan en beperkt niet de rechten van de Gebruiker die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten.

DE

1. Bilder und Zeichnungen
 2. Detaillierte Sicherheitsvorschriften
 3. Beschreibung des Gerätes
 4. Bestimmung des Gerätes
 5. Benutzungsbeschränkungen
 6. Technische Daten
 7. Vorbereitung zur Arbeit
 8. Anschluss an das Netz
 9. Ausschalten des Gerätes
 10. Benutzung des Gerätes
 11. Laufende Bedienungsarbeiten
 12. Ersatzteile und Zubehör
 13. Eigenständiges Beseitigen der Störungen
 14. Lieferumfang des Gerätes, Schlussbemerkungen
 15. Information für die Benutzer über die Entsorgung der elektrischen und elektronischen Geräte
- Konformitätserklärung – zugänglich im Sitz des Produzenten
Allgemeine Sicherheitsbedingungen – dem Gerät beigelegte Broschüre



ACHTUNG Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.



ACHTUNG Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die

Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigelegt und sie ist sorgfältig aufzubewahren. Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

2. AUSFÜHRICHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis des Geräts benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen keine Wartung oder Reinigung des Geräts ohne Aufsicht durchführen.

Ausführliche Sicherheitsvorschriften in Bezug auf Batterien und Akkumulatoren

- Das Ladegerät ist zum Laden von 6V/12V oder 12/24V Bleisäureakkumulatoren bestimmt. Es ist verboten das Gerät für andere Zwecke zu benutzen.

- Man darf nicht Batterien laden, die nicht wiederaufladbar sind.

- Während des Ladens muss der Akkumulator sich in einem gut gelüfteten Raum befinden (im Falle von Ladegeräten für Bleisäureakkumulatoren)

- Das Akku-Ladegerät darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden (für ein tragbares Ladegerät der Klasse I für den Außeneinsatz)

- Vor der Verwendung soll man den Zustand der Verkabelung überprüfen. Vergewissern Sie sich, dass die Kabel nicht beschädigt sind, insbesondere dass sie keine Risse, Quetschungen usw. haben. Es ist verboten, ein Gerät zu benutzen, an dem die Kabel beschädigt sind. Beschädigte Kabel dürfen ausschließlich von den dazu autorisierten Personen ausgetauscht werden.

- Es ist verboten beschädigte Akkumulatoren zu laden.

- Den Akkumulator nicht draußen benutzen.

- Es ist verboten das Gerät auf den Akkumulator während des Ladens zu stellen.

- Während des Ladens soll eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet werden.

- Der Akkumulator kann während des Ladens explosionsfähige Gase freisetzen. Man soll darauf achten, ihn gegen Kontakt mit Funken zu schützen. Akkumulatoren am Ende ihrer Lebensdauer können selbstständig Funken erzeugen. Während des Ladens nicht rauchen. Offenes Feuer vermeiden.

- Die Lebensdauer der Akkumulatoren ist nicht uneingeschränkt. Ein Akkumulator, der während des Ladevorgangs beschädigt wurde, muss von einer autorisierten Person repariert werden. In einigen Fällen können selten vorkommende Fehler verursachen, dass eine nochmalige Reparatur erforderlich sein wird.

- Es ist verboten, den Akkumulator bei Ladung unbeaufsichtigt zu lassen.

- Die sich im Akkumulator befindende Säure ist ätzend. Bei Kontakt mit Haut oder Augen sofort mit viel Wasser gründlich abspülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen. Es ist ratsam, eine Broschüre mit der chemischen Zusammensetzung der Akkumulatormsäure mitzunehmen (sie sollte dem Akkumulator beigelegt sein).

- Das Gerät darf nicht als Spielzeug für Kinder dienen.

- Das Gerät soll außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

Beim Laden von Autobatterien:

- Schließen Sie die Anschlussklemmen des Ladegeräts immer an die entsprechend markierten Pole der Batterie an. Ein vertauschter Anschluss der Klemmen führt zum Kurzschluss und zum Auslösen der Kurzschlussicherung sowie kann auch die Batterie und das Ladegerät beschädigen.

- Zuerst soll der Pluspol angeschlossen werden. Folglich soll man den Minuspol anschließen.

- Das Gerät nicht im Innenraum des Fahrzeugs oder unter der Motorhaube benutzen.

- Überprüfen Sie jedes Mal, ob die Batterieparameter mit den auf dem Typenschild angegebenen Parametern übereinstimmen.

- Ladegeräte für den Einbau in Wohnwagen und ähnlichen Fahrzeugen müssen gemäß den nationalen Verkabelungsvorschriften an das Stromnetz angeschlossen werden.

Auch wenn das Gerät gemäß der Bedienungsanleitung benutzt wird, ist es nicht möglich, einen gewissen Risikofaktor, der mit der Konstruktion und Bestimmung des Geräts verbunden ist, zu eliminieren.

Insbesondere können folgende Risiken auftreten:

- Schädliche Einwirkung von gefährlichen Gasen im Falle von Arbeit in geschlossenen Räumen mit leistungsfähiger Abzugsventilation.

- **Stromschlag.**
- **Explosionsgefahr.**
- **Die durch die Säure aus der Batterie verursachte Gefahr.**

3. BESCHREIBUNG DES GERÄTS

DEP010 Bild A: 1) Ladestromanzeige, 2) Reset-Knopf der thermischen Sicherung, 3) Hauptschalter; 4) Buchse für Kurzschlussicherung, 5) Ladespannungsschalter 6V – 12V, 6) Plusklemme, 7) Minusklemme, 8) Stecker mit Netzkabel.

DEP021 Bild B: 1) Ladestromanzeige, 2) Reset-Knopf der thermischen Sicherung, 3) Buchse für Kurzschlussicherung; 4) Ladestromschalter min-boost, 5) Ladespannungsschalter 12V – 24V, 6) Hauptschalter (hinten am Gehäuse), 7) Plusklemme, 8) Minusklemme, 9) Stecker mit Netzkabel.

4. ZWECKBESTIMMUNG DES GERÄTS

Die Ladegeräte Modell DEP010 und DEP021 sind elektrische Geräte, die das Laden von Bleisäureakkumulatoren mit freiem Elektrolytfluss ermöglichen, welche in Motorrädern, PKWs, Lieferwagen, Jachten usw. verwendet werden.

Das Ladegerät DEP021 kann im Schnelllademodus arbeiten. Die Anwendung dieses Modus ist bei der Notwendigkeit des schnellen Aufladens von Batterien empfohlen. Dies ermöglicht die Batterie wiederzubeleben und auch den Anlaufstrom zu reduzieren sowie gleichzeitig den Stromverbrauch während des Ladens aus dem Netzwerk zu reduzieren.

Es ist zulässig, das Gerät in Reparaturwerkstätten, bei Amateur-Arbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

5. EINSATZBESCHRÄNKUNGEN

Die folgenden Nutzungsbeschränkungen müssen strikt eingehalten werden.

Die Ladegeräte nicht zum Laden von anderen Akkumulatortypen als Bleisäureakkumulatoren verwenden. Niemals Einwegbatterien aufladen. Ausschließlich in geschlossenen Räumen mit funktionsfähiger Ventilation benutzen.

Eigenmächtige Änderungen an mechanischem oder elektrischem Bau des Geräts, alle Modifikationen und Bedientätigkeiten, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben wurden, werden als unzulässig angesehen und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche. Zweckwidrige Nutzung oder Nutzung nicht gemäß der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und die Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit.

ACHTUNG! Die trafogestützten Geräte werden für die Netzspannung von 230 V AC entwickelt. Bei der Netzspannung unterhalb 230 V AC wird die Spannung am Ausgangsanschluss reduziert, sodass der Akku nicht bis zum erforderlichen Spannungswert geladen werden kann.

Zulässige Arbeitsbedingungen:

Das Gerät kann ausschließlich in geschlossenen Räumen mit funktionsfähiger Ventilation benutzt werden. Vor Feuchtigkeit und niedrigen Temperaturen schützen.

6. TECHNISCHE DATEN

Modell	DEP010	DEP021
Netzspannung [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Ladeleistung [W]	90	240
Schutzgrad	IPX0	IPX0
Schutzklasse	I	I
Ausgangsspannung U1 [V]	6	12
Ausgangsspannung U2 [V]	12	24
Ausgangsstrom I1 für U1 [A]	4,5	9
Ausgangsstrom I2 für U2 [A]	4,5	7
Min. Kapazität des Akkumulators [Ah]	12	25
Max. Kapazität des Akkumulators [Ah]	100	180
Stromschutz [A]	3	3
Schnelllademodus	Nein	Ja

7. VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

Alle Tätigkeiten sind beim gezogenen Netzstecker durchzuführen.

Vor dem Beginn des Ladevorgangs vergewissern Sie sich, dass die Batteriekapazität nicht kleiner als die minimale Kapazität ist, die auf dem Typenschild des Geräts angegeben ist. Das Ladegerät auf einer ebenen, stabilen Fläche, weit von leicht entzündlichen Materialien und Quellen des offenen Feuers stellen. Das Netzkabel und die Ladekabel so legen, dass sie keinen Beschädigungen (Scheuern, Quetschen usw.) ausgesetzt sind. Überprüfen Sie jedes Mal den Zustand der Kabel des Ladegeräts; wenn irgendein Kabel beschädigt ist, verwenden Sie das Ladegerät nicht. Prüfen Sie, ob der Schalter sich im Modus "ausgeschaltet" (Kennzeichnung "O" - siehe Bild A Pos. 3 und Bild B Pos. 6) befindet.

Überprüfen Sie den Zustand des Akkumulators vor dem Beginn des Ladens.

Bei Überprüfung des Akkumulators gehen Sie besonders vorsichtig vor, weil er Säure enthält.

Ausführliche Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Akkumulators, die sorgfältig gelesen werden muss.

8. ANSCHLIESSEN ANS STROMNETZ

Bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt.

Die Stromversorgungsanlage sollte in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen für elektrische Installationen gebaut werden und die Anforderungen der Gebrauchssicherheit erfüllen sowie mit einem geerdeten Neutralleiter ausgestattet sein. Die Parameter des Mindestquerschnitts des Netzkabels und des Nennwerts der Sicherung sollten

wie folgt sein:

- Querschnitt des Kabels – 1,5 mm²
- Sicherung des Typs B – 16A

Die Stromversorgungsanlage soll von einem qualifizierten Elektriker gebaut werden. Bei der Verwendung von Verlängerungskabeln achten Sie darauf, dass der Querschnitt des Leiters nicht kleiner ist als das Kabel des angeschlossenen Geräts. Legen Sie das Stromkabel so, dass es während des Betriebs keinen Schnittgefahren ausgesetzt ist. Kein beschädigtes Verlängerungskabel verwenden.

Überprüfen Sie regelmäßig den technischen Zustand des Netzkabels. Ziehen Sie nicht am Netzkabel.

9. EINSCHALTEN DES GERÄTS

Schließen Sie das Ladegerät immer an ein Stromnetz mit einem geerdeten Neutralleiter an.

Der Schalter des Geräts: im Modell DEP010 befindet sich an der Frontplatte (Bild A Pos. 3), im Modell DEP021 hinten am Gerät (Bild B Pos. 6). Die ON-Position bedeutet, dass das Gerät eingeschaltet und OFF - dass es ausgeschaltet ist; Zusätzlich wird der Status des Ladegeräts durch die Leuchtdiode im Schalter angezeigt.

10. NUTZUNG DES GERÄTS

Das Ladegerät ermöglicht das Laden sowohl von Batterien, die vom Bordnetz des Fahrzeugs getrennt sind, als auch von Batterien, die an das Bordnetz des Fahrzeugs angeschlossen sind.

Das Anschließen des Ladegeräts an den Akkumulator soll bei ausgezogenem Netzstecker ausgeführt werden.

Das Laden von Batterien, die vom Bordnetz des Fahrzeugs getrennt sind

1. Die Ladeklemmen des Ladegeräts an die Pole der Batterie anschließen. Schließen Sie zuerst die rote Ladeklemme an den Pluspol (+) der Batterie und anschließend die schwarze Ladeklemme an den Minuspol (-) an. Beim Versuch des vertauschten Anschlusses der Ladeklemmen wird die Kurzschlussicherung betätigt werden.

2. Das Ladegerät an die Stromversorgung anschließen.

3. Die Ladespannung entsprechend den Parametern der geladenen Batterie einstellen (abhängig vom Modell des Ladegeräts und den Batterieparametern 6V, 12V oder 24V).

4. Das Ladegerät mit dem Schalter ON einschalten.

5. Kontrollieren Sie den Batterieladestrom anhand der Angaben des Ladegeräts (Bild A und B, Pos. 1). In der ersten Ladephase wird der Strom hoch sein und wird dann mit der Zeit abnehmen. Das Aufladen der Batterie sollte von 8 bis 16 Stunden dauern, abhängig vom Ladezustand der Batterie. Der Ladevorgang sollte unter der Aufsicht des Benutzers durchgeführt werden

6. Nach Beendigung des Ladevorgangs das Ladegerät ausschalten, es vom Stromnetz trennen und die Ladeklemmen in der umgekehrten Reihenfolge als beim Anschließen entfernen.

Betrifft nur das Modell DEP021 - das Ladegerät ermöglicht schnelles Laden von Batterien. Um den Schnelllademodus zu wählen, soll man im Schritt 3 zusätzlich den Schalter des Lademodus in Position BOOST einstellen.

Das Laden von Batterien, die an das Bordnetz des Fahrzeugs angeschlossen sind

1. Die Polarität der Batterieklemmen überprüfen. Die Plusklemme ist die Klemme, die nicht mit dem Fahrzeugchassis verbunden ist.

2. Die rote Ladeklemme (+) des Ladegeräts an den Pluspol der Batterie anschließen.

3. Die schwarze Ladeklemme (-) des Ladegeräts an den Minuspol der Batterie anschließen. Beim Versuch des vertauschten Anschlusses der Ladeklemmen wird die Kurzschlussicherung betätigt werden.

4. Das Ladegerät an die Stromversorgung anschließen.

5. Die Ladespannung entsprechend den Parametern der geladenen Batterie einstellen (abhängig vom Modell des Ladegeräts und den Batterieparametern 6V, 12V oder 24V).

6. Das Ladegerät mit dem Schalter ON einschalten.

7. Kontrollieren Sie den Batterieladestrom anhand der Angaben des Amperemeters des Ladegeräts. In der ersten Ladephase wird der Strom hoch sein und wird dann mit der Zeit abnehmen. Das Aufladen der Batterie sollte von 8 bis 16 Stunden dauern, abhängig vom Ladezustand der Batterie.

8. Nach Beendigung des Ladevorgangs das Ladegerät ausschalten, es vom Stromnetz trennen und die Ladeklemmen in der umgekehrten Reihenfolge als beim Anschließen entfernen.

Betrifft nur das Modell DEP021 - das Ladegerät ermöglicht schnelles Laden von Batterien. Um den Schnelllademodus zu wählen, soll man im Schritt 5 den Schalter des Lademodus in Position BOOST einstellen.

11. ÜBLICHE BEDIENTÄTIGKEITEN

Alle Bedientätigkeiten sind immer bei ausgezogenem Netzstecker auszuführen.

Überprüfen Sie jedes Mal den Zustand der Kabel des Ladegeräts (Netz- und Ladekabel). Verwenden Sie kein Ladegerät, in dem die Kabel beschädigt sind. Nach jedem Gebrauch die Ladeklemmen des Ladegeräts reinigen.

Vermeiden Sie den Kontakt der beiden Ladeklemmen miteinander, wenn das Ladegerät eingeschaltet ist. Dies wird die Sicherung verbrennen.

Schutzeinrichtungen des Ladegeräts

Das Ladegerät ist mit einer zweistufigen Schutzeinrichtung ausgestattet. Der thermische Schutz schützt den Transformator des Ladegeräts vor Überhitzung und Beschädigung. Der elektrische Schutz wird im Falle eines Kurzschlusses aktiviert.

Bei Aktivierung des thermischen Schutzes, die zum Abschalten des Ladegeräts führt, warten Sie einige Minuten, bis der Transformator abgekühlt ist und folglich setzen Sie die thermische Sicherung mit der Taste an der Frontplatte des Ladegeräts zurück.

Im Falle der Aktivierung von Kurzschlussicherung, die zum Abschalten des Ladegeräts führt, die Sicherungsabdeckung abschrauben, die defekte Sicherung gegen eine funktionierende Sicherung austauschen und die Abdeckung zuschrauben.

Verwenden Sie keine Sicherungen mit anderen Parametern als die empfohlenen, denn andernfalls könnte das Ladegerät beschädigt

2. Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

V. Reklamationsverfahren:

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-

Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

4. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

5. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

6. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

7. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
 tel: (+48 / 22) 73-83-777; fax: (+48 / 22) 73-83-779
 http: //www.dedra.pl; e-mail: info@dedra.pl

ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKTA REMONTA/ PIEŽĪMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVEGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENTJUNI CU PRIVIRE LA REPARATIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN

<p>Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Datum odovzdania do opravy/ Altidavimoprovedeni oprav/ Datum wykonania naprawy/ Datum remontui data/ Produkta nodošanas remontāoprav/ Remonto data/ Remontatremontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation / Remonta veicēja paraksts/ A javítást végző dátuma/Date de la déclaration de réparation/réalisation de réparation/ Fecha del Domentul de reparatie/ Descrierea operatiilor de reparatie/ De reikwijfde van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Data wykonania naprawy/ Datum wykonania naprawy/ Datum remontui data/ Produkta nodošanas remontāoprav/ Remonto data/ Remontatremontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation / Remonta veicēja paraksts/ A javítást végző dátuma/Date de la déclaration de réparation/réalisation de réparation/ Fecha del Domentul de reparatie/ Descrierea operatiilor de reparatie/ De reikwijfde van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, opis oprav/ Altidavimoprovedeni oprav/ Datum wykonania naprawy/ Datum remontui data/ Produkta nodošanas remontāoprav/ Remonto data/ Remontatremontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation / Remonta veicēja paraksts/ A javítást végző dátuma/Date de la déclaration de réparation/réalisation de réparation/ Fecha del Domentul de reparatie/ Descrierea operatiilor de reparatie/ De reikwijfde van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę/ Podpis osoby wykonującej opravu/ Remonta veicēja paraksts/ A javítást végző aláírása/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizó la reparación/ Semnătura persoanel care a efectuat reparatia/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>